

# SOMMAIRE

|   |    |
|---|----|
| Consignes de sécurité .....   | 5  |
| Utilisation conforme .....  | 5  |
| Sécurité de fonctionnement .....  | 5  |
| Lieu d'installation .....   | 6  |
| Réparation .....  | 6  |
| Conditions d'installation .....   | 7  |
| Alimentation .....  | 8  |
| Le lecteur de DVD .....   | 8  |
| Oreillettes .....   | 8  |
| Manipulation des piles .....  | 9  |
| Vue d'ensemble de l'appareil .....                                      | 10 |
| Lecteur de DVD .....  | 10 |
| Dessous et dos du lecteur de DVD .....                                  | 11 |
| Moniteur .....  | 12 |
| Télécommande .....  | 13 |
| Généralités .....   | 14 |
| À propos des DVD .....  | 14 |
| Structure des DVD .....   | 14 |
| Codes régionaux .....   | 14 |
| Formats pouvant être lus .....  | 15 |
| Préparation .....   | 16 |
| Déballage de l'appareil .....   | 16 |
| Alimentation en courant et branchements .....                           | 17 |
| Insertion des piles dans la télécommande .....                          | 17 |
| Charger l'accu .....  | 18 |
| Raccordement de l'adaptateur auto .....                                 | 18 |
| USB .....   | 19 |
| Cartes mémoire SD/MMC .....   | 19 |
| Casque .....  | 19 |
| Sortie COAXIAL .....  | 20 |
| Connexion audio/vidéo et courant entre lecteur de DVD et moniteur ..... | 20 |
| Raccordement au secteur .....   | 21 |
| Fixation de l'appareil dans la voiture .....                            | 22 |
| Généralités à propos du fonctionnement .....                            | 23 |
| Commande sur l'appareil ou à l'aide de la télécommande .....            | 23 |
| Veille/allumer/éteindre .....   | 23 |
| Sélection du mode de fonctionnement .....                               | 24 |

|   |           |
|---|-----------|
| Sélection du support de lecture .....                   | 24        |
| Volume sonore .....                                     | 24        |
| Réglage de l'image (MODE) .....                         | 24        |
| <b>Mode DVD .....</b>                                   | <b>25</b> |
| Insertion d'un disque .....                             | 25        |
| Fonction des touches .....                              | 25        |
| Naviguer sur des supports de données MP3 et JPEG .....  | 29        |
| <b>Menu SETUP en mode DVD .....</b>                     | <b>31</b> |
| GENERAL SETUP PAGE .....                                | 31        |
| ANALOG AUDIO SETUP PAGE .....                           | 33        |
| DOLBY DIGITAL SETUP .....                               | 34        |
| PREFERENCE PAGE .....                                   | 35        |
| PASSWORD SETUP PAGE .....                               | 37        |
| <b>Défauts de pixels avec les téléviseurs LCD .....</b> | <b>38</b> |
| <b>Nettoyage .....</b>                                  | <b>39</b> |
| <b>Recyclage .....</b>                                  | <b>40</b> |
| Emballage .....   | 40        |
| Appareil .....  | 40        |
| Piles et accu .....                                     | 40        |
| <b>Caractéristiques techniques .....</b>                | <b>41</b> |

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ

## Utilisation conforme

---

L'appareil convient pour :

- la lecture de DVD et d'autres supports de données compatibles,
- la lecture de supports de données USB et de cartes mémoire SD/MS/MMC
- comme appareil de sortie et de lecture pour sources vidéo et audio.

Mis à part l'utilisation professionnelle que l'on peut en faire, cet appareil est prévu pour l'usage privé.

## Sécurité de fonctionnement

---

- Surveillez les enfants afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de vous les instructions d'utilisation de l'appareil.
- Conservez les emballages, p. ex. les plastiques, hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer !
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil (danger d'électrocution, de court-circuit et d'incendie) !
- N'introduisez aucun objet à l'intérieur de l'appareil par les fentes et ouvertures (danger d'électrocution, de court-circuit et d'incendie) !
- Les fentes et ouvertures de l'appareil servent à son aération. Ne les recouvrez pas (risque de surchauffe et d'incendie) !
- N'exercez aucune pression sur l'écran. Il pourrait se briser !
- La télécommande est équipée d'une diode infrarouge de la classe 1. Ne regardez pas la LED avec des appareils optiques.
- Attention ! Un écran brisé représente un danger de blessure. Portez des gants de protection pour ramasser les débris. Lavez-vous ensuite les mains au savon, il se peut que des produits chimiques se soient échappés de l'appareil. Envoyez les débris à votre centre de service afin qu'ils soient recyclés correctement.
- Ne touchez pas l'écran avec les doigts ou avec des objets contondants pour éviter tout dommage.

## La batterie Lithium-ion

Utilisez uniquement la batterie lithium-ion fournie. Si cet accu devait être endommagé ou défectueux, adressez-vous à notre centre de service.

### À respecter lors du remplacement de la batterie:

ATTENTION ! Un remplacement incorrect de la batterie présente un risque d'explosion.

Ne remplacez jamais la batterie dans un environnement potentiellement explosif. Pendant que vous insérez ou retirez la batterie, des étincelles peuvent se produire et provoquer une explosion. Les zones explosives sont souvent, mais pas toujours, clairement signalées. En font partie les zones des réservoirs, p. ex. sous le pont de bateaux, les transferts de carburant ou zones de stockage de carburant, les zones dans lesquelles l'air contient des produits chimiques ou des particules en suspension telles que céréales, poussière ou poudre métallique ainsi que toutes les zones dans lesquelles vous êtes normalement prié de couper le moteur de votre véhicule.

## Lieu d'installation

---

- Pendant les premières heures d'utilisation, les nouveaux appareils peuvent dégager une odeur typique inévitable, mais sans danger qui s'estompera progressivement au fil du temps. Pour combattre cette formation d'odeur, nous vous conseillons d'aérer régulièrement la pièce. Lors du développement de ce produit, nous avons tout mis en œuvre pour rester nettement en dessous des tolérances en vigueur.
- N'exposez pas l'appareil ni tous les appareils raccordés à l'humidité et protégez-les de la poussière, de la chaleur et du rayonnement solaire direct. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dysfonctionnements ou un endommagement de l'appareil.
- Si vous utilisez l'appareil en plein air, assurez-vous qu'il ne soit exposé à aucune humidité (pluie, neige, etc.).
- L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes ou projections d'eau. Ne placez pas de récipients remplis d'eau, p. ex. un vase, sur l'appareil. Le récipient pourrait se renverser et le liquide répandu, détériorer la sécurité électrique.
- Ne placez aucune source de feu nu (bougies ou autres) sur l'appareil ou directement à proximité de l'appareil.
- Veillez à une distance suffisante entre l'appareil et les parois du meuble. Prévoyez une distance minimum de 10 cm tout autour de l'appareil afin de garantir une aération suffisante.
- Faites fonctionner tous les composants sur un support stable, plan et exempt de vibrations afin d'éviter que l'appareil tombe.
- Évitez les effets d'éblouissement, les reflets et les contrastes clair/foncé trop forts afin de ménager vos yeux.
- La distance optimale par rapport au téléviseur est de 5 fois la diagonale d'écran.

## Réparation

---

- Si le bloc d'alimentation, le câble d'alimentation ou l'appareil est endommagé, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche si vous constatez des dommages visibles de l'appareil ou du cordon d'alimentation ni si l'appareil est tombé par terre.

- Adressez-vous au service après-vente si :
  - l'isolant du cordon d'alimentation ou le cordon lui-même est endommagé ;
  - du liquide s'est infiltré dans l'appareil ;
  - l'appareil ne fonctionne pas correctement ;
  - l'appareil est tombé ou le boîtier, endommagé.



N'essayez en aucun cas d'ouvrir et/ou de réparer vous-même un élément de l'appareil. Vous risqueriez de vous électrocuter. En cas de problème, adressez-vous à notre centre de service ou à un autre atelier spécialisé.

## Conditions d'installation

- L'appareil peut être utilisé à une température ambiante de +0° C à +35° C.
- Lorsqu'il est éteint, l'appareil peut être stocké à une température de -10° C à +45° C.
- Prévoir au moins un mètre de distance par rapport aux interférences haute fréquence et magnétiques éventuelles, tels que des téléviseurs, des haut-parleurs, des téléphones portables etc. afin d'éviter tout dysfonctionnement.
- Après tout transport de l'appareil, attendez que celui-ci soit à température ambiante avant de l'allumer.
- En cas de fortes variations de température ou d'humidité, il est possible que, par condensation, de l'humidité se forme à l'intérieur de l'appareil, pouvant provoquer un court-circuit électrique.
- Pendant un orage ou si vous n'utilisez pas l'appareil durant une période prolongée, débranchez la fiche de la prise de courant et le câble d'antenne de la prise d'antenne.

FR

## Alimentation

---



**ATTENTION !** Certaines pièces de l'appareil restent sous tension même si celui-ci est éteint. Pour interrompre l'alimentation électrique de votre appareil ou pour le mettre totalement hors tension, débranchez complètement votre appareil du courant secteur.

- Branchez l'appareil uniquement dans des prises 230 V/50 Hz mises à la terre. Si vous n'êtes pas sûr que l'alimentation en courant sur le lieu d'installation est correcte, interrogez votre fournisseur d'énergie.
- Pour une sécurité supplémentaire, nous conseillons l'utilisation d'une protection contre les surtensions pour éviter que l'appareil soit endommagé par des pics de tension ou la foudre à travers le réseau électrique.
- Pour couper l'alimentation en courant, débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- La prise doit se trouver à proximité de l'appareil et être facile d'accès.
- Si vous utilisez une rallonge, celle-ci doit respecter les exigences VDE. Demandez éventuellement les conseils de votre électricien.
- Disposez les câbles de manière à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- Ne posez aucun objet sur les câbles, qui pourraient être endommagés.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni. N'essayez jamais de brancher les adaptateurs secteur sur d'autres prises, car cela pourrait causer des dommages.
- Utilisez le deuxième moniteur uniquement avec le lecteur de DVD et raccordez celui-ci uniquement avec le câble AV-DC fourni.

## Le lecteur de DVD

---



Le lecteur de DVD est un produit laser de classe 1. L'appareil est équipé d'un système de sécurité qui empêche la fuite de rayons laser dangereux au cours d'une utilisation normale. Pour prévenir tout risque de blessure aux yeux, prenez garde de ne jamais manipuler ni abîmer le système de sécurité de l'appareil.

## Oreillettes

---



Utilisez uniquement les oreillettes fournies avec ce lecteur de DVD (MD 82287).



L'utilisation d'oreillettes à un volume élevé peut entraîner une perte de l'ouïe. Avant de mettre les oreillettes, réglez le volume sur un minimum ! Si votre ouïe est exposée trop longtemps ou soudainement à un niveau sonore élevé, elle risque de subir des dommages !

## Manipulation des piles

---

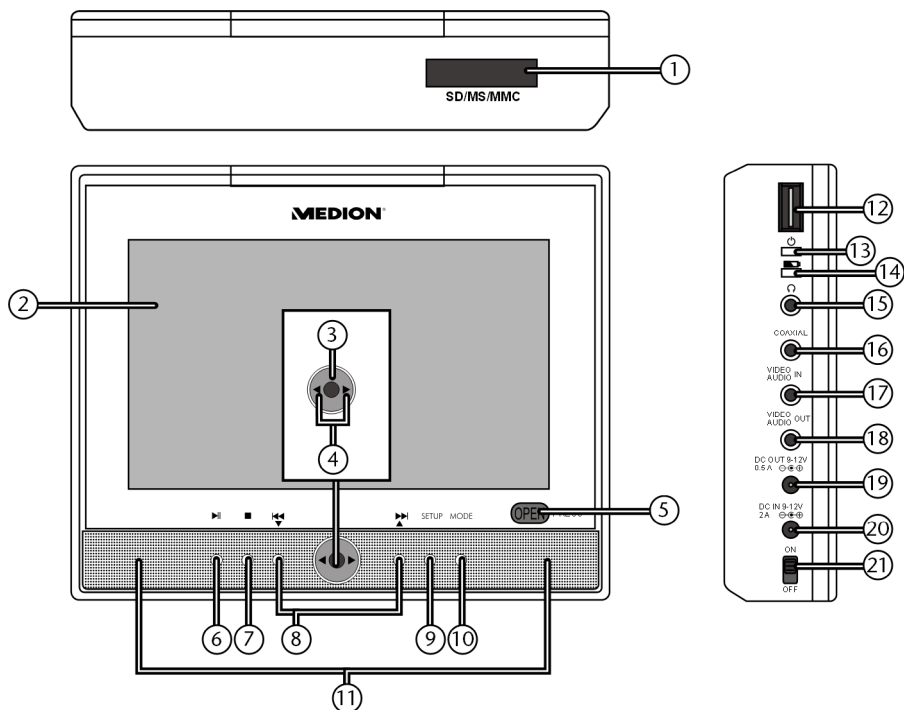
La télécommande fonctionne avec des piles. Les piles peuvent contenir des substances inflammables. En cas de manipulation incorrecte, les piles peuvent couler, chauffer fortement, s'enflammer, voire même exploser.

Veillez respecter les consignes suivantes :

- Conservez les piles hors de la portée des enfants.
- En cas d'ingestion de piles, consultez immédiatement votre médecin.
- Ne rechargez jamais les piles (sauf si cela est indiqué expressément).
- N'utilisez pas ensemble des piles neuves et des piles usagées ou bien des piles de type différent. Cela pourrait provoquer des dysfonctionnements de votre appareil. De plus, la pile la plus faible se déchargerait trop fortement.
- Remplacez toujours simultanément les deux piles.
- N'inversez jamais la polarité.
- Ne déchargez jamais les piles par une puissance trop élevée.
- Ne court-circuitiez jamais les piles.
- N'exposez jamais les piles à des températures élevées, p. ex. rayonnement solaire, feu ou similaires !
- Ne démontez et ne déformez jamais les piles.  
Vous risquez de vous blesser les mains/doigts ou du liquide de batterie pourrait entrer en contact avec vos yeux ou votre peau. Si c'est le cas, rincez les endroits concernés abondamment à l'eau claire et consultez immédiatement votre médecin.
- Évitez tout choc brutal et toute secousse.
- Si nécessaire, nettoyez les contacts des piles et de l'appareil avant d'insérer les piles.
- Retirez immédiatement de l'appareil les piles usagées.
- Retirez les piles de votre appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- Pour stocker ou recycler les piles, isolez-en les contacts avec du ruban adhésif.

# VUE D'ENSEMBLE DE L'APPAREIL

## Lecteur de DVD



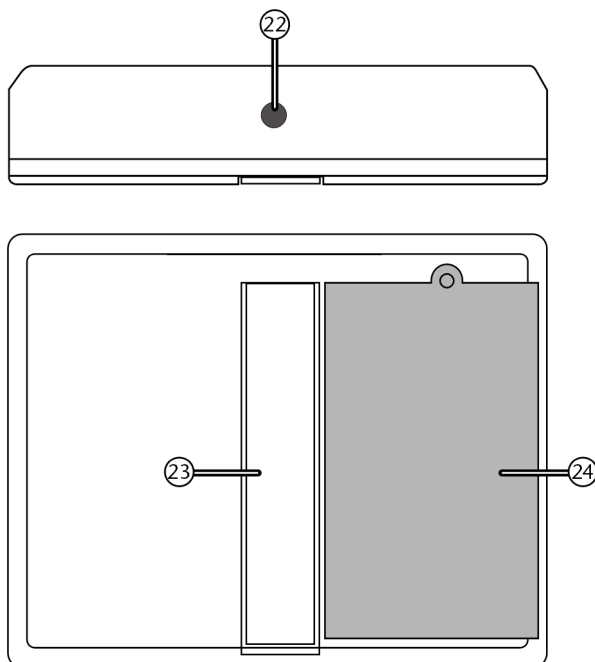
1. Emplacement pour les cartes mémoire SD/MS/MMC
2. Écran
3. Zone infrarouge pour la télécommande
4. ◀ ▶ : naviguer vers la gauche/droite dans les menus  
▲ ▼ : baisser/augmenter le volume
5. OPEN: ouvrir le compartiment à disque
6. ▶||: pause/lecture en mode Disque ;  
confirmer les saisies dans le menu Setup
7. ■ : arrêter la lecture en mode Disque ;
8. SKIP ◀◀ et SKIP ▶▶: afficher titre précédent/suivant  
▲ ▼ : naviguer vers le haut/bas dans les menus
9. SETUP: ouvrir et fermer le menu Setup (réglages de l'appareil)
10. MODE: appuyer plusieurs fois pour afficher les différents réglages d'écran ;  
modifier avec ◀ ▶
11. Haut-parleurs
12. Prise USB



- 13. POWER: témoin lumineux de fonctionnement rouge
- 14. Témoin lumineux de la batterie
- 15. Prise casque
- 16. COAXIAL: sortie audio numérique
- 17. AUDIO VIDEO IN: entrée audio/vidéo analogique
- 18. AUDIO VIDEO OUT: sortie audio/vidéo analogique
- 19. DC OUT 9-12V: alimentation en courant pour deuxième écran
- 20. DC IN 9-12V: brancher l'adaptateur secteur fourni
- 21. Bouton ON/OFF

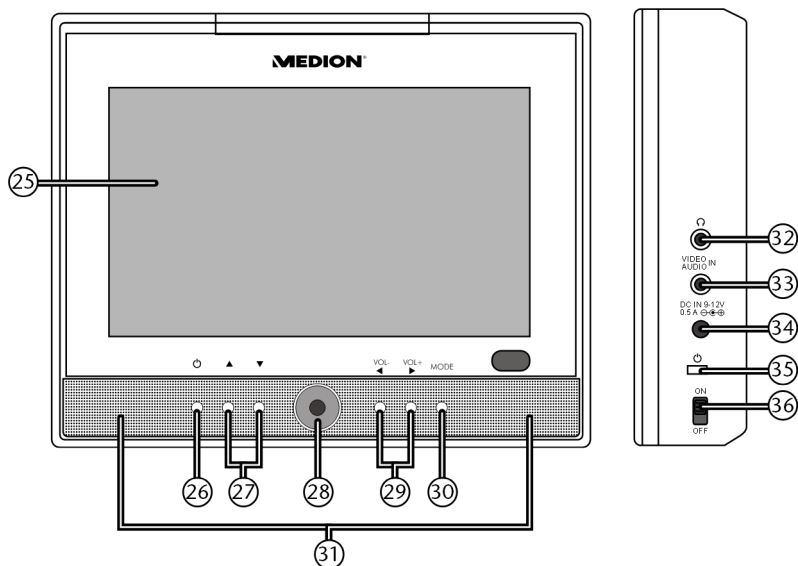
## Dessous et dos du lecteur de DVD

FR



- 22. Fixation du pied
- 23. Support
- 24. Bloc-batterie

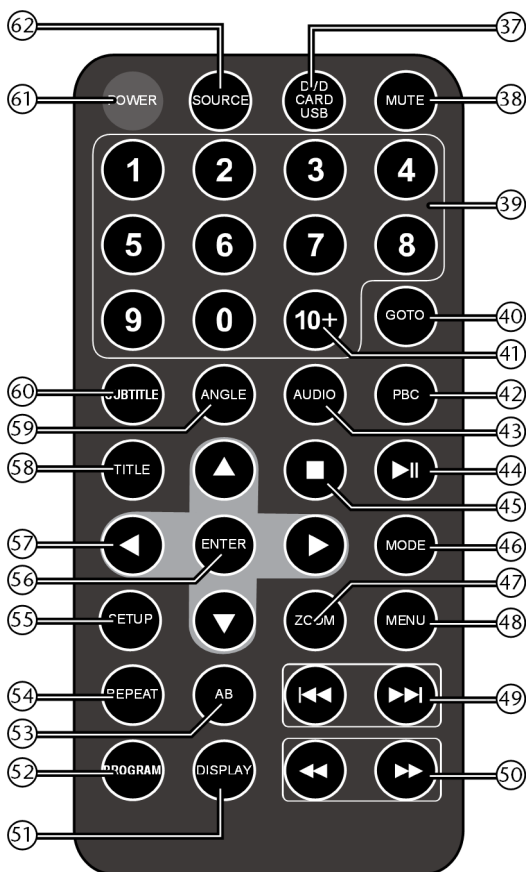
## Moniteur



- 25. Écran
- 26. Bouton de marche/arrêt
- 27. ▲ ▼ : naviguer vers le haut/bas dans les menus
- 28. Zone infrarouge pour la télécommande
- 29. VOL-/VOL+ : baisser/augmenter le volume ;  
◀ ▶ : naviguer vers la gauche/droite dans les menus
- 30. MODE: appuyer plusieurs fois pour afficher les différents réglages d'écran ;  
modifier avec ◀ ▶
- 31. Haut-parleurs
- 32. Prise casque
- 33. AUDIO VIDEO IN: entrée audio/vidéo analogique
- 34. DC IN 9-12V: raccorder le câble AV-DC
- 35. POWER: témoin lumineux de fonctionnement vert
- 36. Bouton ON/OFF

## Télécommande

37. DVD/CARD/USB: régler la lecture de DVD, USB ou cartes mémoire
38. MUTE: désactiver le son
39. Touches numériques 0-9
40. GOTO: démarrer la lecture à un endroit déterminé
41. 10+: saisie de numéros à deux chiffres
42. PBC: activer/désactiver le contrôle du playback
43. AUDIO: régler l'audio
44. PLAY/PAUSE: démarrer/interrompre la lecture
45. STOP: arrêter la lecture
46. MODE: afficher les réglages d'écran
47. ZOOM: agrandir/réduire l'image
48. MENU: afficher le menu principal du disque
49. SKIP ◀◀ et SKIP ▶▶: afficher titre suivant/précédent ; maintenir appuyé pour avance/retour rapide
50. ◀◀/▶▶ : lecture accélérée en avant ou en arrière
51. DISPLAY: afficher l'état de la lecture
52. PROGRAM: régler la lecture programmée
53. AB: répéter un passage déterminé
54. REPEAT: régler la fonction de répétition
55. SETUP: afficher le menu SETUP
56. ENTER: confirmer les réglages
57. Touches fléchées ◀ ▶ ▲ ▼ : naviguer vers la gauche/droite, le haut/bas dans les menus ; ◀ ▶ régler le volume sonore
58. TITLE: afficher le menu des titres du disque
59. ANGLE: régler la perspective
60. SUBTITLE: régler le sous-titrage
61. POWER: allumer l'appareil/mettre l'appareil en mode Veille
62. SOURCE: régler entrée vidéo/lecture de DVD



FR

# GÉNÉRALITÉS

## À propos des DVD

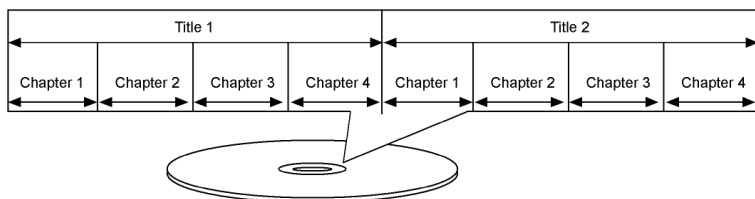
Le DVD ou Digital Versatile Disc (littéralement : « disque digital à usages variés ») est un support numérique de stockage d'informations. Les DVD sont signalés par l'un des symboles représentés ci-contre.



Selon la manière dont les informations sont enregistrées sur le disque, on distingue différents types de DVD à capacité de mémoire variable.

## Structure des DVD

Les DVD vidéo sont subdivisés en titres et en chapitres. Un DVD peut avoir plusieurs titres qui peuvent à leur tour se composer de plusieurs chapitres. Les titres et les chapitres sont numérotés dans l'ordre :



Normalement, le premier titre d'un DVD comprend les informations relatives à la licence et au fabricant. Le titre suivant est généralement le film à proprement parler. Les autres titres peuvent p. ex. contenir des reportages sur le tournage du film, des bandes-annonces ou des informations sur les acteurs.

## Langues et sous-titres

Les DVD peuvent contenir jusqu'à huit langues et un sous-titrage dans jusqu'à 32 langues. Lors de la lecture, vous pouvez combiner librement la langue et les sous-titres.

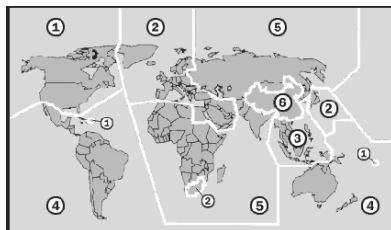
## Angle de la caméra

Sur certains DVD, il est même possible de modifier l'angle de la caméra, à condition que le film ait été tourné sous différentes perspectives.

## Codes régionaux

En raison des stratégies de diffusion au niveau mondial, un code a été mis au point pour les DVD afin que ceux-ci ne puissent être lus que sur des appareils achetés dans certaines régions du monde.

Ce code repose sur un système qui subdivise le monde en six régions.



L'Europe fait partie de la zone 2. Vous pouvez donc visionner sur votre lecteur de DVD les disques portant le code régional 2. Le code régional est imprimé sur l'emballage des DVD (voir le logo ci-contre).



FR

Mis à part les DVD de code régional 2, l'appareil permet de lire uniquement les DVD de code régional 0 (compatibles avec tous les lecteurs de DVD).



Si vous avez des problèmes pour lire certains DVD, assurez-vous qu'ils portent bien le code régional 2 ou 0.

## Formats pouvant être lus

---

Mis à part les DVD, l'appareil peut lire les formats suivants :

- DVD+RW, DVD+R, DVD-RW, DVD-R
- VCD et SVCD
- CD audio
- MP3
- WMA
- MPEG4
- DivX 3, 4, 5, 6, Xvid
- JPEG
- CD photo

# PRÉPARATION

## Déballage de l'appareil

---

Retirez tous les matériaux d'emballage, y compris les films plastiques à l'avant de l'appareil.

---



### ATTENTION !

Ne laissez pas les jeunes enfants jouer avec les films d'emballage. Ils pourraient s'étouffer !

---

### Contrôle du contenu de la livraison

Au cours du déballage, vérifiez que les éléments suivants ont bien été livrés :

- 1 lecteur de DVD
- 1 moniteur
- 1 câble AV
- 1 câble AV-DC
- 1 adaptateur secteur
- 1 adaptateur auto
- 2 casques
- 1 télécommande
- 2 piles (1,5 V ; type AAA/R03)
- 2 étuis de fixation
- 1 sacoche de transport
- Mode d'emploi et documents de garantie

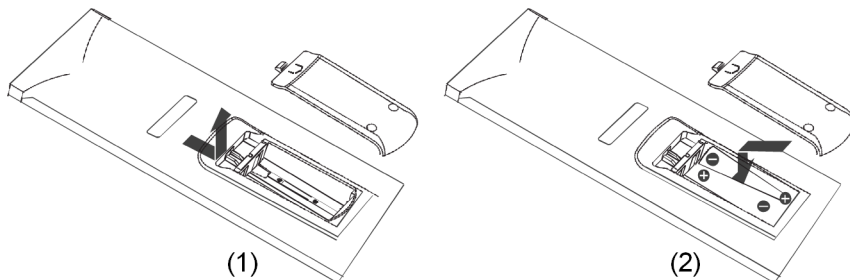
# ALIMENTATION EN COURANT ET BRANCHEMENTS

## Insertion des piles dans la télécommande

La télécommande fonctionne avec deux piles 1,5 V R03 de type AAA.



**ATTENTION !** Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect des piles. Remplacement uniquement par des piles de même type ou de type équivalent.



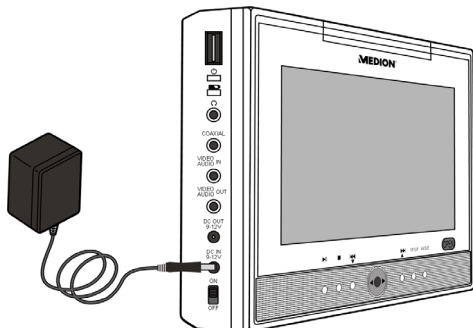
FR

- ▶ Ouvrez le compartiment à piles de la télécommande en poussant le couvercle vers le bas (1).
- ▶ Insérez deux piles AAA (2). Faites attention à la polarité ! Le pôle moins doit être en contact avec le ressort.
- ▶ Remettez en place le couvercle du compartiment à piles.

## Charger la batterie

---

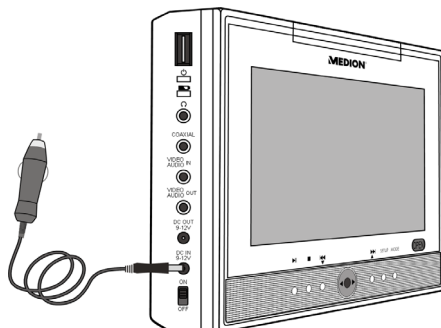
- ! Avant la première mise en service, vous devez charger complètement la batterie. Cela prend entre deux et trois heures.
- ▶ Branchez la fiche d'alimentation électrique de l'adaptateur fourni dans la prise DC IN 9 V-12 V de l'appareil.  
Branchez l'adaptateur dans une prise de courant bien accessible.  
Le témoin lumineux de batterie rouge du lecteur de DVD s'allume, signalant que la batterie est en cours de chargement.



- ▶ Attendez que le témoin lumineux repasse au vert. Lorsque c'est le cas, la batterie est chargée.
- i Une fois la batterie complètement chargée; l'appareil a une autonomie d'environ trois heures.
- ! Si vous ne souhaitez pas utiliser la batterie pendant une période prolongée, ne la stockez pas totalement déchargé.

## Raccordement de l'adaptateur auto

---



- ▶ Branchez la fiche d'appareil de l'adaptateur voiture dans la prise de raccordement de l'appareil DC IN 9-12 V du lecteur de DVD.
- ▶ Branchez l'adaptateur voiture dans une prise de courant voiture appropriée, p. ex. la prise d'allume-cigares de la voiture.



## USB

---

- ▶ Insérez une clef USB afin d'éditer des fichiers de la clef sur l'appareil.
- ▶ Puis sélectionnez le mode USB avec la touche DVD/CARD/USB.

## Cartes mémoire SD/MMC

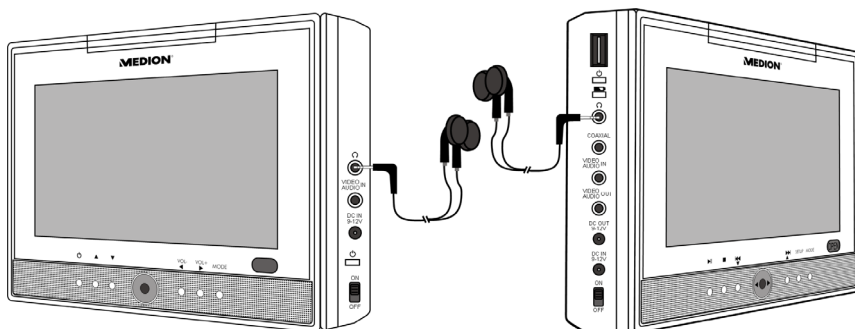
---

- ▶ Insérez une carte mémoire SD/MMC dans l'emplacement prévu sur le lecteur de DVD.
- ▶ Puis sélectionnez le mode SD/MMC avec la touche DVD/CARD/USB.

## Casque

---

Le moniteur et le lecteur de DVD sont chacun équipés d'une prise casque. Vous pouvez brancher dans chacune de ces prises un casque ou des oreillettes munis d'une fiche jack 3,5 mm.



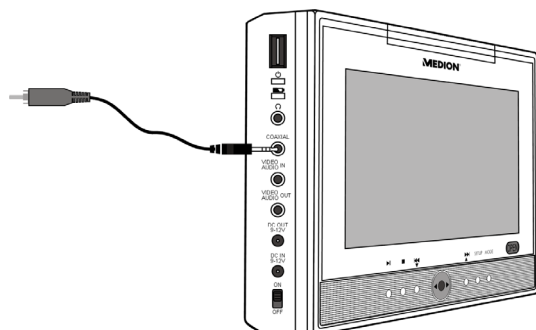
**i** Une fois le casque/les oreillettes raccordé(es), le signal sonore est transmis uniquement au casque ou aux oreillettes. Les haut-parleurs de l'appareil sont désactivés.



**ATTENTION !** Un volume trop élevé lors de l'utilisation d'un casque ou d'oreillettes engendre une surpression acoustique et peut provoquer une surdité. Réglez le volume sur un minimum avant de mettre des oreillettes ou un casque. Utilisez uniquement les oreillettes fournies !

## Sortie COAXIAL

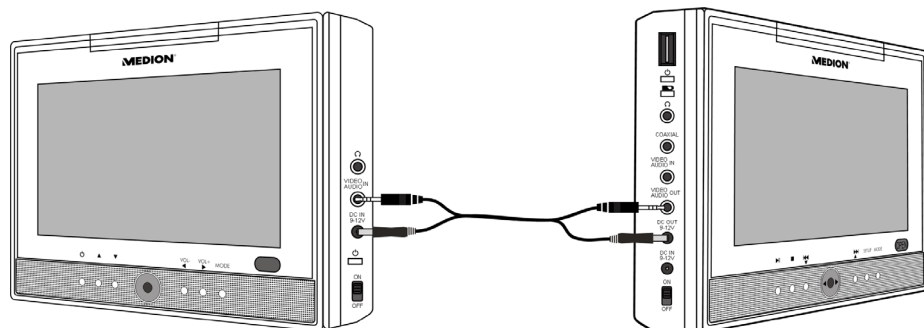
Sortie audio numérique pour un appareil de sortie audio par les haut-parleurs duquel vous souhaitez restituer le son du lecteur de DVD, p. ex. une chaîne hifi avec entrée numérique correspondante.



- i** Pour utiliser la sortie COAXIAL :  
Branchez dans la sortie COAXIAL la fiche jack 3,5 mm du câble AV fourni.  
Reliez une fiche Cinch du câble AV à la sortie coaxiale numérique de l'appareil externe.

## Connexion audio/vidéo et courant entre lecteur de DVD et moniteur

Pour la connexion courant et audio/vidéo, branchez le câble AV-DC fourni entre le lecteur de DVD et le moniteur.



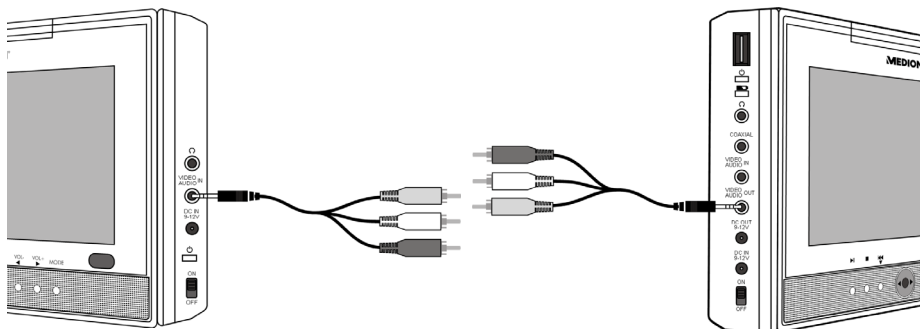
- ▶ Raccordez la prise VIDEO AUDIO OUT du lecteur de DVD et la prise VIDEO AUDIO IN du moniteur à l'aide des fiches jack noires.
- ▶ Raccordez la prise DC OUT 9-12 V du lecteur de DVD et la prise DC IN 9-12 V du moniteur avec les fiches creuses du câble AV-DC.

## AUDIO/VIDEO OUT (lecteur de DVD)

Branchez ici un appareil pour restituer l'image et le son du lecteur DVD (p.ex. un téléviseur).

## AUDIO/VIDEO IN (lecteur de DVD et moniteur)

Branchez ici un appareil dont l'image et le son doivent être restitués sur le lecteur de DVD ou le moniteur. Utilisez éventuellement le câble AV fourni.



## Raccordement au secteur

Une fois que vous avez procédé à tous les raccordements, branchez l'adaptateur secteur dans une prise de courant (230 V/50 Hz) ou l'adaptateur voiture dans la prise d'allume-cigares de la voiture.

## FIXATION DE L'APPAREIL DANS LA VOITURE

L'appareil peut fonctionner dans une voiture. Pour cela, vous pouvez fixer les étuis sur l'appui-tête d'un siège avant de voiture et y placer les appareils.



Attention :

la fixation sûre de l'étui dans une voiture ne peut être garantie avec tous les appuis-tête disponibles sur le marché.



L'adaptateur voiture vous permet d'utiliser l'appareil dans une voiture.

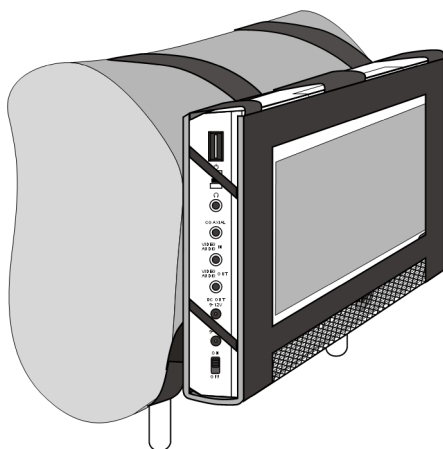
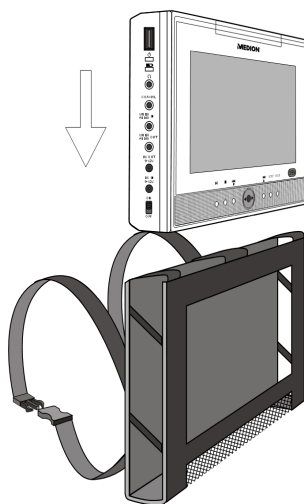
### Pour fixer l'étui et l'appareil :

Insérez tout d'abord l'appareil dans l'étui ouvert.

1. Insérez un disque.
2. Ouvrez les trois fermetures velcro en haut de l'étui..
3. Puis glissez le lecteur de DVD dans l'étui et refermez les fermetures velcro.

Fixez alors l'étui avec l'appareil sur l'appui-tête.

4. L'étui est équipé au dos de deux sangles verticales. Ouvrez les clips de fermeture et desserrez les sangles jusqu'à ce qu'elles soient à la taille de l'appui-tête.
5. Positionnez le dos de l'étui à l'arrière de l'appui-tête. Passez ensuite les sangles autour de l'appui-tête.
6. Refermez les clips et serrez bien les sangles en tirant sur leur extrémité libre.
7. Branchez le câble d'adaptateur auto comme décrit sur page 18.



# GÉNÉRALITÉS À PROPOS DU FONCTIONNEMENT

## Commande sur l'appareil ou à l'aide de la télécommande

---

### Touches sur l'appareil

Les touches de l'appareil vous permettent d'activer les principales fonctions de lecture de votre appareil.

### Touches de la télécommande

Outre ces fonctions de base, la télécommande comprend de nombreuses commandes supplémentaires qui vous permettront d'exploiter pleinement les fonctionnalités de votre appareil.



Dans ce mode d'emploi, nous faisons référence aux touches de la télécommande. Lorsque le texte se rapporte aux touches figurant sur l'appareil, cela est expressément signalé.

## Veille/allumer/éteindre

---

### Allumer et éteindre l'appareil

- ▶ Le bouton ON/OFF sur le côté vous permet d'allumer (ON) et d'éteindre complètement (OFF) l'appareil. Si l'appareil est sous tension, le témoin lumineux vert POWER est allumé.

### Passer en mode Veille

- ▶ Appuyez sur la touche POWER de la télécommande pour mettre l'appareil en mode Veille. Le témoin lumineux rouge POWER s'allume.
- ▶ Appuyez encore une fois sur POWER pour rallumer l'appareil.

## Sélection du mode de fonctionnement

---

- ▶ Pour sélectionner le mode de fonctionnement, appuyez plusieurs fois sur la touche SOURCE :
- DVD
- AV (utiliser appareil pour la sortie de signaux audio et vidéo externes)

## Sélection du support de lecture

---

- ▶ Pour sélectionner le support de lecture, appuyez plusieurs fois sur la touche DVD/CARD/USB :
- DVD
- USB (uniquement si support de données UBS inséré)
- CARD (uniquement si carte mémoire SD/MMC insérée)

## Volume sonore

---

Réglez le volume sonore

- ▶ soit avec les touches VOL- et VOL+ du moniteur
- ▶ soit, en cours de lecture, avec les touches fléchées ◀ ▶ (du lecteur de DVD ou de la télécommande).  
Pour naviguer dans des menus ouverts, utilisez les touches fléchées.

## Désactivation du son

- ▶ Appuyez sur MUTE pour couper le son et le remettre.

## Réglage de l'image (MODE)

---

En appuyant plusieurs fois sur la touche MODE, vous affichez successivement les réglages de l'image suivants séparément pour les écrans du moniteur et du lecteur de DVD (dirigez la télécommande vers l'appareil correspondant) :

- Bright                      Luminosité
- Contrast                     Contraste
- Color                         Saturation des couleurs
- English                      Langue
- Reset                         Réinitialiser les réglages de l'image

Appuyer sur MODE

- Volume                      Volume sonore

Appuyer sur MODE

- Zoom                         Rapport largeur/hauteur (format TV, voir aussi page 32).
- ▶ Vous pouvez modifier les réglages à l'aide des touches fléchées ◀ ▶ .

# MODE DVD

## Insertion d'un disque

---

- ▶ Appuyez sur la touche OPEN de l'appareil et relevez l'écran du lecteur de DVD pour ouvrir le compartiment à disque.



N'essayez pas d'ouvrir le compartiment à disque en relevant manuellement le couvercle ! Vous pourriez endommager le couvercle.

- ▶ Pour refermer le compartiment à disque, appuyez sur le couvercle. Assurez-vous qu'il s'enclenche distinctement.

Au bout de quelques secondes, la lecture devrait démarrer automatiquement si vous avez inséré un DVD. Appuyez au besoin sur ► (PLAY) ; selon le cas, vous voyez aussi apparaître un menu dans lequel vous êtes invité à sélectionner l'option de votre choix à l'aide des touches fléchées.

FR

## Fonction des touches

---

### PLAY

- ▶ Appuyez sur la touche ► (PLAY) pour démarrer ou interrompre la lecture. Pour poursuivre la lecture, appuyez à nouveau sur la touche ► (PLAY).

### STOP

- ▶ Appuyez une fois sur ■ (STOP) pour arrêter la lecture. Dans ce mode, vous pouvez, avec ► (PLAY), reprendre la lecture à l'endroit où vous vous étiez arrêté.
- ▶ Appuyez encore une fois sur ■ (STOP) pour arrêter définitivement la lecture du DVD. L'appareil se trouve à présent en mode Stop.


### Information spéciale affichée à l'écran



Si vous sélectionnez une fonction qui n'est pas prise en charge sur le support inséré ou ne peut être affichée dans le mode actuel, le signe de non-validité reproduit ci-contre apparaît à l'écran. Le signe disparaît au bout de quelques secondes.

## SKIP


▶ Appuyez en cours de lecture sur la touche SKIP ◀◀ ou ▶▶ pour passer à la plage précédente ou suivante (sur les DVD : de chapitre en chapitre ; sinon : de titre en titre).

 Attention : sur la plupart des DVD, vous ne pouvez pas sauter les titres/chapitres se trouvant avant le début du film à proprement parler (informations relatives à la licence).

## Avance/retour rapide

Appuyez en cours de lecture sur la touche ▶▶ ou ◀◀ pour lancer la lecture accélérée en avant ou en arrière. En appuyant plusieurs fois, vous augmentez la vitesse : 2x > 4x > 8x > 16x > 32x. En appuyant une nouvelle fois sur la touche ou avec ▶ (PLAY), vous repassez à la vitesse de lecture normale.

## Agrandir/réduire l'image – ZOOM


Appuyez plusieurs fois sur la touche ZOOM pour agrandir ou réduire l'image : x2 > x3 > x4 > x1/2 > x 1/3 > 1/4. Vous voyez apparaître sur l'écran le symbole d'agrandissement  avec le facteur d'agrandissement.


En appuyant de nouveau sur ZOOM, vous repassez à l'affichage normal.

Les touches fléchées vous permettent de sélectionner une partie de l'image agrandie.

## GOTO (recherche directe)

Avec la touche GOTO, vous pouvez passer directement à un chapitre, un titre ou un passage. La sélection change à chaque fois que la touche est actionnée. La lecture commence à l'endroit choisi.

 Vous pouvez aussi entrer un titre directement avec les touches numériques, sans appuyer auparavant sur GOTO. La lecture commence directement à l'endroit choisi.

 Si vous souhaitez entrer des nombres à deux chiffres, appuyez auparavant plusieurs fois sur la touche 10+ pour le chiffre des dizaines, puis sur le deuxième chiffre. Exemple : pour entrer le nombre « 34 », appuyez trois fois sur la touche 10+ puis sur la touche 4.

## DVD

Appuyer une fois sur GOTO : entrez un chapitre souhaité à l'intérieur du titre.

Appuyer deux fois sur GOTO : entrez le passage souhaité à l'intérieur du titre au format H:MM:SS.

Appuyer trois fois sur GOTO : entrez le passage souhaité à l'intérieur du chapitre au format H:MM:SS.




## CD audio/VCD

Appuyer une fois sur GOTO : DISC GOTO – entrez le passage souhaité sur le CD au format MM:SS.

Appuyer deux fois sur GOTO : TRACK GOTO – entrez le passage souhaité à l'intérieur du titre au format MM:SS.

## MP3

Appuyer une fois sur GOTO : entrez le titre souhaité (trois chiffres ; mettre éventuellement « 0 » ou « 00 » devant).

 Vous pouvez également entrer le numéro du titre directement, sans appuyer sur la touche GO TO. Pour entrer des numéros à deux chiffres, appuyez tout d'abord plusieurs fois sur la touche 10+ pour le chiffre des dizaines, puis sur une touche numérique pour le deuxième chiffre.

Appuyer deux fois sur GOTO : entrez le passage souhaité à l'intérieur du titre au format MM:SS.

## Écran

En cours de lecture, vous pouvez afficher le temps de lecture écoulé et la durée restante sur le disque en appuyant plusieurs fois à la suite sur la touche DISPLAY. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous voyez s'afficher une information correspondante à l'écran :


DVD : Temps écoulé > Temps restant > Temps écoulé du chapitre > Temps restant du chapitre > Fermer menu.

CD/VCD: Temps écoulé > Durée de lecture restante > Durée de lecture totale > Durée de lecture totale restante > Fermer menu.

Vous voyez en outre apparaître le numéro du titre en cours avec le nombre total de titres.

MP3: indique l'état de la lecture et le niveau du volume.

## Répétition – REPEAT

Appuyez sur la touche REP en cours de lecture. Le symbole de répétition  apparaît à l'écran et, à chaque fois que la touche est actionnée, le passage qui va être lu en boucle (cette mention disparaît au bout de quelques secondes) :

DVD : Chapter (chapitre) > Title (titre) > All (tout) > Off (fermer).

CD audio : Morceau (titre) > Tout > Fermer.

MP3 : Shuffle (lecture de tous les titres une fois dans un ordre aléatoire), Random (lecture aléatoire répétée) > Single (lecture s'arrête à la fin du titre actuel) > Repeat 1 (lecture en boucle un titre) > Repeat Folder (l'album est répété) > Folder (lecture s'arrête à la fin de l'album actuel).

Avec les CD vidéo et Xvid, la fonction REPEAT n'est pas disponible.

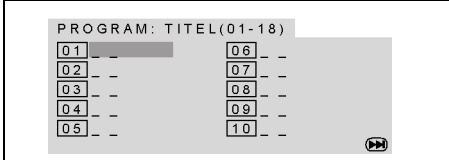
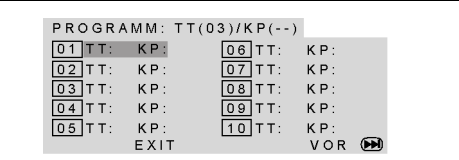
## Ordre de lecture

La fonction de programmation vous permet de lire jusqu'à 20 chapitres (DVD) ou titres (audio) dans un ordre défini par vos soins.

Aucune programmation n'est possible avec les CD MP3.

### Pour programmer l'ordre de votre choix :

- ▶ Appuyez sur la touche PROGRAM. Un tableau des numéros de programme apparaît à l'écran. Le nombre de titres est indiqué dans l'en-tête du tableau.
- ▶ Entrez à l'aide des touches numériques de la télécommande le titre souhaité (TT) sous le numéro de programme 01. Faites précéder les numéros à un chiffre d'un 0.
- ▶ Avec les DVD, entrez à présent également le chapitre souhaité (CH). Le curseur saute au numéro de programme 02.
- ▶ Attribuez d'autres numéros de programme à votre convenance.

| Menu de programmation du CD  | Menu de programmation du DVD  |
|--|---|
|  |  |

## Démarrer la liste

- ▶ Dès que le premier numéro de programme a été saisi, vous voyez apparaître en bas du menu l'option START.
- ▶ À l'aide des touches fléchées, placez le curseur sur l'option START et appuyez sur ENTER. La liste programmée démarre. Avec la touche PROGRAM, vous pouvez afficher de nouveau la liste.
- ▶ Appuyez deux fois sur STOP pour effacer la liste.

Une fois la lecture terminée, le lecteur de DVD passe en mode Veille.

La liste programmée n'est pas enregistrée.

## Réglage audio (langue)

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur AUDIO pour sélectionner un autre réglage audio figurant sur le DVD (p. ex. son à 2 canaux ou son 5.1) ou la langue de dialogue. La modification s'effectue immédiatement, sans que vous ayez besoin de la confirmer.



Attention : beaucoup de DVD n'offrent pas cette fonction.

## Langue des sous-titres

- ▶ Appuyez plusieurs fois sur SUBTITLE pour sélectionner une autre langue des sous-titres figurant sur le DVD. La modification s'effectue immédiatement, sans que vous ayez besoin de la confirmer.

## Affichage des menus du DVD

Les touches TITLE et MENU vous donnent accès aux menus qui se trouvent sur le DVD.

En règle générale, la touche MENU affiche le menu principal et la touche TITLE, le menu des titres. Pour vous déplacer à l'intérieur des menus du DVD, utilisez les touches fléchées. Confirmez chaque sélection en appuyant sur ENTER.



Remarque : les menus affichés à l'écran varient selon les DVD.

### Perspective – ANGLE (pour les DVD uniquement)

Sur quelques rares DVD, certaines scènes ont été filmées selon différentes perspectives.

Appuyez plusieurs fois sur la touche ANGLE pour modifier l'angle de la caméra.

Le symbole apparaît automatiquement avec les scènes correspondantes si, dans le menu GENERAL SETUP PAGE, ANGLE MARK est réglé sur ON.

### Fonction PBC (VCD 2.0 uniquement)

Certains disques de type VCD 2.0 possédant une structure par titres/chapitres permettent un contrôle du playback (PBC). Pour activer ce contrôle du playback, appuyez sur la touche PBC. Vous disposez d'autres fonctions pour accéder aux titres/chapitres, telles que la sélection directe de titre/chapitre ou la fonction SKIP.



Attention : les fonctions disponibles varient selon le VCD.

## Naviguer sur des supports de données MP3 et JPEG

---

Sur des supports de données MP3 et JPEG, les titres musicaux ou les images peuvent être regroupés dans des dossiers comme sur un support de données.

- ▶ Insérez un support de lecture contenant des données MP3 ou JPEG (CD ou cléf USB). Vous voyez apparaître sur l'écran un menu avec le niveau supérieur de la structure des dossiers.

Si le support de données contient des dossiers, ceux-ci apparaissent à la gauche du menu (voir illustration ci-contre).

Un titre MP3 est affiché avec un symbole MP3.

La surface du dossier activé ou le fichier activé apparaît sur fond orange. Dans la ligne supérieure, vous voyez le nombre total de titres contenus dans le dossier.

- ▶ À l'aide des touches fléchées ▲ ▼ , sélectionnez un dossier et confirmez en appuyant sur ENTER/OK.

Les autres sous-dossiers s'ouvrent, s'il y en a. Dans ce cas, vous pouvez revenir au menu précédent avec la touche fléchée gauche ◀ ou par la commande de menu supérieure (📁 ..).

Avec la touche PROGRAM, vous pouvez désactiver la structure des dossiers (tous les titres individuels sont affichés) et la réactiver.

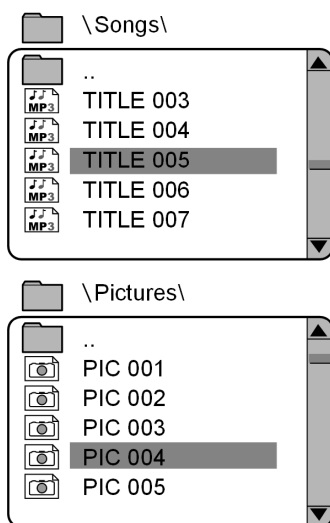
- ▶ Pour écouter un titre ou regarder une image, sélectionnez le dossier correspondant et confirmez avec ▶ (PLAY) ou ENTER.

## Images JPEG

Avec les images JPEG, un aperçu des images apparaît à droite du menu.

- ▶ Sélectionnez une image et confirmez avec ENTER afin de l'afficher en grand. Toutes les images du dossier activé sont affichées l'une après l'autre à partir de l'image sélectionnée (« diaporama »).
- ▶ Avec les touches ◀◀ ou ▶▶, vous accédez au dossier suivant ou précédent.
- ▶ Avec STOP ■, vous pouvez afficher un aperçu de toutes les images du dossier actuel ainsi que d'autres options de menu (Slide Show = diaporama ; Menu = menu, Prev Next = suivant/précédent).
- ▶ En appuyant sur les touches fléchées ◀ ▶ en cours de lecture, vous pivotez l'image.

Attention : il est possible que des images très grandes ne puissent pas être représentées.



# MENU SETUP EN MODE DVD

- ▶ Appuyez en mode DVD sur la touche SETUP. La page principale du menu SETUP apparaît sur l'écran. Les menus suivants sont actifs en mode DVD :
- GENERAL SETUP PAGE
- ANALOG AUDIO SETUP PAGE
- DOLBY DIGITAL SETUP
- PREFERENCE PAGE
- PASSWORD SETUP PAGE

## Naviguer dans les menus

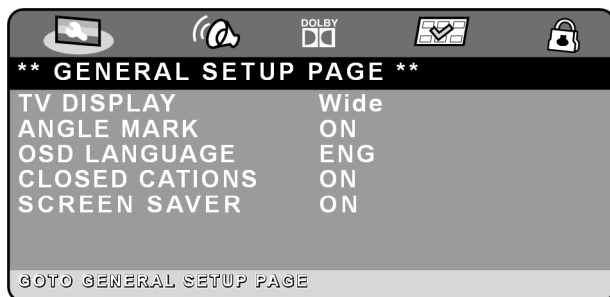
Vous pouvez naviguer entre les menus avec ◀ ▶ . Le menu actif est sur fond orange. Avec ▲ ▼ , vous pouvez marquer les options de menu : vous voyez alors apparaître à droite les options pouvant être sélectionnées. Le réglage actif est sur fond marron. Pour modifier un réglage, placez-vous à droite avec ▶ et sélectionnez une autre option avec ▲ ▼ . Confirmez avec ENTER.

◀ vous permet d'accéder au menu de sélection précédent.

Vous pouvez quitter à tout moment le menu SETUP en appuyant sur la touche SETUP.

En cours de lecture, vous ne pouvez pas afficher le menu PREFERENCE PAGE. Arrêtez éventuellement la lecture en appuyant deux fois sur STOP.

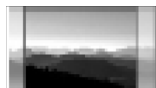
## GENERAL SETUP PAGE



## TV-DISPLAY

Vous pouvez régler ici l'affichage en fonction du format du téléviseur.

4:3 PANSKAN: sélection pour les téléviseurs au format 4:3. Dans le format Pan ScanFormat, les films au format 16:9 sont affichés normalement au niveau de la hauteur, mais sont coupés sur les côtés.



4:3 LETTERBOX : sélection pour les téléviseurs au format 4:3. Le format Letterbox réduit le format 16:9 à la largeur de l'écran.



16:9: sélection pour les téléviseurs au format 16:9.



## ANGLE MARK

Réglez l'affichage pour différentes perspectives (peu de DVD offrent cette fonction). (Avec la touche ANGLE, vous changez de perspective).

## OSD LANGUAGE

Vous pouvez définir ici la langue de l'OSD (« On Screen Display »), c'est-à-dire la langue des menus de l'appareil. Vous avez le choix entre l'anglais, le français, l'allemand, l'italien, le portugais et l'espagnol.

Lorsque vous sélectionnez une langue, le menu s'adapte immédiatement.

## CLOSED CAPTIONS

Certains DVD proposent un sous-titrage pour les sourds et malentendants. Contrairement au sous-titrage normal, ce sous-titrage contient également des descriptions d'image.



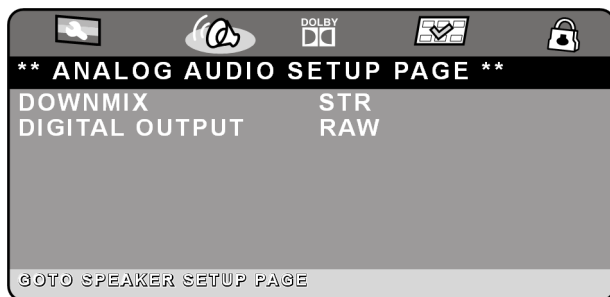
Si vous avez raccordé le lecteur de DVD à un autre téléviseur, celui-ci doit également prendre en charge cette fonction afin que le sous-titrage pour sourds et malentendants puisse être affiché.

## SCREEN SAVER

Si l'économiseur d'écran est activé, un économiseur d'écran apparaît si aucune touche n'est actionnée pendant 3 minutes (pas en cours de lecture).

## ANALOG AUDIO SETUP PAGE

---



FR

### DOWNMIX

Si vous utilisez la sortie analogique, vous pouvez procéder dans ce menu aux différents réglages nécessaires.

**STEREO :** le son est en stéréo.  
Sélectionnez ce réglage si le son doit être émis uniquement par deux haut-parleurs.

**L/R :** Sélectionnez ce réglage lorsque l'appareil est raccordé à un décodeur Dolby Pro Logic.

### DIGITAL OUTPUT

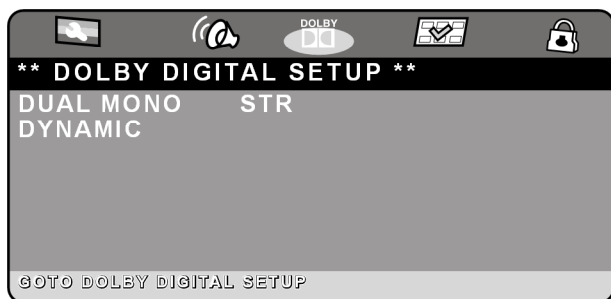
**SPDIF/OFF :** la sortie numérique COAXIAL n'est pas activée.

**SPDIF/RAW :** pour restituer un flux de données numérique 2.0, p. ex. vers un amplificateur muni d'un décodeur Dolby Digital.

**SPDIF/PCM :** format standard pour la sortie d'un format stéréo.

## DOLBY DIGITAL SETUP

---



### DUAL MONO

- STEREO :** un signal stéréo est émis par le haut-parleur gauche et droit (canal audio).
- L-MONO:** le son mono de gauche est émis par le haut-parleur gauche (canal audio).
- R-MONO:** le son mono de droite est émis par le haut-parleur droit (canal audio).
- MIX-MONO:** le son mono de gauche et de droite est émis par le haut-parleur gauche et droit (canal audio).

### DYNAMIC

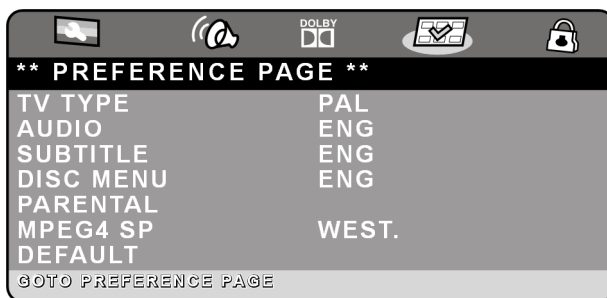
Le format sonore Dolby Digital permet un réglage dynamique de l'amplitude entre les passages sonores et les passages à faible volume selon une échelle à neuf degrés allant de OFF à FULL.

- OFF :** le son n'est pas modifié, c.-à-d. que les passages sonores et les graves seront très forts et les passages à faible volume seront très bas (son « cinéma »). Ce réglage ne doit être sélectionné que si vous ne risquez pas de déranger d'autres personnes.
- FULL:** les différences de volume sont minimisées, c.-à-d. que les passages sonores seront moins forts et les passages à faible volume moins bas. Ce réglage est p. ex. recommandé la nuit.

Pour modifier ce réglage, déplacez-vous à l'aide de la touche ▶ dans l'échelle de droite et sélectionnez la valeur de votre choix avec ▲ ou ▼. Confirmez avec ENTER.



## PREFERENCE PAGE



FR

### TV TYPE

Sélectionnez ici la norme de votre téléviseur :

PAL : norme utilisée dans de nombreux pays européens.

MULTI: réglage automatique du format.

NTSC : norme utilisée en Amérique du Nord.

### AUDIO

Vous pouvez ici régler la langue par défaut des dialogues du DVD.

Vous avez le choix entre plusieurs langues tels que l'anglais, le français, l'allemand, l'italien, le portugais, le néerlandais et Autres.

### SUBTITLE

Vous pouvez ici régler la langue par défaut des sous-titres du DVD.

Vous avez le choix entre plusieurs langues tels que l'anglais, le français, l'allemand, l'italien, le portugais, le néerlandais et Autres.

### DISC MENU

Sélectionnez ici la langue des menus figurant sur le DVD (voir « TITLE MENU, DVD MENU », p. 31), si disponible sur le disque.

Vous avez le choix entre plusieurs langues tels que l'anglais, le français, l'allemand, l'italien, le portugais, le néerlandais et Autres.

## PARENTAL

Vous pouvez déterminer ici les catégories de DVD dont la lecture est autorisée sur cet appareil (contrôle parental).

Certains DVD et CD sont codés avec les signaux de cryptage des catégories d'autorisation établies par la Motion Picture Association. Ces catégories sont au nombre de huit :

- 1 KID SAFE: convient également aux enfants en bas âge ;
- 2 G: pour tous les groupes d'âge ;
- 3 PG: contrôle parental recommandé à partir de 6 ans ;
- 4 PG 13: recommandé à partir de 12 ans ;
- 5 PGR: contrôle parental recommandé à partir de 16 ans ;
- 6 R: interdit aux moins de 16 ans ;
- 7 NC 17: interdit aux moins de 18 ans ;
- 8 ADULT: pour adultes uniquement.

Si un DVD est par exemple codé selon la catégorie 7 (à partir de 18 ans) ou 8 (ADULT) et si vous avez activé une catégorie d'autorisation comprise entre 1 et 6, un avertissement apparaît à l'écran et vous devez entrer le mot de passe. Il arrive également que seules certaines parties d'un DVD – autrement dit certaines séquences d'un film – soient codées selon une ou plusieurs catégories.

Pour pouvoir modifier la catégorie d'autorisation, vous devez entrer le mot de passe (voir "PASSWORD SETUP PAGE", page 37).

## MPEG4 SP

Certains fichiers MPEG4 peuvent contenir des sous-titres.

- ▶ Réglez ici la région linguistique pour l'affichage des sous-titres avec les fichiers MPEG4. Vous pouvez régler WEST. UR (d'Europe occidentale) et CENT. UR (d'Europe centrale).

Si vous n'avez pas réglé la bonne région linguistique, il se peut que les sous-titres ne soient pas affichés correctement.

## DEFAULT

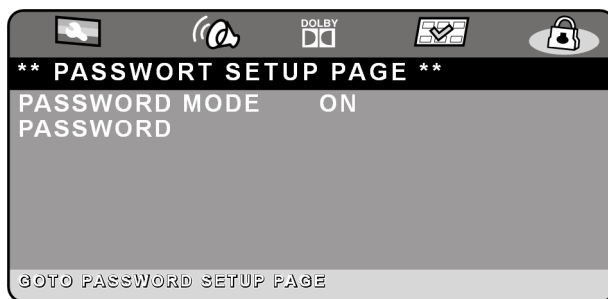
Confirmez DEFAULT > RESET en appuyant deux fois sur ENTER pour rétablir les réglages d'usine de l'appareil.



Attention : un mot de passe modifié n'est pas réinitialisé !

## PASSWORD SETUP PAGE

---



FR

### PASSWORD MODE

Vous pouvez ici régler si, dans certaines situations (p. ex. lors de la visualisation d'un DVD avec limitation d'âge, voir "PARENTAL", page 36), un mot de passe doit être entré (réglage ON) ou si un mot de passe ne doit jamais être entré (réglage OFF).

### PASSWORD

Cette option vous permet de modifier le mot de passe réglé en usine.

► Confirmez l'option CHANGE avec ENTER.

Old Password: entrez ici avec les touches numériques de la télécommande le mot de passe actuel. Ce mot de passe est composé de quatre chiffres. Si vous n'avez pas encore créé de mot de passe, le mot de passe réglé en usine est 1234.

Si le mot de passe indiqué est correct, le champ de saisie suivant est activé.

New Password: entrez ici un nombre à quatre chiffres avec les touches numériques de la télécommande. Le repère passe au champ suivant.

Confirm PWD: entrez à nouveau le nombre à quatre chiffres.

► Appuyez sur ENTER pour confirmer le nouveau mot de passe.

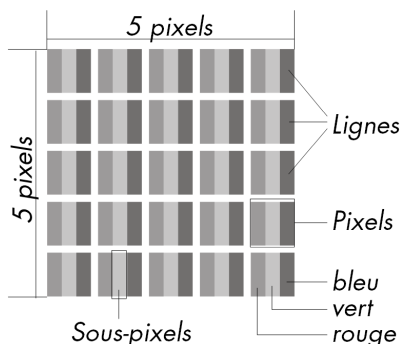
Si vous avez oublié le nouveau mot de passe, entrez le code maître 1369.

## DÉFAUTS DE PIXELS AVEC LES TÉLÉVISEURS LCD

Malgré des procédés de fabrication ultramodernes, il peut se produire dans de rares cas, en raison de la technique extrêmement complexe, des pertes de points lumineux individuels ou multiples.

Avec les matrices actives TFT d'une résolution de 480 x 234 pixels qui se composent de trois sous-pixels (rouge, vert, bleu), environ 336 960 éléments d'excitation sont utilisés au total. En raison de ce nombre élevé de transistors et du processus de fabrication

extrêmement complexe en découlant, il peut se produire dans certains cas une défaillance, voire une excitation erronée des pixels et/ou de certains sous-pixels.



| Description  |  | Nombre acceptable |
|--|--|-------------------|
| <b>Sous-pixels clairs</b>                            | 1 sous-pixel   | Max. 1            |
|  | Deux contigus (horizontal/vertical)                  | 0                 |
| <b>Distance</b>                                      | Distance minimum entre sous-pixels clairs et sombres | Min. 5 mm         |
| <b>Sous-pixels sombres</b>                           | Individuels  | Max. 1            |
|  | Deux contigus  | Max. 0            |
| <b>Distance</b>                                      | Distance minimum entre sous-pixels clairs et sombres | Min. 5 mm         |
| <b>Nombre total de sous-pixels clairs et sombres</b> |  | Max. 2            |

Le tableau décrit le nombre de défauts de pixels maximum acceptable sur l'écran sans qu'il s'agisse d'un cas de garantie. On est, dans certaines conditions, en présence d'un cas de garantie lorsque le nombre de défauts indiqué ci-dessus est dépassé dans une catégorie.

# NETTOYAGE



Avant de nettoyer l'appareil, débranchez la fiche secteur et tous les câbles de raccordement.

- N'utilisez pas de solvants ni de produits nettoyants corrosifs ou gazeux.
- Nettoyez l'écran à l'aide d'un tissu doux non pelucheux.
- Veillez à ne pas laisser de gouttes d'eau sur l'appareil. L'eau peut causer des décolorations irréversibles.
- N'exposez l'écran ni à une lumière solaire trop forte ni à un rayonnement ultraviolet.



---

**ATTENTION !** L'intérieur du boîtier d'écran ne comporte aucune pièce nécessitant un entretien ou un nettoyage.

---

FR

# RECYCLAGE

## Emballage

---



Votre appareil se trouve dans un emballage de protection afin d'éviter qu'il s'abîme au cours du transport. Les emballages sont des matières premières et peuvent être recyclés ou réintégrés dans le circuit des matières premières.

## Appareil

---

l'appareil et la batterie doivent être recyclés séparément.

- ▶ Desserrez la vis cruciforme du couvercle de la batterie au dos du lecteur de DVD.
- ▶ Enlevez le couvercle et débranchez la fiche de la batterie de l'appareil.



Une fois arrivé en fin de vie, l'appareil ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle classique. Informez-vous auprès de votre municipalité des possibilités de recyclage écologique et adapté.

## Piles et accu

---



Les piles et accus défectueux ou usagés ne sont pas des déchets domestiques. Les piles/accus doivent être déposés dans un lieu de collecte des piles usagées.

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

## Remarque concernant le chargement électrostatique :

En cas de dysfonctionnement de l'appareil dû à un chargement électrostatique, réinitialisez l'appareil en le débranchant provisoirement du réseau électrique.

## Appareil principal

|  |  |
|--|--|
| Alimentation :                           | 230 V / 50 Hz                              |
| Consommation :                           | < 15 W                                     |
| Tension d'entrée :                       | 9-12 V                                     |
| Dimensions de l'appareil :               | env. 215 mm (l) x 175 mm (H) x 37,3 mm (P) |
| Température ambiante en fonctionnement : | 0 – 35° C                                  |
| Température de stockage :                | -10° C à +45° C                            |

## Écran

|              |                 |
|--------------|-----------------|
| Diagonale :  | 7" (env. 18 cm) |
| Résolution : | 480 x 234       |

## Entrée/sortie AV

|                     |             |
|---------------------|-------------|
| Signal vidéo :      | FBAS        |
| Fiche vidéo/audio : | jack 3,5 mm |

## Sortie coaxiale

|                  |             |
|------------------|-------------|
| Fiche coaxiale : | jack 3,5 mm |
|------------------|-------------|





## USB

|           |     |
|-----------|-----|
| Version : | 1.1 |
|-----------|-----|

## Sorties casque



|             |             |
|-------------|-------------|
| Tension :   | 150 mV max. |
| Impédance : | 32 Ohms     |

## Adaptateur secteur

|             |  |
|-------------|--|
| Référence : | KSAS0240900200HE   |
| Entrée :    | 100-240 V ~ 50/60 Hz; 0,6 A  |
| Sortie :    | 9V  2.0A;    |

FR

## **Adaptateur voiture**

Référence : AY4133  
Tension d'entrée : 12 V  1500 mA  
Tension de sortie : 12 V  1500 mA  
Fusible : 1,5 A, AL 250 V

## **Batterie lithium-ion rechargeable**

Sortie : 7,4 V  2600 mAh



**Sous réserve de modifications techniques !**



# INHOUDSOPGAVE

|  |    |
|--|----|
| Veiligheidsadviezen .....  | 5  |
| Bedoeld gebruik .....  | 5  |
| Veiligheid .....   | 5  |
| Plaats van opstelling .....  | 6  |
| Reparaties .....   | 6  |
| Omgevingsomstandigheden .....  | 7  |
| Voeding .....  | 8  |
| DVD-station .....  | 8  |
| Oortelefoon .....  | 8  |
| Omgaan met batterijen .....  | 9  |
| Overzicht van het apparaat .....   | 10 |
| DVD-speler .....   | 10 |
| Onderkant en achterkant DVD-speler .....                                 | 11 |
| Beeldscherm .....  | 12 |
| Afstandsbediening .....  | 13 |
| Algemeen .....   | 14 |
| Over DVD .....   | 14 |
| Opbouw van een DVD .....   | 14 |
| Regiocodes .....   | 14 |
| Afspeelbare formaten .....   | 15 |
| Vorbereiding .....   | 16 |
| Apparaat uitpakken .....   | 16 |
| Stroomvoorziening en aansluitingen .....                                 | 17 |
| Batterijen in de afstandsbediening plaatsen .....                        | 17 |
| Batterij opladen .....   | 18 |
| Autoadapter aansluiten .....   | 18 |
| USB .....  | 19 |
| SD-/MMC-geheugenkaarten .....  | 19 |
| Hoofdtelefoon .....  | 19 |
| COAXIAL-uitgang .....  | 20 |
| Audio-/video- en stroomverbinding tussen DVD-speler en beeldscherm ..... | 20 |
| Aansluiting aan het stroomnet .....                                      | 21 |
| Het apparaat in de auto bevestigen .....                                 | 22 |
| Algemene gebruiksgegevens .....  | 23 |
| Besturing via apparaat of afstandsbediening .....                        | 23 |
| Stand-by/inschakelen/uitschakelen .....                                  | 23 |
| Gebruiksmodus kiezen .....   | 24 |

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Weergavemedium kiezen .....           | 24 |
| Volume .....                          | 24 |
| Beeldinstelling (MODE) .....          | 24 |
| DVD-gebruik .....                     | 25 |
| Disc plaatsen .....                   | 25 |
| Toetsfuncties .....                   | 25 |
| Navigeren op MP3- en JPEG-media ..... | 29 |
| Menu SETUP bij DVD-gebruik .....      | 31 |
| GENERAL SETUP PAGE .....              | 31 |
| ANALOG AUDIO SETUP PAGE .....         | 33 |
| DOLBY DIGITAL SETUP .....             | 34 |
| PREFERENCE PAGE .....                 | 35 |
| PASSWORD SETUP PAGE .....             | 37 |
| Pixelfouten bij LCD-TV's .....        | 38 |
| Reinigen .....                        | 39 |
| Verwijdering .....                    | 40 |
| Verpakking .....                      | 40 |
| Apparaat .....                        | 40 |
| Batterijen en accu's .....            | 40 |
| Technische gegevens .....             | 41 |

# VEILIGHEIDSADVIEZEN

## Bedoeld gebruik

---

Het apparaat is geschikt voor:

- de weergave van DVD's en andere compatibele gegevensdragers
- de weergave van USB-gegevensdragers en SD/MS/MMC-geheugenkaarten
- als uitvoer- en weergaveapparaat voor video- en audiobronne

Ongeacht mogelijke professionele toepassingen is dit apparaat bedoeld voor privégebruik.

## Veiligheid

---

- Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat gaan spelen. Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring en/of kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd het verpakkingsmateriaal, zoals bijv. folie, uit de buurt van kinderen. Bij onjuist gebruik bestaat verstikkingsgevaar.
- Open nooit de behuizing van het apparaat (gevaar voor elektrische schokken, kortsluiting en brand)!
- Stop geen voorwerpen via de sleuven en openingen in het apparaat (gevaar voor elektrische schokken, kortsluiting en brand)!
- De sleuven en openingen van het apparaat dienen voor de ventilatie. Dek deze openingen niet af (gevaar voor oververhitting of brand)!
- Oefen geen druk uit op het display. Het beeldscherm kan anders breken.
- De afstandsbediening is uitgerust met een infrarooddiode van klasse 1. Kijk niet in de LED met behulp van optische instrumenten.
- Let op! Bij gebroken beeldscherm bestaat kans op verwonding. Draag handschoenen ter bescherming bij het inpakken van de gebarsten onderdelen. Was vervolgens uw handen met zeep aangezien niet kan worden uitgesloten dat chemicaliën zijn vrijgekomen. Stuur de brokstukken voor vakkundige verwijdering naar uw Service Center.
- Raak het scherm niet met uw vingers of met scherpe voorwerpen aan om beschadigingen te voorkomen.

## Lithium-ionbatterij

Gebruik uitsluitend de meegeleverde lithium-ionbatterij. Als deze batterij beschadigd of defect is, neemt u contact op met ons Service Center.

## Let op het volgende bij het vervangen van de batterij:

LET OP! Bij foutief vervangen van de batterij kan deze exploderen.

Vervang de batterij nooit in een omgeving waar mogelijk explosiegevaar bestaat. Tijdens het plaatsen of verwijderen van de batterij kunnen er vonken ontstaan die tot een explosie kunnen leiden. Plekken waar explosiegevaar bestaat zijn vaak, maar niet altijd, duidelijk aangegeven. Voorbeelden hiervan zijn tankzones, zoals bijv. onder dek bij schepen, brandstofleidingen of opslagruimten voor brandstof, ruimten waar de lucht chemicaliën of deeltjes bevat, zoals graan, stof of metaalpoeder, en alle andere locaties waar u normaliter de motor van uw motorvoertuig moet uitschakelen.

## Plaats van opstelling

---

- Nieuwe apparaten geven gedurende de eerste gebruiksuren soms een typische, onvermijdelijke maar volledig ongevaarlijke geur af, die na verloop van tijd steeds minder wordt. Teneinde de geurvorming zoveel mogelijk te beperken, adviseren wij u de ruimte regelmatig te luchten. Wij hebben bij de ontwikkeling van dit product ervoor gezorgd dat wij duidelijk binnen de geldende grenswaarden zijn gebleven.
- Houd het apparaat en alle aangesloten toestellen uit de buurt van vocht en voorkom stofvorming, hitte en directe straling van de zon. Als deze instructies worden genegeerd, kan dit tot storingen of tot beschadiging van het apparaat leiden.
- Als u het apparaat in de open lucht gebruikt, moet u ervoor zorgen dat het niet wordt blootgesteld aan vocht (regen, sneeuw, enz.).
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan druij- of spatwater. Plaats geen voorwerpen die zijn gevuld met vloeistof (vazen of iets dergelijks) op het toestel. Het voorwerp kan omvallen, waarbij de vloeistof de elektrische veiligheid nadelig kan beïnvloeden.
- Plaats geen open vuur (zoals kaarsen) op het apparaat of in de directe omgeving hiervan.
- Zorg voor voldoende afstand tot meubelwanden. Houd een afstand van minimaal 10 cm rondom het apparaat aan voor voldoende ventilatie.
- Plaats alle onderdelen op een stabiele, effen en trillingsvrije ondergrond om te voorkomen dat het apparaat omvalt.
- Vermijd verblindingseffecten, weerspiegelingen en te sterke contrasten tussen licht en donker om uw ogen te sparen.
- De optimale kijkafstand bedraagt 5 maal de beeldscherm diagonaal.

## Reparaties

---

- Trek bij beschadiging van de netadapter, de aansluitkabel of het apparaat meteen de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet als het apparaat of de aansluitkabels zichtbaar beschadigd zijn of als het apparaat omlaag is gevallen.

- Wend u tot de klantenservice indien:
  - het netsnoer geschroeid of beschadigd is
  - vloeistof in het apparaat is binnengedrongen
  - het apparaat niet naar behoren werkt
  - het apparaat gevallen of de behuizing beschadigd is



Probeer in geen geval zelf een onderdeel van het apparaat te openen en/of te repareren. Daardoor bestaat er kans op elektrische schokken. Neem bij storingen contact op met ons Service Center of een ander deskundig reparatiebedrijf.

## Omgevingsomstandigheden

---

- Het apparaat kan worden gebruikt bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en +35 °C.
- In uitgeschakelde toestand kan het apparaat worden opgeslagen bij een temperatuur tussen -10 °C en +45 °C.
- Zorg voor een afstand van minimaal één meter tussen het toestel en hoogfrequente en magnetische storingsbronnen (televisietoestel, luidsprekerboxen, mobiele telefoon, enz.) om functiestoringen te vermijden.
- Wacht nadat u het apparaat hebt vervoerd zo lang met de ingebruikname tot het apparaat de omgevingstemperatuur heeft aangenomen.
- Bij grote schommelingen in temperatuur of luchtvochtigheid kan er door condensatie vochtvorming optreden binnen in het apparaat, die een elektrische kortsluiting kan veroorzaken.
- Trek tijdens een onweer of als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt de stekker uit het stopcontact en de antennekabel uit de antenne-aansluiting.

## Voeding

---



**LET OP!** Ook in uitgeschakelde toestand staan onderdelen van het apparaat onder spanning. Onderbreek de stroomvoorziening van uw apparaat of schakel alle spanning uit door de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te halen.

---

- Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact met 230 V ~ 50 Hz. Als u niet zeker bent van de voedingsbron op de plaats van installatie, raadpleegt u het energiebedrijf.
- Wij adviseren u, omwille van de extra veiligheid, gebruik te maken van een overspanningsbeveiliging, zodat uw apparaat beschermd is tegen beschadiging door spanningspieken of blikseminslag op het stroomnet.
- Onderbreek de stroomvoorziening van uw apparaat door de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te halen.
- Het stopcontact moet zich in de buurt van het apparaat bevinden en moet gemakkelijk bereikbaar zijn.
- Als u een verlengkabel gebruikt, moet u erop letten dat deze aan de VDE-vereisten voldoet. Raadpleeg eventueel uw elektro-instalateur.
- Leg de kabels zo neer dat niemand erop kan trappen of erover kan struikelen.
- Plaats geen voorwerpen op de kabels omdat deze anders beschadigd kunnen raken.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde netadapter. Probeer nooit de netadapter aan te sluiten op een andere aansluiting, aangezien daardoor schade kan ontstaan.
- Gebruik het tweede beeldscherm alleen met de DVD-speler en sluit deze uitsluitend aan via de meegeleverde AV-DC-kabel.

## DVD-station

---



Het DVD-station is een laserproduct van klasse 1. Het apparaat is voorzien van een veiligheidssysteem dat bij normaal gebruik het vrijkomen van gevaarlijke laserstraling voorkomt. Beschadig of verander het veiligheidssysteem van het apparaat nooit om oogletsel te voorkomen.

## Oortelefoon

---



Gebruik de meegeleverde oortelefoon uitsluitend met deze DVD-speler (MD 82287).



Een hoog volume bij het gebruik van de oortelefoon kan doofheid veroorzaken. Zet het volume op het laagste niveau voordat u de oortelefoon opzet! Het gehoor kan beschadigd raken als het te lang of te plotseling aan een hoog volume wordt blootgesteld.

## Omgaan met batterijen

---

De afstandsbediening wordt gevoed via batterijen. Batterijen kunnen brandbare stoffen bevatten. Bij ondeskundige behandeling kunnen batterijen leeglopen, heet worden, ontbranden of zelfs exploderen.

Houd u aan de volgende adviezen:

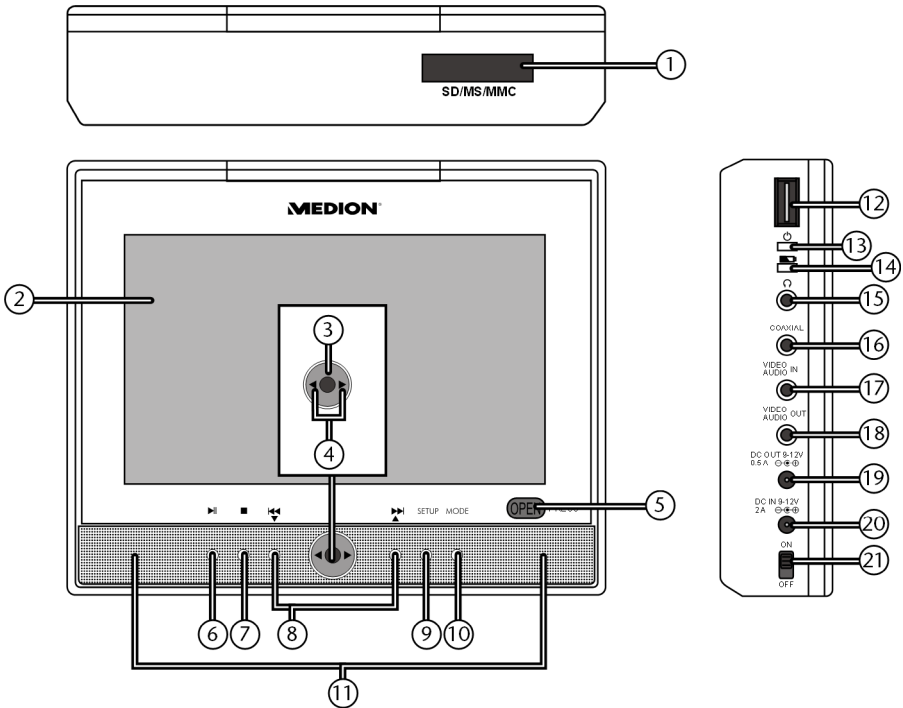
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen.
- Bij inslikken van batterijen moet onmiddellijk contact worden opgenomen met de huisarts.
- Laad nooit batterijen op (tenzij dit uitdrukkelijk staat aangegeven).
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen of batterijen van verschillende typen door elkaar. Dit kan storingen in het apparaat veroorzaken. Bovendien zou de zwakkere batterij te sterk worden ontladen.
- Vervang steeds beide batterijen tegelijk.
- Draai nooit de polariteit om.
- Ontlaad de batterijen nooit door een hoge vermogensafgave.
- Sluit de batterijen nooit kort.
- Stel de batterijen nooit bloot aan overmatige hitte zoals zon, vuur, enz.!
- Demonteer of vervorm de batterijen niet.

U kunt gewond raken aan handen of vingers of batterijvloeistof kan in contact komen met ogen of huid. Als dit gebeurt, spoelt u de desbetreffende plekken schoon met ruime hoeveelheden schoon water en stel onmiddellijk uw huisarts in kennis.

- Vermijd krachtige stoten en schokken.
- Maak de contacten van het apparaat en de nieuwe batterijen zo nodig eerst schoon.
- Verwijder lege batterijen onmiddellijk uit het apparaat.
- Haal de batterijen uit het apparaat als u dit langere tijd niet gebruikt.
- Isoleer de contactpunten van de batterijen met een stuk plakband als u batterijen wilt opslaan of afvoeren.

# OVERZICHT VAN HET APPARAAT

## DVD-speler



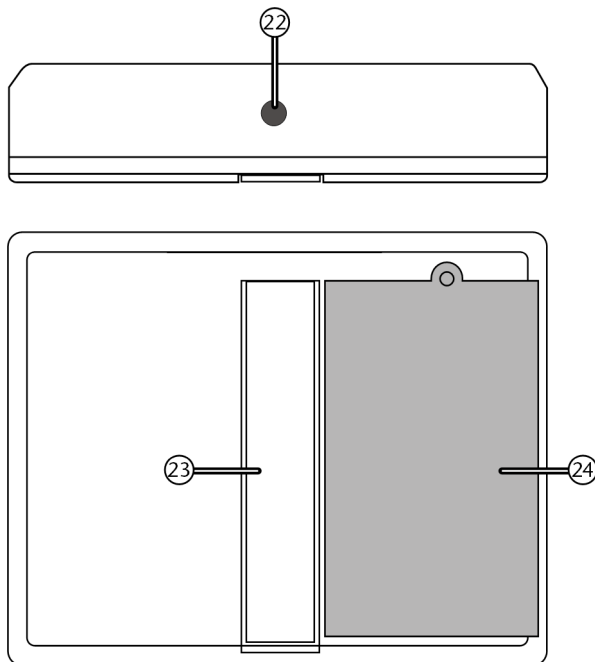
1. Kaartslot voor SD-/MS-/MMC-geheugenkaarten
2. Display
3. Infraroodveld voor de afstandsbediening
4. ◀ ▶ : naar links of rechts navigeren binnen menu's  
▲ ▼ : geluidsvolume hoger/lager
5. OPEN: Disclade openen
6. ⏸: pauze/weergave bij discbedrijf;  
invoer bevestigen in menu Setup
7. ■: weergave beëindigen bij discbedrijf;
8. SKIP ◀◀ en SKIP ▶▶: vorige/volgende titel weergeven  
▲ ▼ : naar boven of beneden navigeren binnen menu's
9. SETUP: menu Setup (apparaatinstellingen) openen en sluiten
10. MODE: herhaaldelijk indrukken om de verschillende beeldscherminstellingen weer te geven; wijzigen met ◀ ▶
11. Luidspreker
12. USB-aansluiting



- 13. POWER: rood statuslampje
- 14. Batterij-LED
- 15. Hoofdtelefoonaansluiting
- 16. COAXIAL: digitale audio-uitgang
- 17. AUDIO VIDEO IN: analoge audio-/video-ingang
- 18. AUDIO VIDEO OUT: analoge audio-/video-uitgang
- 19. DC OUT 9-12V: stroomvoorziening voor tweede beeldscherm
- 20. DC IN 9-12V: meegeleverde netadapter aansluiten
- 21. Schakelaar ON/OFF

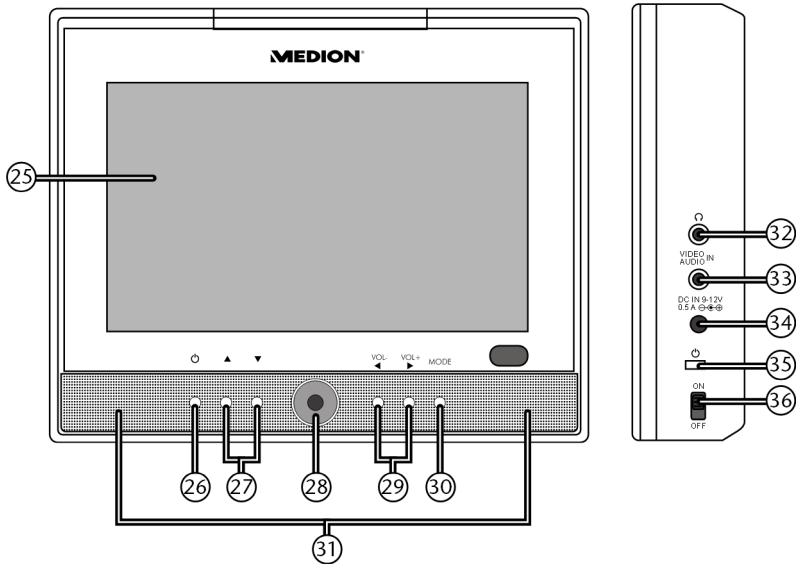
## Onderkant en achterkant DVD-speler

---



- 22. Schroefdraad voor statief
- 23. Staander
- 24. Accublok

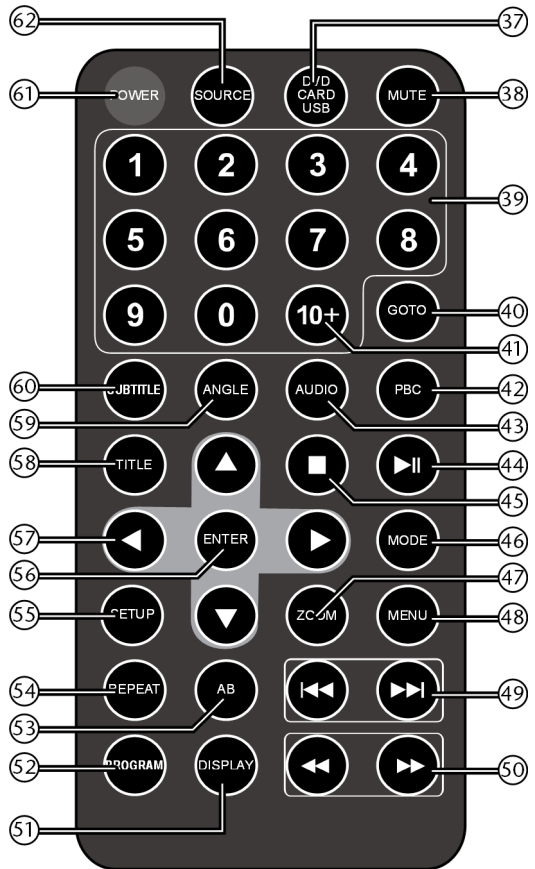
## Beeldscherm



- 25. Display
- 26. Aan/uit-schakelaar
- 27. ▲ ▼ : naar boven of beneden navigeren binnen menu's
- 28. Infraroodveld voor de afstandsbediening
- 29. VOL-/Vol+ geluidsvolume hoger/lager;
  - ◀ ▶ : naar links of rechts navigeren binnen menu's
- 30. MODE: herhaaldelijk indrukken om de verschillende beeldscherminstellingen weer te geven; wijzigen met ◀ ▶
- 31. Luidspreker
- 32. Hoofdtelefoonaansluiting
- 33. AUDIO VIDEO IN: analoge audio-/video-ingang
- 34. DC IN 9-12V: AV-DC-kabel aansluiten
- 35. POWER: groen statuslampje
- 36. Schakelaar ON/OFF

## Afstandsbediening

37. DVD/CARD/USB: DVD-, USB- of geheugenkaartweergave instellen.
38. MUTE: Geluid uitschakelen
39. Cijfertoetsen 0 - 9
40. GOTO: De weergave vanaf een bepaalde plek starten
41. 10+: Invoer van getallen met twee cijfers
42. PBC: Afspeelbesturing in-/uitschakelen
43. AUDIO: Audio instellen
44. PLAY/PAUSE: Weergave starten/onderbreken
45. STOP: Weergave beëindigen
46. MODE: Scherminstellingen oproepen
47. ZOOM: beeld vergroten/verkleinen
48. MENU: Hoofdmenu van de disk openen
49. SKIP ◀◀ en SKIP ▶▶: Vorige/volgende titel oproepen; ingedrukt houden voor versneld vooruit en achteruit afspelen
50. ◀◀/▶▶: Snel vooruit of achteruit
51. DISPLAY: Weergavestatus oproepen
52. PROGRAM: Geprogrammeerde weergave instellen
53. AB: Een bepaald fragment herhalen
54. REPEAT: Herhaalfunctie instellen
55. SETUP: Menu SETUP weergeven
56. ENTER: Instellingen bevestigen
57. Pijltoetsen ◀ ▶ ▲ ▼: naar links of rechts navigeren binnen menu's; ◀ ▶ Volume instellen
58. TITLE: Titelmenu van de disk oproepen
59. ANGLE: Camerapositie instellen
60. SUBTITLE: Ondertiteling instellen
61. POWER: Apparaat inschakelen/in de stand-by-modus zetten
62. SOURCE: Video-ingang/DVD-weergave instellen



# ALGEMEEN

## Over DVD

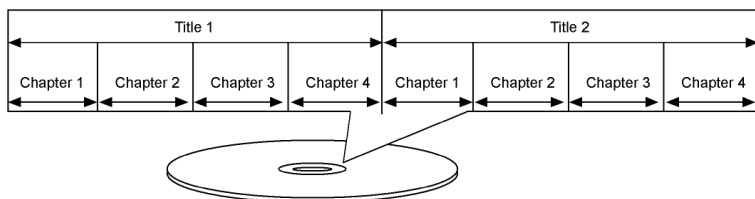
De DVD - Digital Versatile Disc (Engels voor "veelzijdige digitale schijf") is een digitaal opslagmedium voor informatie. DVD's zijn herkenbaar aan een van de hiernaast weergegeven symbolen.



Afhankelijk van de wijze waarop de informatie op de schijf wordt geplaatst, zijn er verschillende soorten DVD's met verschillende opslagcapaciteiten.

## Opbouw van een DVD

Video-DVD's zijn onderverdeeld in titels en hoofdstukken. Een DVD kan meerdere titels bevatten die op hun beurt weer uit verschillende hoofdstukken kunnen bestaan. Titels en hoofdstukken zijn steeds doorlopend genummerd.



Normaal gesproken bestaat de eerste titel van een DVD uit licentievermeldingen en informatie over de fabrikant. De volgende titel is meestal de film zelf. Andere titels zijn bijvoorbeeld "Making of"-reportages, previews van films of informatie over de acteurs.

## Talen en ondertitels

Op DVD's kunnen maximaal acht talen en ondertitels in maximaal 32 talen worden opgeslagen. Taal en ondertitels kunnen bij het afspelen naar believen worden gecombineerd.

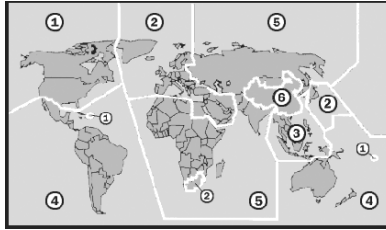
## Camerahoek

Bij sommige DVD's kan zelfs de camerahoek worden gewijzigd, als de film is opgenomen met verschillende cameraposities.

## Regiocodes

Vanwege wereldwijde verkoopstrategieën is voor de DVD een code ontwikkeld waardoor de DVD alleen kan worden afgespeeld in apparaten die in een bepaalde regio zijn aangeschaft.


Bij dit codesysteem is de wereld onderverdeeld in zes regio's.



Europa maakt deel uit van zone 2. Op uw DVD-speler kunt u derhalve DVD's afspelen die zijn voorzien van regiocode 2. De regiocode staat vermeld op de verpakking van de DVD (zie het logo hiernaast).



Behalve DVD's met regiocode 2 kunnen alleen DVD's met regiocode 0 (geschikt voor elke DVD-speler) op het apparaat worden afgespeeld.

 Als bij het afspelen van bepaalde DVD's problemen optreden, controleert u of de DVD de landcode 2 of 0 heeft.

## Afspielbare formaten

---

Behalve DVD's kan het apparaat de volgende formaten weergeven:

- DVD+RW, DVD+R, DVD-RW, DVD-R
- VCD en SVCD
- CD-Audio
- MP3
- WMA
- MPEG4
- DivX 3, 4, 5, 6, Xvid
- JPEG
- Foto-CD

# VOORBEREIDING

## Apparaat uitpakken

---

Verwijder alle verpakkingsmateriaal, ook de folie aan de voorzijde van het apparaat.

---



**LET OP!**

Laat kleine kinderen niet met folie spelen. Gevaar voor verstikking!

---

### **Inhoud verpakking controleren**

Controleer bij het uitpakken of de volgende onderdelen zijn meegeleverd:

- 1 DVD-speler
  - 1 beeldscherm
  - 1 AV-kabel
  - 1 AV-DC-kabel
  - 1 netadapter
  - 1 autoadapter
  - 2 koptelefoons
  - 1 afstandsbediening
  - 2 batterijen (1,5 V; type AAA/R03)
  - 2 bevestigingstassen
  - 1 draagtas
- Gebruikshandleiding en garantiepapieren

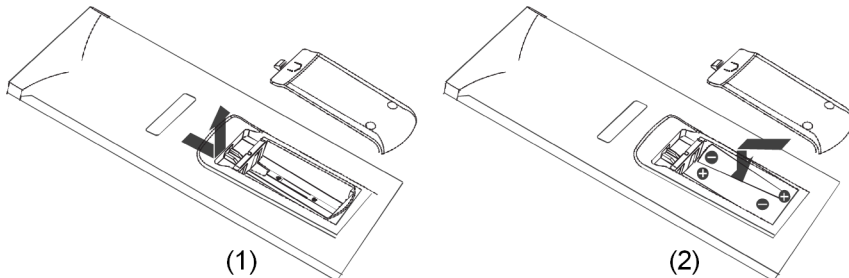
# STROOMVOORZIENING EN AANSLUITINGEN

## Batterijen in de afstandsbediening plaatsen

Voor de afstandsbediening zijn twee 1,5 V-batterijen, AAA-formaat, R03 nodig.



**LET OP!** Explosiegevaar bij onoordeelkundige vervanging van de batterijen. Vervang deze alleen door eenzelfde of gelijkwaardig type.



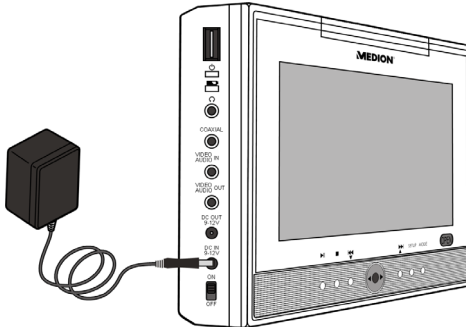
- ▶ Open het batterijvak van de afstandsbediening door het klepje omlaag te schuiven (1).
- ▶ Plaats twee AAA-batterijen in het vak (2). Let op de polariteit! De minpool moet tegen de veer liggen.
- ▶ Zet het deksel weer op het batterijvak.

## Batterij opladen

---

**!** Voor de eerste ingebruikname moet u de batterij volledig opladen. Dit duurt ca. twee tot drie uur.

- ▶ Sluit de stroomvoorzieningsstekker van de meegeleverde adapter aan op de DC IN 9 V-12 V-aansluiting van het apparaat. Steek de adapter in een goed bereikbaar stopcontact. De batterij-LED op de DVD-speler brandt rood om aan te geven dat de batterij wordt opgeladen.



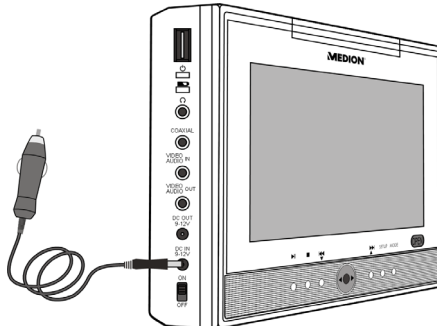
- ▶ Wacht totdat de batterij-LED groen brandt. Bij een groene LED is de batterij opgeladen.

**i** Bij volledig opgeladen batterij kunt u het apparaat ongeveer drie uur lang gebruiken.

**!** Als u de batterij langere tijd niet wilt gebruiken, slaat u deze niet in volledig ontladen toestand op.

## Autoadapter aansluiten

---



- ▶ Steek de apparaatstekker van de autoadapter in de apparaatconnector DC IN 9-12 V op de DVD-speler.
- ▶ Steek de autoadapter in een geschikte autoconnector, bijvoorbeeld de sigarettenaansteker in de auto.



## USB

---

- ▶ Sluit een USB-stick aan om bestanden op de stick weer te geven via het apparaat.
- ▶ Kies dan met de toets DVD/CARD/USB de USB-modus.

## SD-/MMC-geheugenkaarten

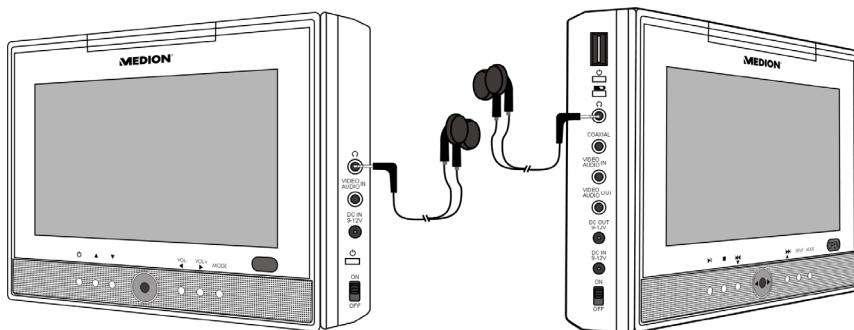
---

- ▶ Steek een SD-/MMC-geheugenkaart in de kaartsleuf van de DVD-speler.
- ▶ Kies dan met de toets DVD/CARD/USB de SD/MMC-modus.

## Hoofdtelefoon

---

Op zowel het beeldscherm als de DVD-speler is een hoofdtelefoonaansluiting beschikbaar. U kunt op beide een hoofd- of oortelefoon met 3,5 mm klinkstekker aansluiten.



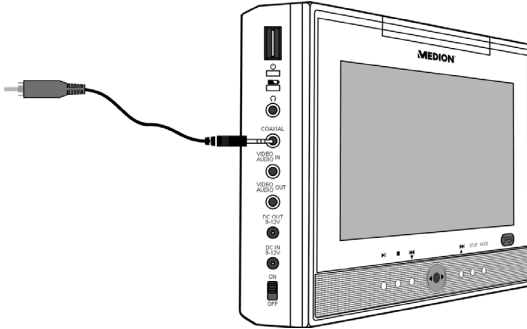
**i** Als de hoofd-/oortelefoon is aangesloten, wordt het geluidssignaal alleen weergegeven via de hoofdtelefoons. De luidsprekers van het apparaat zijn uitgeschakeld.



**LET OP!** Een te hoog volume bij gebruik van oor- of hoofdtelefoon leidt tot overmatige geluidsdruk en kan het verlies van het gehoorvermogen tot gevolg hebben. Zet het volume op het laagste niveau voordat u een oortelefoon opzet. Gebruik uitsluitend de meegeleverde oortelefoon!

## COAXIAL-uitgang

Digitale audio-uitgang voor een audio-uitvoerapparaat waarop u het geluid van de DVD-speler wilt uitvoeren via de luidsprekers, bijv. een stereo-installatie met bijbehorende digitale ingang.

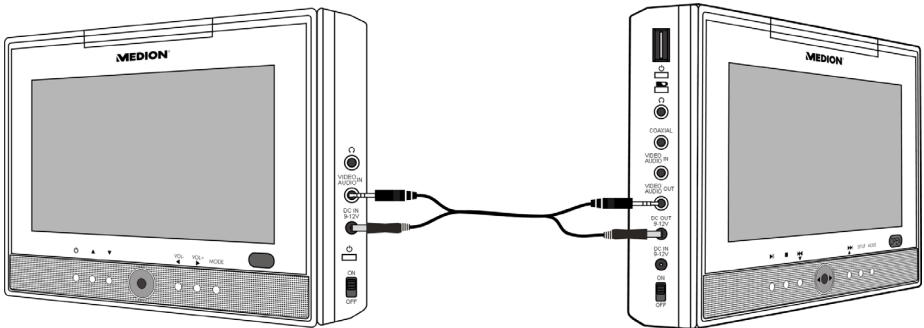


U gebruikt de COAXIAL-uitgang als volgt:

Sluit de 3,5 mm klinkstekker van de meegeleverde AV-kabel aan op de COAXIAL-uitgang. Sluit een van de tulpstekkers van de AV-kabel aan op de digitale coax-uitgang van het externe apparaat.

## Audio-/video- en stroomverbinding tussen DVD-speler en beeldscherm

Ten behoeve van de stroom- en audio-/videoverbinding sluit u de meegeleverde AV-DC-kabel aan op de DVD-speler en het beeldscherm.



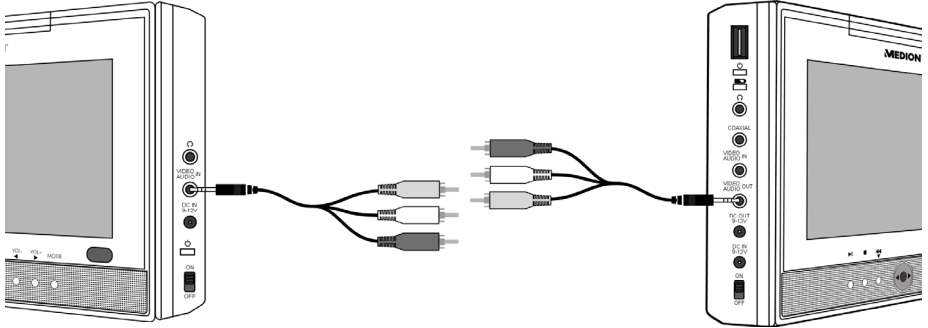
- ▶ Verbind de connector VIDEO AUDIO OUT op de DVD-speler en de connector VIDEO AUDIO IN op het beeldscherm via de zwarte klinkstekkers.
- ▶ Verbind de connector DC OUT 9-12 V op de DVD-speler en de connector DC IN 9-12 V op het beeldscherm via de holle stekkers van de AV-DC-kabel.

## AUDIO/VIDEO OUT (DVD-speler)

Sluit hier een apparaat aan dat het beeld en geluid van de DVD-speler moet weergeven (bijv. een ander televisietoestel).

## AUDIO/VIDEO IN (DVD-speler en beeldscherm)

Sluit hier een apparaat aan waarvan het beeld en geluid moet worden weergegeven op de DVD-speler of het beeldscherm. Gebruik eventueel de meegeleverde AV-kabel.



## Aansluiting aan het stroomnet

Als alle aansluitingen zijn aangesloten, sluit u de netadapter aan op een stopcontact (230 V ~ 50 Hz) of de autoadapter op de sigarettenaansteker in de auto.

# HET APPARAAT IN DE AUTO BEVESTIGEN

Het apparaat kan in de auto worden gebruikt. Daartoe kunnen de tassen aan de hoofdsteun van een van de voorste stoelen in de auto worden aangebracht, waarna de apparaten in de tassen kunnen worden gestoken.



Let op het volgende:

De veilige bevestiging van de tas in de auto kan niet voor alle op de markt verkrijgbare hoofdsteunen worden gegarandeerd.



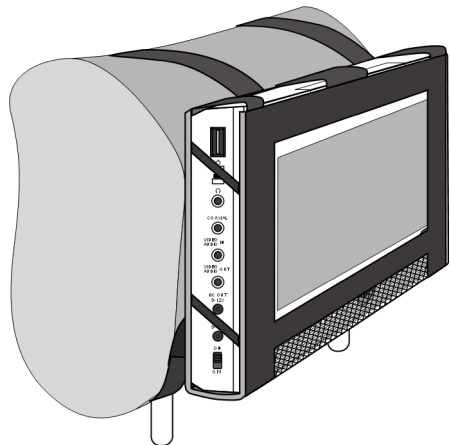
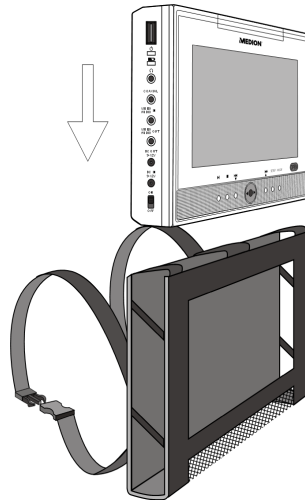
U kunt dit apparaat in de auto gebruiken met behulp van de autoadapter.

## U bevestigt de tas en het apparaat als volgt:

Plaats eerst de apparaten in de openstaande tas.

1. Plaats een disc.
  2. Trek de drie klittenbandsluitingen aan de bovenkant van de tas open.
  3. Schuif de DVD-speler in de tas en sluit de klittenbandsluitingen weer.
- Bevestig daarna de tas met het apparaat aan de hoofdsteun.

4. Aan de achterkant bevinden zich twee verticale banden. Open de clipsluitingen en trek de banden zover los dat zij goed om de hoofdsteunen passen.
5. Plaats de achterzijde van de tas tegen de achterzijde van de hoofdsteun. Trek vervolgens de banden om de hoofdsteun heen.
6. Sluit de clipsluitingen en trek de banden strak aan het losse uiteinde.
7. Sluit eventueel de autoadapterkabel aan, zoals beschreven op pagina 18.



# ALGEMENE GEBRUIKSgegevens

## Besturing via apparaat of afstandsbediening

---

### Toetsen op apparaat

Met de toetsen op het apparaat kunt u de belangrijkste weergavefuncties van het apparaat bedienen.

### Toetsen op de afstandsbediening

De afstandsbediening heeft naast deze basisfuncties nog diverse andere functies, bedoeld om alle mogelijkheden van uw DVD-recorder volop te kunnen gebruiken.



In deze handleiding wordt verwezen naar de toetsen van de afstandsbediening. Als de toetsen op het apparaat worden bedoeld wordt dit uitdrukkelijk vermeld.

## Stand-by/inschakelen/uitschakelen

---

### In- en uitschakelen

- ▶ Met de schakelaar ON/OFF aan de zijkanten van het apparaat schakelt u het apparaat in (ON) en volledig uit (OFF). In ingeschakelde toestand brandt de POWER-LED groen.

### Overschakelen op de stand-by-modus

- ▶ Druk op de toets POWER van de afstandsbediening om de apparaten in de stand-by-modus te zetten. De POWER-LED brandt rood.
- ▶ Druk nogmaals op POWER om het apparaat weer in te schakelen.

## Gebruiksmodus kiezen

---

- ▶ Kies de gebruiksmodus door herhaaldelijk op de toets SOURCE te drukken:
  - DVD
  - AV (apparaat voor uitvoer van externe audio- en videosignalen gebruiken)

## Weergavemedium kiezen

---

- ▶ Kies het weergavemedium door herhaaldelijk op de toets DVD/CARD/USB te drukken:
  - DVD
  - USB (alleen bij geplaatste USB-gegevensdrager)
  - CARD (alleen bij geplaatste SD-/MMC-geheugenkaart)

## Volume

---

Regel het volume

- ▶ met de toetsen VOL- en VOL+ op het beeldscherm
- ▶ of tijdens de weergave met de pijltoetsen ◀ ▶  
(op de DVD-speler of op de afstandsbediening)  
Bij geopende menu's kunnen de pijltoetsen worden gebruikt om te navigeren.

## Geluid uitschakelen

- ▶ Druk op MUTE om het geluid uit en opnieuw in te schakelen.

## Beeldinstelling (MODE)

---

Door herhaaldelijk op de toets MODE te drukken roept u na elkaar de volgende beeldinstellingen op voor de displays van beeldscherm en DVD-speler afzonderlijk (richt de afstandsbediening op het desbetreffende apparaat):

- |                                   |                              |
|-----------------------------------|------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Bright   | Helderheid                   |
| <input type="checkbox"/> Contrast | Contrast                     |
| <input type="checkbox"/> Color    | Kleurverzadiging             |
| <input type="checkbox"/> English  | Taal                         |
| <input type="checkbox"/> Reset    | Beeldinstellingen herstellen |

MODE indrukken

- |                                 |        |
|---------------------------------|--------|
| <input type="checkbox"/> Volume | Volume |
|---------------------------------|--------|

MODE indrukken

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Zoom | Paginaverhouding(TV-formaat, zie ook pagina 32). |
|-------------------------------|--|
- ▶ Met de pijltoetsen ◀ ▶ kunt u de instellingen wijzigen.

# DVD-GEBRUIK

## Disc plaatsen

---

- ▶ Druk op de toets OPEN op het apparaat en klap het display van de DVD-speler omhoog om de disclade te openen.



Probeer niet de disclade door handmatig omhoogklappen van de deksel te openen! Hierdoor zou de deksel beschadigd kunnen raken.

- ▶ Druk de deksel omlaag om de disclade te sluiten. Controleer of de deksel hoorbaar vastklikt.

Na enkele seconden wordt normaal gesproken automatisch de weergave van de DVD gestart. Eventueel moet u op ► (PLAY) drukken of er verschijnt een menu waarin u een keuze moet maken met behulp van de pijltoetsen.

## Toetsfuncties

---

### PLAY

- ▶ Druk op de toets ► (PLAY) om de weergave te starten resp. te onderbreken. U kunt de weergave hervatten door nogmaals op de toets ► (PLAY) te drukken.

### STOP

- ▶ Druk eenmaal op ■ (STOP) om de weergave te stoppen. In deze modus kunt u de weergave vanaf dezelfde plek hervatten met ► (PLAY).
- ▶ Druk nogmaals op ■ (STOP) om de DVD definitief te stoppen. Het apparaat bevindt zich nu in de stopmodus.

### Speciale schermmelding



Als u een functie selecteert die niet beschikbaar is op het geplaatste medium of in de huidige modus, verschijnt het hiernaast weergegeven teken voor ongeldige functies op het scherm. Dit teken verdwijnt na een paar seconden weer.

## SKIP

- ▶ Druk tijdens de weergave op de toets SKIP **◀◀** of **▶▶** om achteruit of vooruit te springen (bij DVD's: van hoofdstuk naar hoofdstuk; anders: van titel naar titel).

**i** Houd er rekening mee dat bij veel DVD's de titels/hoofdstukken vóór de start van de eigenlijke film (licentiegegevens) niet kunnen worden overgeslagen.

## Snel doorspoelen

Druk tijdens de weergave op de toets **▶▶** of **◀◀** om snel door of terug te spoelen. Door herhaaldelijk te drukken, kunt u de snelheid verhogen: 2x > 4x > 8x > 16x > 32x. Door nogmaals op de toets te drukken of met **▶** (PLAY) gaat u terug naar de normale afspeelsnelheid.

## Beeld vergroten en verkleinen – ZOOM

Druk herhaaldelijk op de toets ZOOM om de foto te vergroten of te verkleinen.  $x2 > x3 > x4 > x1/2 > x1/3 > 1/4$ . Op het beeldscherm wordt het vergrotingsymbool **■** samen met de vergrotingsfactor weergegeven.

Als u de volgende keer op ZOOM drukt, gaat u terug naar de normale weergave. Met de pijltoetsen kunt u binnen het vergrote beeld een beeldsegment selecteren.

## GOTO (Direct zoeken)

Met de toets GOTO kunt u rechtstreeks een hoofdstuk, een titel of een tijd kiezen. Telkens wanneer u op de toets drukt, wijzigt de keuze. De weergave begint op de geselecteerde plek.

**i** U kunt een titel ook rechtstreeks met de cijfertoetsen invoeren zonder eerst op GOTO te drukken. De weergave begint direct op de geselecteerde plek.

**i** Als u getallen met twee cijfers wilt invoeren, drukt u eerst herhaaldelijk op de toets 10+ en vervolgens op een cijfertoets voor het tweede cijfer. Voorbeeld: Voor het getal "34" drukt u driemaal op de toets 10+ en vervolgens op de toets 4.

## DVD

Een keer op GOTO drukken: Voer het gewenste hoofdstuk binnen de titel in.

Twee keer op GOTO drukken: Voer de gewenste tijd binnen de titel in. Gebruik hiervoor de notatie U:MM:SS.

Drie keer op GOTO drukken: Voer de gewenste tijd binnen het hoofdstuk in. Gebruik hiervoor de notatie U:MM:SS.

## Audio-CD/VCD


Een keer op GOTO drukken: DISC GOTO Voer de gewenste tijd op de CD in. Gebruik hiervoor de notatie MM:SS.

Twee keer op GOTO drukken: TRACK GOTO – Voer de gewenste tijd binnen de titel in. Gebruik hiervoor de notatie MM:SS.



## MP3

Een keer op GOTO drukken: Voer de gewenste titel in (drie posities; eventueel beginnen met "0" of "00").

 U kunt het nummer van de titel ook rechtstreeks invoeren zonder eerst op GOTO te drukken. Als u getallen met twee cijfers wilt invoeren, drukt u eerst herhaaldelijk op de toets 10+ voor het eerste cijfer en vervolgens op een cijfertoets voor het tweede cijfer.

Twee keer op GOTO drukken: Voer de gewenste tijd binnen de titel in. Gebruik hiervoor de notatie MM:SS.

## Display


Met de toets DISPLAY kunt u tijdens de weergave door herhaald indrukken na elkaar de verstreken en resterende tijd laten weergeven. Bij elke druk op de toets krijgt u een andere melding op het scherm:

DVD: Verstreken tijd > Resterende tijd > Verstreken hoofdstuktijd > Resterende hoofdstuktijd > Menu uit.

CD/VCD: Verstreken tijd > Resterende speelduur > Totale speelduur > Resterende totale speelduur > Menu uit.  
Bovendien verschijnt het nummer van de huidige titel met het totale aantal titels.

MP3: Geeft weergavestatus en geluidsniveau aan.

## Herhalen – REPEAT

Druk tijdens de weergave op de toets REP. Op het beeldscherm wordt het herhalingssymbool  weergegeven en met elke druk op de toets het te herhalen deel (de mededeling verdwijnt na een paar seconden):

DVD: Chapter (Hoofdstuk) > Title (Titel) > All (Alles) > Off (Uit).

Audio-CD: Stuk (Titel) > Alles > Uit.

MP3: Shuffle (Ongeordende weergave), Random (Willekeurige volgorde) > Single (Titel herhalen) > Repeat 1 (Titel herhalen) > Repeat Folder (Map herhalen) > Folder (Map weergeven) .

Bij video-CD's en Xvid werkt de functie REPEAT niet.

## Afspelvolgorde

Met de programmeerfunctie kunt u tot 20 hoofdstukken (DVD) of titels (CD) afspelen in een door u zelf gedefinieerde volgorde.

Bij MP3-media is geen programmering mogelijk.

## U stelt als volgt de volgorde in:

▶ Druk op de toets PROGRAM. Op het beeldscherm wordt een tabel met programmalocaties weergegeven. In de kopregel van de tabel wordt het aantal titels weergegeven.

- ▶ Voer met de cijfertoetsen van de afstandsbediening de gewenste titel (TT) voor de programmalocatie 01 in. Getallen die uit één cijfer bestaan, laat u voorafgaan door een 0.
- ▶ Bij DVD's voert u nu tevens het gewenste hoofdstuk (CH) in. De cursor springt naar programmalocatie 02.
- ▶ Stel desgewenst op dezelfde manier nog andere programmalocaties in.

| Programmamenu CD | Programmamenu DVD |
|------------------|-------------------|
|                  |                   |

## Lijst starten

- ▶ Zodra u de eerste programmalocatie hebt ingevoerd, wordt onder aan het menu de optie START weergegeven.
- ▶ Gebruik de pijltoetsen om met de cursor naar de optie START te gaan en druk op ENTER. De geprogrammeerde lijst wordt gestart. Met de toets PROGRAM kunt u de lijst weer oproepen.
- ▶ Druk tweemaal op STOP om de lijst te verwijderen.

Nadat de weergave is voltooid, springt de DVD-speler op stand-by.

De geprogrammeerde lijst wordt niet opgeslagen.

## Audio-instelling (Taal)

- ▶ Druk herhaaldelijk op AUDIO om een andere op de DVD beschikbare audio-instelling (bijv. 2-kanaals geluid of 5.1-kanaals geluid) of de gesproken taal te selecteren. De aanpassing wordt onmiddellijk doorgevoerd en hoeft niet te worden bevestigd.



Houdt u er echter rekening mee dat deze functie op veel DVD's niet beschikbaar is.


## Ondertiteltaal

- ▶ Druk herhaaldelijk op SUBTITLE om een andere ondertitelingstaal te selecteren, indien er ondertiteling beschikbaar is op de DVD. De aanpassing wordt onmiddellijk doorgevoerd en hoeft niet te worden bevestigd.

## DVD-menu's weergeven

Met de toetsen TITLE en MENU worden de op de DVD beschikbare menu's weergegeven.

Gewoonlijk wordt met de toets MENU het hoofdmenu opgeroepen en met de toets TITLE het titelmenu. Met de pijltoetsen kunt u naar de verschillende opties in de DVD-menu's gaan. Bevestig elke keuze met ENTER.

 Welke menu's bij welke opdracht worden weergegeven kan per DVD verschillen.

### **Camerapositie – ANGLE (alleen DVD)**


Op enkele DVD's zijn de afzonderlijke scènes opgenomen vanuit verschillende cameraposities.

Druk herhaaldelijk op de toets ANGLE om de camerahoek te wijzigen.

Het symbool wordt automatisch weergegeven bij de bijbehorende scènes als in het menu GENERAL SETUP PAGE de instelling ANGLE MARK op ON is gezet.

### **PBC-functie (uitsluitend VCD 2.0)**

Enkele VCD's van het type 2.0, die over een titel-/hoofdstructuur beschikken, bieden de mogelijkheid van afspreekbesturing (Playback-Control of PBC). Met de toets PBC activeert u de afspreekbesturing. Er zijn nog andere functies voor het aansturen van titels/hoofdstukken beschikbaar, zoals de directe selectie van titels/hoofdstukken of de SKIP-functie.

 Houdt u er rekening mee dat het van de VCD afhangt welke functies precies beschikbaar zijn.

### **Navigeren op MP3- en JPEG-media**

---

Op MP3- en JPEG-media kunnen de muziektitels of afbeeldingen, net als op een gegevensmedium, zijn geordend in mappen.

- ▶ Plaats een weergavemedium met MP3- of JPEG-gegevens (CD of USB-stick). Op het beeldscherm wordt een menu weergegeven met de hoogste mappenstructuur.

Als het medium mappen bevat, worden deze aan de linkerkant van het menu weergegeven (zie afbeelding hiernaast).

EEN MP3-titel wordt weergegeven met een MP3-symbool.

Het oppervlak van de actieve map of het actieve bestand wordt oranje gemarkeerd weergegeven. Op de bovenste regel staat het totale aantal titels in de map vermeld.

► Ga met de pijltoetsen ▲ ▼ naar een map en bevestig met ENTER/OK.

Open zo nodig eventuele submappen. In dat geval kunt u met de linkerpijltoets ◀ of via de bovenste menuoptie (📁 ..) teruggaan naar het bovenliggende menu.

Met de toets PROGRAM kunt u de mappenstructuur uit- (alle afzonderlijke titels worden weergegeven) en opnieuw inschakelen.

► Als u een titel wilt beluisteren of een afbeelding wilt bekijken, selecteert u deze en bevestigt u met ► (PLAY) of ENTER.

## JPEG-afbeeldingen

Bij JPEG-afbeeldingen wordt aan de rechterkant van het menu een voorbeeld van de afbeelding weergegeven.

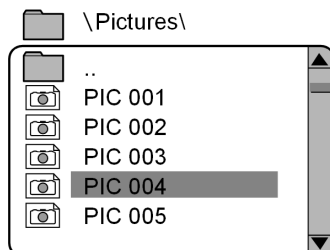
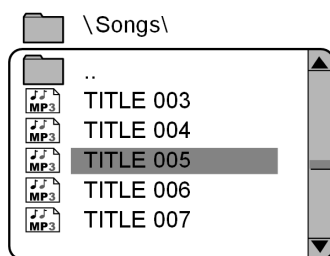
► Selecteer een afbeelding en bevestig met ENTER dat u de afbeelding groot wilt weergeven. Alle afbeeldingen in de actieve map worden na elkaar weergegeven vanaf de geselecteerde afbeelding ("diashow").

► Met de toetsen ◀◀ resp. ▶▶ gaat u naar de volgende of vorige map.

► Met STOP ■ worden een voorbeeld van alle afbeeldingen in de map alsmede extra menuopties (Slide Show = Diashow; Menu = Menu, Prev Next = Vorige Volgende) weergegeven.

► Door tijdens de weergave op de pijltoetsen ◀ ▶ te drukken, wijzigt u de stand van de afbeelding.

Houd er rekening mee, dat zeer grote afbeeldingen mogelijk niet kunnen worden weergegeven!



## MENU SETUP BIJ DVD-GEBRUIK

► Druk kort op de toets **SETUP** tijdens DVD-gebruik. Op het beeldscherm wordt de hoofdpagina van het menu **SETUP** weergegeven. De volgende menu's zijn beschikbaar in de DVD-modus:

- GENERAL SETUP PAGE
- ANALOG AUDIO SETUP PAGE
- DOLBY DIGITAL SETUP
- PREFERENCE PAGE
- PASSWORD SETUP PAGE

### Navigeren in de menu's

Kies met **◀ ▶** tussen de menu's. Het actieve menu heeft een oranje achtergrond. Met **▲ ▼** kiest u de menuopties. De selectiekeuzen worden weergegeven aan de rechterkant. De actieve instelling heeft een bruine achtergrond.

Om de instelling te wijzigen gaat u met **▶** naar de rechterkant en kiest u met **▲ ▼** een andere optie. Bevestig met **ENTER**.

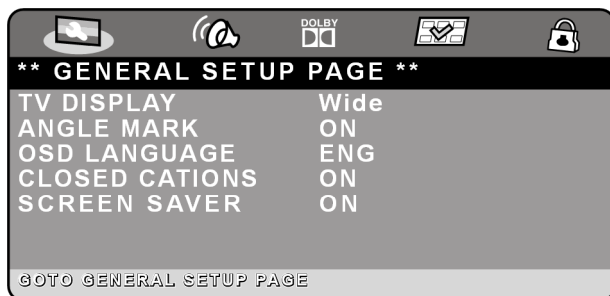
Met **◀** gaat u weer terug naar de bovenliggende menuselectie.

Met **SETUP** kunt u het menu **SETUP** op elke plaats verlaten.

Het menu **PREFERENCE PAGE** kunt u niet openen tijdens de weergave. Beëindig eventueel de weergave door tweemaal op **STOP** te drukken.

### GENERAL SETUP PAGE

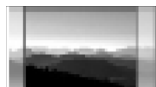
---



## TV-DISPLAY

Hiermee stelt u het apparaat in op het weergaveformaat van de televisie.

**4:3 PANSKAN:** Selectie voor televisietoestellen met 4:3-formaat. Bij het Pan Scan-formaat worden films in 16:9-formaat op volle hoogte weergegeven, beeldfragmenten aan de zijkanten worden afgesneden



**4:3 LETTERBOX:** Selectie voor televisietoestellen met 4:3-formaat. Bij het Letterbox-formaat wordt het 16:9-filmformaat verkleind tot beeldscherm breedte.



**16:9:** Selectie voor televisietoestellen met 16:9-formaat.



## ANGLE MARK

Stel de optie voor verschillende cameraposities (slechts op weinige DVD's beschikbaar) in. (Druk op de toets ANGLE om van camerapositie te veranderen.)

## OSD LANGUAGE

Hier kan de OSD-taal ("On-Screen-Display") worden ingesteld, dat wil zeggen de taal voor het menu van het apparaat. U kunt kiezen uit Engels, Frans, Duits, Italiaans, Portugees en Spaans.

De keuze van een menutaal gaat meteen in.

## CLOSED CAPTIONS

Enkele DVD's beschikken over ondertiteling voor doven en gehoorgestoorden. Deze ondertiteling bevat, in tegenstelling tot normale ondertiteling, ook beeldbeschrijvingen.



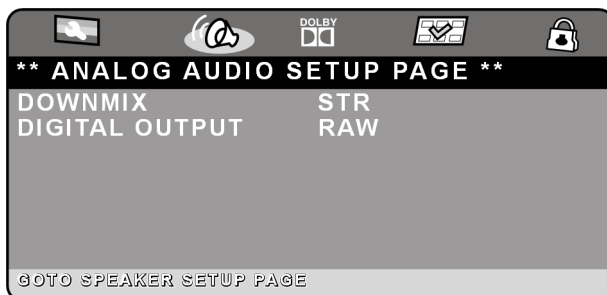
Als u de DVD-speler op een ander televisietoestel hebt aangesloten, moet dit apparaat eveneens deze functie ondersteunen, anders kan de ondertiteling voor doven en gehoorgestoorden niet worden weergegeven.

## SCREEN SAVER

Als de beeldschermbeveiliging is geactiveerd, wordt een beeldschermbeveiliging actief als er drie minuten lang niet op een toets is gedrukt (niet tijdens de weergave).

## ANALOG AUDIO SETUP PAGE

---



### DOWNMIX

Als u de analoge uitgang gebruikt, kunt u in dit menu hiervoor instellingen definiëren.

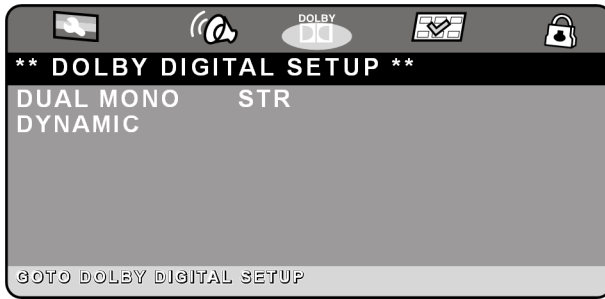
- STEREO:** Er wordt een stereotoon weergegeven.  
Kies deze instelling als het geluid via slechts twee luidsprekers wordt uitgevoerd.
- L/R:** Kies deze instelling als het apparaat op een Dolby Pro Logic-decoder is aangesloten.

### DIGITAL OUTPUT

- SPDIF/OFF:** De digitale uitgang COAXIAL is niet geactiveerd.
- SPDIF/RAW:** Voor de weergave van een digitale 2.0-kanaals gegevensstroom, bijvoorbeeld aan een eindtrap met Dolby Digital-decoder.
- SPDIF/PCM:** Standaardformaat voor uitvoer van een stereo-indeling.

## DOLBY DIGITAL SETUP

---



### DUAL MONO

- STEREO:** Er wordt een stereosignaal weergegeven via het linker- en rechterkanaal (audiokanaal).
- L-MONO:** Het linkermonokanaal wordt via de linkerluidspreker (audiokanaal) uitgevoerd.
- R-MONO:** Het rechtermonokanaal wordt via de rechterluidspreker (audiokanaal) uitgevoerd.
- MIX-MONO:** Het linker- en rechtermonogeluid wordt via de linker- en rechterluidspreker (audiokanaal) uitgevoerd.

### DYNAMIC

Het Dolby Digital-geluidsformaat ondersteunt een dynamiek-instelling waarmee de geluidsvolumeverschillen tussen harde en zachte passages kunnen worden ingesteld, met negen instellingen, van OFF tot FULL.

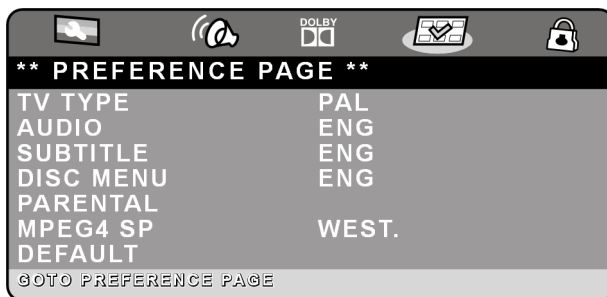
- OFF:** Het geluid blijft ongewijzigd, d.w.z. luide passages en bassen worden hard weergegeven en zachte stukken zacht ("Bioscoop-Sound"). Deze instelling is alleen geschikt als niemand er last van heeft.
- FULL:** Het verschil in geluidsterkte wordt minimaal, d.w.z. luide passages worden zachter, zachte passages worden versterkt. Deze instelling is bijvoorbeeld geschikt voor 's nachts.

Om de instelling te wijzigen gaat u met **▶** naar de schaal aan de rechterkant en selecteert u met **▲** of **▼** de gewenste waarde. Bevestig met **ENTER**.



## PREFERENCE PAGE

---



### TV TYPE

Kies hier de kleurenstandaard van uw televisie:

**PAL:** in vele Europese landen gebruikelijke kleurindeling.

**MULTI:** automatische instelling van de indeling.

**NTSC:** in Noord-Amerika gebruikelijke kleurindeling.

### AUDIO

Dit is de voorinstelling van de op de DVD gesproken taal.

U kunt kiezen uit Engels, Frans, Spaans, Duits, Italiaans, Portugees, Nederlands en Overige.

### SUBTITLE

Hier kunt u de voorinstelling invoeren voor de op de DVD vastgelegde taal van de ondertiteling.

U kunt kiezen uit Engels, Frans, Spaans, Duits, Italiaans, Portugees, Nederlands en Overige.

### DISC MENU

Hier kan de taal gekozen worden van de op de DVD vastgelegde menu's (zie "TITLE MENU, DVD MENU", pag. 31), voor zover op deze disc beschikbaar.

U kunt kiezen uit Engels, Frans, Spaans, Duits, Italiaans, Portugees, Nederlands en Overige.

## PARENTAL

Hier stelt u de leeftijdsklasse voor DVD's in (kinderbeveiliging).

Sommige DVD's en CD's zijn voorzien van coderingssignalen voor de door de Motion Picture Association bepaalde leeftijdsklassen. De acht beoordelingen zijn:

- 1 KID SAFE: ook voor kleine kinderen geschikt;
- 2 G: voor alle leeftijden;
- 3 PG: aanbevolen vanaf 6 jaar met ouderlijk toezicht;
- 4 PG 13: aanbevolen vanaf 12 jaar;
- 5 PGR: aanbevolen vanaf 16 jaar met ouderlijk toezicht;
- 6 R: niet voor jongeren onder de 16;
- 7 NC 17: niet voor jongeren onder de 18;
- 8 ADULT: alleen voor volwassenen.

Als op een DVD bijvoorbeeld de beoordeling 7 (vanaf 18) of 8 (volwassenen) staat en u hebt het apparaat ingesteld op één van de beoordelingen 1 t/m 6, dan wordt een mededeling weergegeven en moet het wachtwoord worden ingevoerd. Het is ook mogelijk dat alleen voor bepaalde delen van de DVD één of meer beoordelingen zijn opgenomen.

U kunt de instelling wijzigen door het wachtwoord in te voeren (zie "PASSWORD SETUP PAGE", pagina 37).

## MPEG4 SP

Enkele MPEG4-bestanden kunnen ondertiteling bevatten.

- ▶ Stel de taalregio in voor de ondertitelingsweergave bij MPEG4-bestanden. Instelbaar zijn WEST. UR (West-Europees) en CENT. UR (Midden-Europees). Als de taalregio niet correct is ingesteld, kan de ondertiteling onjuist worden weergegeven.

## DEFAULT

Bevestig DEFAULT > RESET tweemaal met ENTER om de fabrieksinstellingen te herstellen.



Houd er rekening mee dat een gewijzigd wachtwoord niet wordt hersteld!

## PASSWORD SETUP PAGE

---



### PASSWORD MODE

Hier kunt u instellen of in bepaalde situaties (bijv. bij het bekijken van een DVD met leeftijdsbeperking, zie "PARENTAL", pagina 36) een wachtwoord moet worden ingevoerd (instelling ON) of dat nooit een wachtwoord hoeft te worden ingevoerd (instelling OFF).

### PASSWORD

Hier kunt u het in de fabriek ingestelde wachtwoord wijzigen.

▶ Bevestig de optie CHANGE met ENTER.

Old Password: Voer nu met de cijfertoetsen van de afstandsbediening het bestaande wachtwoord in. Dit bestaat altijd uit vier cijfers. Als nog geen wachtwoord is ingesteld moet het door de fabriek ingestelde wachtwoord 1234 worden ingevoerd.

Als u het juiste wachtwoord hebt ingevoerd, wordt het volgende invoerveld geactiveerd.

New Password: Voer nu met de cijfertoetsen van de afstandsbediening een getal van vier cijfers in. De markering verspringt naar het volgende veld.

Confirm PWD: Voer nogmaals het getal van vier cijfers in.

▶ Druk op ENTER om het nieuwe wachtwoord te bevestigen.

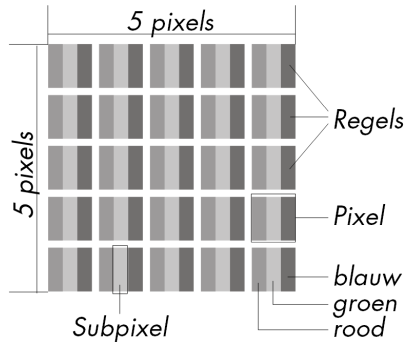
Als u het nieuwe wachtwoord bent vergeten, voert u het masterwachtwoord 1369 in.

# PIXELFOUTEN BIJ LCD-TV'S

Ondanks het gebruik van de allernieuwste productiemethoden kunnen, vanwege de zeer complexe techniek, in zeldzame gevallen enkele of meerdere lichtpuntjes uitvallen.

Bij actieve-matrix-TFT's met een resolutie van 480 x 234 pixels, die zijn samengesteld uit elk drie subpixels (rood, groen, blauw), worden in totaal ca. 336.960 miljoen

aansturings-elementen gebruikt. Door dit zeer hoge aantal transistoren en het daarmee verbonden uiterst complexe productieproces kan er sporadisch sprake zijn van uitvallende of verkeerd aangestuurde pixels resp. afzonderlijke subpixels.



| Beschrijving                              |   | Geaccepteerd aantal |
|---|---|---------------------|
| Lichte subpixels                          | 1 subpixel  | Max. 1              |
|   | Twee aaneengesloten pixels (horizontaal/verticaal)  | 0                   |
| Afstand                                   | Minimale afstand tussen lichte en donkere subpixels | Min. 5 mm           |
| Donkere subpixels                         | Afzonderlijk  | Max. 1              |
|   | Twee aaneengesloten pixels                          | Max. 0              |
| Afstand                                   | Minimale afstand tussen lichte en donkere subpixels | Min. 5 mm           |
| Totale aantal lichte en donkere subpixels |   | Max. 2              |

In de tabel wordt het maximaal toegestane aantal pixelfouten op het beeldscherm zonder dat sprake is van een garantiegeval. Van een garantiegeval kan sprake zijn als het hierboven aangegeven aantal fouten in een categorie wordt overschreden.

# REINIGEN



Koppel voor het reinigen altijd de netstekker en alle aansluitkabels los.

- Gebruik geen oplosmiddelen, bijtende of gasvormige schoonmaakmiddelen.
  - Reinig het beeldscherm met een zachte, pluisvrije doek.
  - Let erop dat er geen waterdruppels achterblijven op het apparaat. Water kan blijvende verkleuringen veroorzaken.
  - Stel het beeldscherm niet bloot aan het felle zonlicht of aan ultraviolette straling.
- 



**LET OP!** Binnenin de behuizing van het beeldscherm bevinden zich geen onderdelen die moeten worden gereinigd of waarop onderhoud moet worden uitgevoerd.

---

# VERWIJDERING

## Verpakking

---



Uw apparaat bevindt zich in een verpakking ter bescherming tegen schade bij het transport. Verpakkingen zijn grondstoffen en kunnen worden hergebruikt of terug worden gebracht in de grondstoffenkringloop.

## Apparaat

---

Apparaat en batterij moeten van elkaar gescheiden worden afgevoerd.

- ▶ Draai de kruiskopschroef van de batterijklep aan de achterkant van de DVD-speler los.
- ▶ Verwijder de klep en trek de stekker van de batterij los van het apparaat.



Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur in geen geval bij het gewone huisvuil. Informeer bij uw gemeente naar de mogelijkheden van een milieuvriendelijke en verantwoorde behandeling als afval.

## Batterijen en accu's

---



Defecte en lege batterijen en accu's horen niet bij het huisvuil. De batterijen of accu's moeten bij een verzamelpunt voor oude batterijen worden ingeleverd.

# TECHNISCHE GEGEVENS

## Instructies voor elektrostatische lading:

Als het apparaat vanwege elektrostatische oplading niet naar behoren werkt, reset u het apparaat door het tijdelijk los te koppelen van het stroomnet.

## Hoofdapparaat

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Stroomvoorziening:               | 230 V ~ 50 Hz                             |
| Opgenomen vermogen:              | < 15 W                                    |
| Ingangsspanning:                 | 9-12 V                                    |
| Afmetingen apparaat:             | ca. 215 mm (B) x 175 mm (H) x 37,3 mm (D) |
| Omgevingstemperatuur in bedrijf: | 0 – 35 °C                                 |
| Opslagtemperatuur:               | -10°C tot +45 °C                          |

## Beeldscherm

|            |                    |
|------------|--------------------|
| Diagonaal: | 7 inch (ca. 18 cm) |
| Resolutie: | 480 x 234          |

## AV-ingang/-uitgang

|                      |              |
|----------------------|--------------|
| Videosignaal:        | FBAS         |
| Video-/audiostekker: | 3,5 mm klink |

## Coax-uitgang

|               |              |
|---------------|--------------|
| Coax-stekker: | 3,5 mm klink |
|---------------|--------------|





## USB

|         |     |
|---------|-----|
| Versie: | 1.1 |
|---------|-----|



## Hoofdtelefoonaansluitingen

|             |             |
|-------------|-------------|
| Spanning:   | max. 150 mV |
| Impedantie: | 32 ohm      |

## Netadapter

|              |  |
|--------------|--|
| Modelnummer: | KSAS0240900200HE   |
| Ingang:      | 100-240 V ~ 50/60 Hz; 0,6 A  |
| Uitgang:     | 9V  2.0A;    |

## Autoadapter

Modelnummer: AY4133  
Ingangsspanning: 12 V  1500 mA  
Uitgangsspanning: 12 V  1500 mA  
Zekering: 1,5 A, AL 250 V

## Opladbare lithium-ionbatterij

Uitgang: 7,4 V  2600 mAh



Technische wijzigingen voorbehouden.



# INHALTSVERZEICHNIS

|   |    |
|---|----|
| Sicherheitshinweise .....   | 5  |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....                                       | 5  |
| Betriebssicherheit .....  | 5  |
| Aufstellort .....   | 6  |
| Reparatur .....   | 6  |
| Vorgesehene Umgebung .....  | 7  |
| Stromversorgung .....   | 7  |
| Das DVD-Laufwerk .....  | 8  |
| Ohrhörer .....  | 8  |
| Umgang mit Batterien .....  | 8  |
| Geräteübersicht .....   | 10 |
| DVD-Player .....  | 10 |
| Unterseite und Rückseite DVD-Player .....                               | 11 |
| Monitor .....   | 12 |
| Fernbedienung .....   | 13 |
| Allgemeines .....   | 14 |
| Über DVD .....  | 14 |
| DVD-Aufbau .....  | 14 |
| Regionalcodes .....   | 14 |
| Abspielbare Formate .....   | 15 |
| Vorbereitung .....  | 16 |
| Gerät auspacken .....   | 16 |
| Stromversorgung und Anschlüsse .....                                    | 17 |
| Batterie in die Fernbedienung einlegen .....                            | 17 |
| Akku laden .....  | 18 |
| Autoadapter anschließen .....   | 18 |
| USB .....   | 19 |
| SD/MMC-Speicherkarten .....   | 19 |
| Kopfhörer .....   | 19 |
| COAXIAL-Ausgang .....   | 20 |
| Audio-/Video- und Stromverbindung zwischen DVD-Player und Monitor ..... | 20 |
| Netzanschluss .....   | 21 |
| Das Gerät im Auto befestigen .....                                      | 22 |
| Allgemeines zum Betrieb .....   | 23 |
| Steuerung am Gerät oder über die Fernbedienung .....                    | 23 |
| Standby/Einschalten/Ausschalten .....                                   | 23 |
| Betriebsart wählen .....  | 24 |

|   |           |
|---|-----------|
| Wiedergabemedium wählen .....                   | 24        |
| Lautstärke .....                                | 24        |
| Bildeinstellung (MODE) .....                    | 24        |
| <b>DVD-Betrieb .....</b>                        | <b>25</b> |
| Disk einlegen .....                             | 25        |
| Tastenfunktionen .....                          | 25        |
| Navigieren auf MP3- und JPEG-Datenträgern ..... | 29        |
| <b>SETUP-Menü im DVD-Betrieb .....</b>          | <b>31</b> |
| ALLGEMEINES SETUP MENÜ .....                    | 31        |
| ANALOGAUSG. SETUP MENÜ .....                    | 33        |
| DOLBY DIGITAL EINSTELLUNG .....                 | 34        |
| VORZUGSEINSTELLUNGEN .....                      | 35        |
| PASSWORT SETUP MENÜ .....                       | 37        |
| <b>Pixelfehler bei LCD-TVs .....</b>            | <b>38</b> |
| <b>Reinigung .....</b>                          | <b>39</b> |
| <b>Entsorgung .....</b>                         | <b>40</b> |
| Verpackung .....                                | 40        |
| Gerät .....                                     | 40        |
| Batterien und Akku .....                        | 40        |
| <b>Technische Daten .....</b>                   | <b>41</b> |

# SICHERHEITSHINWEISE

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

---

Das Gerät ist geeignet für:

- die Wiedergabe von DVDs und anderer kompatibler Datenträger
- die Wiedergabe von USB-Datenträgern und SD/MS/MMC-Speicherkarten
- als Ausgabe- und Wiedergabegerät für Video- und Audioquellen

Ungeachtet der möglichen professionellen Nutzung ist dieses Gerät für den Privatgebrauch vorgesehen.

## Betriebssicherheit

---

- Kinder sollen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen, oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von Ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial, wie z. B. Folien von Kindern fern. Bei Missbrauch besteht Erstickungsgefahr.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Geräts (elektrischer Schlag, Kurzschluss- und Brandgefahr)!
- Führen Sie keine Gegenstände durch die Schlitze und Öffnungen ins Innere des Geräts (elektrischer Schlag, Kurzschluss und Brandgefahr)!
- Schlitze und Öffnungen des Geräts dienen der Belüftung. Decken Sie diese Öffnungen nicht ab (Überhitzung, Brandgefahr)!
- Üben Sie keinen Druck auf das Display aus. Es besteht die Gefahr, dass der Bildschirm bricht.
- Die Fernbedienung besitzt eine Infrarot-Diode der Klasse 1. Betrachten Sie die LED nicht mit optischen Geräten.
- Achtung! Bei gebrochenem Display besteht Verletzungsgefahr. Packen Sie die geborstenen Teile mit Schutzhandschuhen ein. Waschen Sie anschließend Ihre Hände mit Seife, da nicht auszuschließen ist, dass Chemikalien ausgetreten sind. Senden Sie die Bruchteile zur fachgerechten Entsorgung an Ihr Service Center.
- Berühren Sie das Display nicht mit den Fingern oder mit kantigen Gegenständen, um Beschädigungen zu vermeiden.

## Der Lithium-Ionen-Akku

Benutzen Sie nur den mitgelieferten Lithium-Ionen-Akku. Falls dieser Akku beschädigt oder defekt sein sollte, wenden Sie sich an unser Service Center.

## Aufstellort

---

- Neue Geräte können in den ersten Betriebsstunden einen typischen, unvermeidlichen aber völlig ungefährlichen Geruch abgeben, der im Laufe der Zeit immer mehr abnimmt. Um der Geruchsbildung entgegenzuwirken, empfehlen wir Ihnen, den Raum regelmäßig zu lüften. Wir haben bei der Entwicklung dieses Produktes Sorge dafür getragen, dass geltende Grenzwerte deutlich unterschritten werden.
- Halten Sie das Gerät und alle angeschlossenen Geräte von Feuchtigkeit fern und vermeiden Sie Staub, Hitze und direkte Sonneneinstrahlung. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen oder zur Beschädigung des Geräts führen.
- Falls Sie das Gerät im Freien betreiben, stellen Sie sicher, dass es keiner Feuchtigkeit (Regen, Schnee etc.) ausgesetzt ist.
- Das Gerät darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (Vasen oder ähnliches) auf das Gerät. Das Gefäß kann umkippen und die Flüssigkeit kann die elektrische Sicherheit beeinträchtigen.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen (Kerzen oder ähnliches) auf das Gerät oder in unmittelbare Reichweite.
- Achten Sie auf genügend große Abstände zu Möbelwänden. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm rund um das Gerät zur ausreichenden Belüftung ein.
- Betreiben Sie alle Komponenten auf einer stabilen, ebenen und vibrationsfreien Unterlage, um ein Umfallen des Geräts zu vermeiden.
- Vermeiden Sie Blendwirkungen, Spiegelungen und zu starke Hell-Dunkel-Kontraste, um Ihre Augen zu schonen.
- Der optimale Betrachtungsabstand beträgt 5 Mal die Bildschirmdiagonale.

## Reparatur

---

- Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzteils, der Anschlussleitung oder des Gerätes sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Gerät oder Anschlussleitungen sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät heruntergefallen ist.
- Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn:
  - das Netzkabel angeschmort oder beschädigt ist;
  - Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen ist;
  - das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert;
  - das Gerät gestürzt oder das Gehäuse beschädigt ist.



Versuchen Sie auf keinen Fall, ein Geräteteil selbst zu öffnen und/oder zu reparieren. Es besteht die Gefahr des elektrischen Schlags. Wenden Sie sich im Störfall an unser Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt.

## Vorgesehene Umgebung

---

- Das Gerät kann bei einer Umgebungstemperatur von +0 °C bis +35 °C betrieben werden.
- Im ausgeschalteten Zustand kann das Gerät bei -10 °C bis +45 °C gelagert werden.
- Wahren Sie mindestens einen Meter Abstand von hochfrequenten und magnetischen Störquellen (Fernsehgerät, Lautsprecherboxen, Mobiltelefon usw.), um Funktionsstörungen zu vermeiden.
- Warten Sie nach einem Transport des Geräts solange mit der Inbetriebnahme, bis das Gerät die Umgebungstemperatur angenommen hat.
- Bei großen Temperatur- oder Feuchtigkeitsschwankungen kann es durch Kondensation zur Feuchtigkeitsbildung innerhalb des Geräts kommen, die einen elektrischen Kurzschluss verursachen kann.
- Ziehen Sie während eines Unwetters oder, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, den Stecker aus der Steckdose und das Antennenkabel aus der Antennenbuchse.

## Stromversorgung

---



**ACHTUNG!** Auch im ausgeschalteten Zustand sind Teile des Gerätes unter Spannung. Um die Stromversorgung zu Ihrem Gerät zu unterbrechen oder das Gerät gänzlich von Spannung frei zuschalten, trennen Sie das Gerät vollständig vom Netz.

DE

- Betreiben Sie das Gerät nur an geerdeten Steckdosen mit 230 V~ 50 Hz. Wenn Sie sich der Stromversorgung am Aufstellort nicht sicher sind, fragen Sie bei Ihrem Energieversorger nach.
- Wir empfehlen zur zusätzlichen Sicherheit die Verwendung eines Überspannungsschutzes, um das Gerät vor Beschädigung durch Spannungsspitzen oder Blitzschlag aus dem Stromnetz zu schützen.
- Um die Stromversorgung zu unterbrechen, ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose.
- Die Steckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht erreichbar sein.
- Sollten Sie ein Verlängerungskabel einsetzen, achten Sie darauf, dass dieses den VDE-Anforderungen entspricht. Fragen Sie ggf. Ihren Elektroinstallateur.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Netzadapter. Versuchen Sie nie, die Netzadapter an andere Buchsen anzuschließen, da sonst Schäden verursacht werden können.
- Verwenden Sie den zweiten Monitor nur mit dem DVD-Player und verbinden Sie diese nur über das mitgelieferte AV-DC-Kabel.

- Stellen Sie keine Gegenstände auf die Kabel, da diese sonst beschädigt werden könnten.

## Das DVD-Laufwerk

---



Das DVD-Laufwerk ist ein Laserprodukt der Klasse 1. Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgerüstet, das das Austreten von gefährlichen Laserstrahlen während des normalen Gebrauchs verhindert.

Um Augenverletzungen zu vermeiden, manipulieren oder beschädigen Sie niemals das Sicherheitssystem des Geräts.

## Ohrhörer

---



Verwenden Sie den mitgelieferten Ohrhörer ausschließlich mit diesem DVD-Player (MD 82287).



Hohe Lautstärke bei der Verwendung des Ohrhörers kann zum Verlust des Hörsinns führen. Bevor Sie den Ohrhörer aufsetzen, stellen Sie die Lautstärke auf ein Minimum! Ihr Gehör kann Schaden nehmen, wenn es zu lange oder zu plötzlich hohen Lautstärken ausgesetzt wird.

## Umgang mit Batterien

---

Die Fernbedienung wird mit Batterien betrieben. Batterien können brennbare Stoffe enthalten. Bei unsachgemäßer Behandlung können Batterien auslaufen, sich stark erhitzen, entzünden oder gar explodieren.

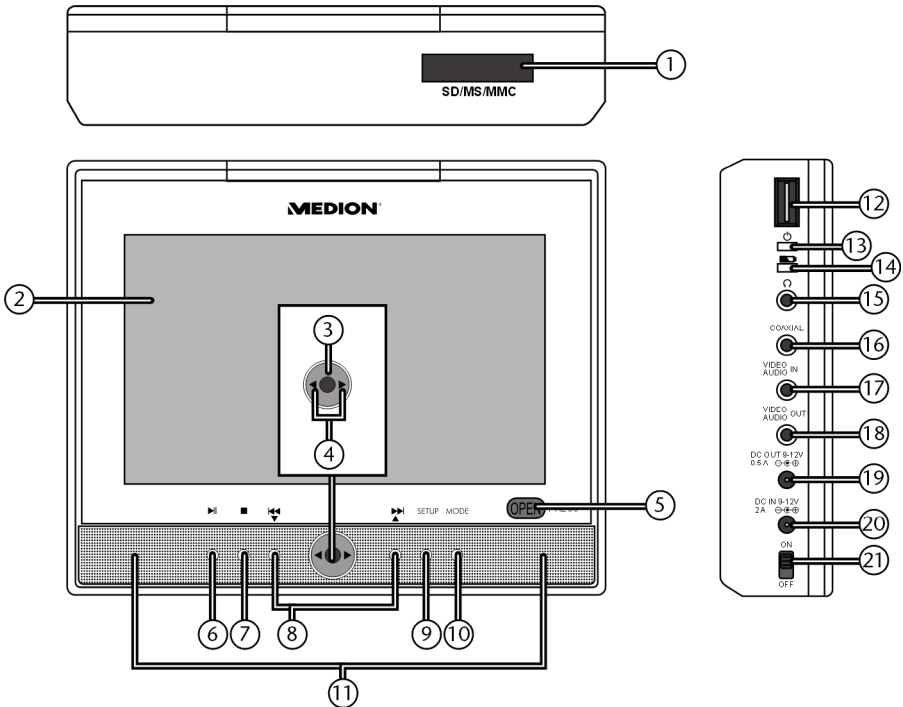
Befolgen Sie folgende Hinweise:

- Halten Sie Kinder von Batterien fern.
- Sollten Batterien verschluckt worden sein, melden Sie dies sofort Ihrem Arzt.
- Laden Sie niemals Batterien (es sei denn, dies ist ausdrücklich angegeben).
- Vermischen Sie keine neuen und alten Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Dies könnte bei Ihrem Gerät zu Fehlfunktionen führen. Darüber hinaus würde sich die schwächere Batterie zu stark entladen.
- Tauschen Sie immer beide Batterien gleichzeitig aus.
- Vertauschen Sie niemals die Polarität.
- Entladen Sie die Batterien niemals durch hohe Leistungsabgabe.
- Schließen Sie die Batterien niemals kurz.
- Setzen Sie Batterien niemals übermäßiger Wärme wie durch Sonnenschein, Feuer oder dergleichen aus!

- Zerlegen oder verformen Sie die Batterien nicht.  
Ihre Hände oder Finger könnten verletzt werden oder Batterieflüssigkeit könnte in Ihre Augen oder auf Ihre Haut gelangen. Sollte dies passieren, spülen Sie die entsprechenden Stellen mit einer großen Menge klaren Wassers und informieren Sie umgehend Ihren Arzt.
- Vermeiden Sie starke Stöße und Erschütterungen.
- Reinigen Sie bei Bedarf Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen.
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien sofort aus dem Gerät.
- Entfernen Sie die Batterien aus Ihrem Gerät, wenn dieses über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Isolieren Sie die Kontakte der Batterien mit einem Klebestreifen, wenn Sie Batterien lagern oder entsorgen wollen.

# GERÄTEÜBERSICHT

## DVD-Player



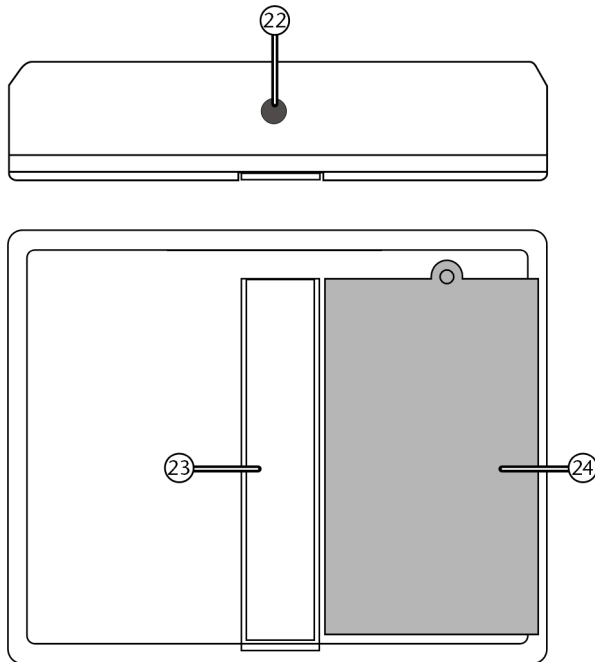
1. Kartensteckplatz für SD/MS/MMC Speicherkarten
2. Display
3. Infrarotfeld für die Fernbedienung
4. ◀ ▶ : in Menüs nach links/rechts navigieren  
◀ ▶ : Lautstärke niedriger/höher
5. OPEN: Diskfach öffnen
6. ▶||: im Disk-Betrieb Pause/Wiedergabe;  
Im Setup-Menü Eingaben bestätigen
7. ■: im Disk-Betrieb Wiedergabe stoppen;
8. SKIP ◀◀ und SKIP ▶▶: vorherigen/nächsten Titel aufrufen  
▲ ▼ : in Menüs nach oben/unten navigieren
9. SETUP: Setup-Menü (Geräteeinstellungen) öffnen und schließen
10. MODE: wiederholt drücken, um die verschiedenen Bildschirmeinstellungen aufzurufen; ändern mit ◀ ▶
11. Lautsprecher
12. USB-Anschluss



- 13. POWER: rote Betriebsanzeige
- 14. Akku-LED
- 15. Kopfhöreranschluss
- 16. COAXIAL: digitaler Audioausgang
- 17. AUDIO VIDEO IN: analoger Audio-/Videoeingang
- 18. AUDIO VIDEO OUT: analoger Audio-/Videoausgang
- 19. DC OUT 9-12V: Stromversorgung für zweiten Monitor
- 20. DC IN 9-12V: mitgelieferten Netzadapter anschließen
- 21. Schalter ON/OFF

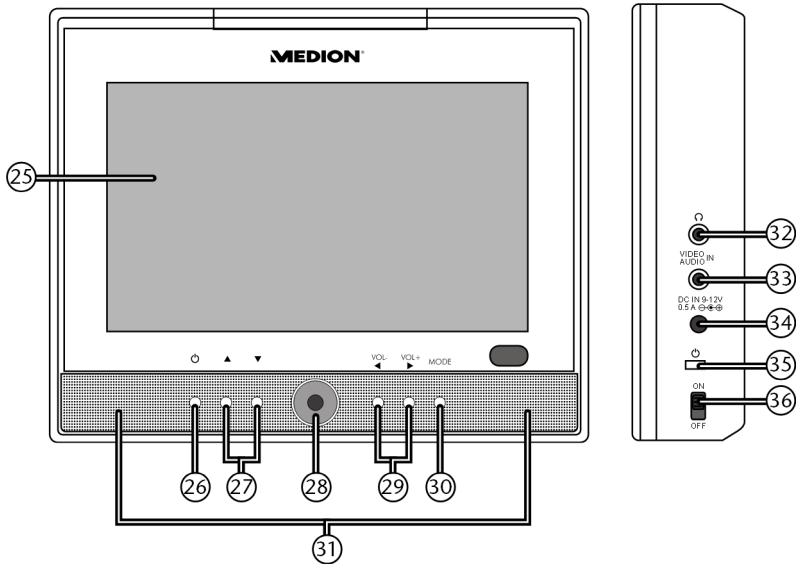
## Unterseite und Rückseite DVD-Player

---



- 22. Stativgewinde
- 23. Aufsteller
- 24. Akkublock

# Monitor



- 25. Display
- 26. Ein-/Ausschalter
- 27. ▲ ▼ : in Menüs nach oben/unten navigieren
- 28. Infrarotfeld für die Fernbedienung
- 29. VOL-/Vol+ Lautstärke niedriger/höher;  
◀ ▶ : in Menüs nach links/rechts navigieren
- 30. MODE: wiederholt drücken, um die verschiedenen Bildeinstellungen aufzurufen; ändern mit ◀ ▶
- 31. Lautsprecher
- 32. Kopfhöreranschluss
- 33. AUDIO VIDEO IN: analoger Audio-/Videoeingang
- 34. DC IN 9-12V: AV-DC-Kabel anschließen
- 35. POWER: grüne Betriebsanzeige
- 36. Schalter ON/OFF

## Fernbedienung

### 37. DVD/CARD/USB:

DVD-, USB- oder Speicherkarten-Wiedergabe einstellen.

### 38. MUTE: Ton ausschalten

### 39. Zifferntasten 0-9

40. GOTO: Die Wiedergabe ab einer bestimmten Stelle starten

### 41. 10+:

Zweistellige Zifferneingabe

42. PBC: Playbackcontrol ein-/ausschalten

43. AUDIO: Audio einstellen

44. PLAY/PAUSE: Wiedergabe starten/unterbrechen

45. STOP: Wiedergabe anhalten

46. MODE: Displayeinstellungen aufrufen

47. ZOOM: Bild vergrößern/verkleinern

48. MENU: Hauptmenü der Disk aufrufen

49. SKIP ◀◀ und SKIP ▶▶: vorherigen/nächsten Titel aufrufen; gedrückt halten für schnellen Rücklauf/Vorlauf

50. ◀◀/▶▶: Schnelllauf vorwärts oder rückwärts

51. DISPLAY: Wiedergabestatus aufrufen

52. PROGRAM: Programmierte Wiedergabe einstellen

53. AB: Einen bestimmten Abschnitt wiederholen

54. REPEAT: Wiederholfunktion einstellen

55. SETUP: Setup-Menü aufrufen

56. ENTER: Einstellungen bestätigen

57. Pfeiltasten ◀ ▶ ▲ ▼: in Menüs nach links/rechts, oben/unten navigieren;

◀ ▶ Lautstärke einstellen

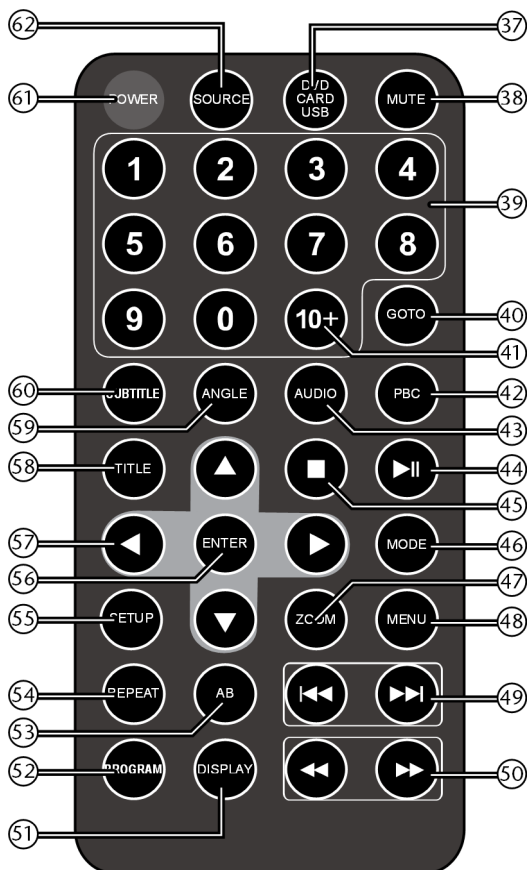
58. TITLE: Titelmanü der Disk aufrufen

59. ANGLE: Kameraposition einstellen

60. SUBTITLE: Untertitel einstellen

61. POWER: Gerät einschalten/ in den Standby-Modus schalten

62. SOURCE: Videoeingang/DVD-Wiedergabe einstellen



DE

# ALLGEMEINES

## Über DVD

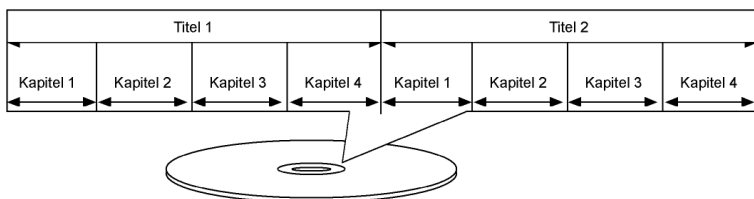
Die DVD - Digital Versatile Disc (englisch für „vielseitige digitale Scheibe“) ist ein digitales Speichermedium für Informationen. DVDs sind durch eins der nebenstehenden Symbole gekennzeichnet.



Abhängig davon, wie die Informationen aufgebracht sind, ergeben sich verschiedene DVD-Typen mit unterschiedlichen Speicherkapazitäten.

## DVD-Aufbau

Video-DVDs sind in Titel und Kapitel unterteilt. Eine DVD kann mehrere Titel haben, die wiederum aus mehreren Kapiteln bestehen können. Titel und Kapitel sind jeweils fortlaufend nummeriert:



Normalerweise besteht der erste Titel einer DVD aus Lizenzhinweisen und Informationen zum Hersteller. Der nächste Titel ist meist der Film selbst. Weitere Titel können z. B. „Making-Of“-Reportagen, Filmvorschauen oder Informationen zu den Schauspielern enthalten.

## Sprachen und Untertitel

Auf DVDs können bis zu acht Sprachen und Untertitel in bis zu 32 Sprachen gespeichert werden. Sprache und Untertitel können bei der Wiedergabe beliebig kombiniert werden.

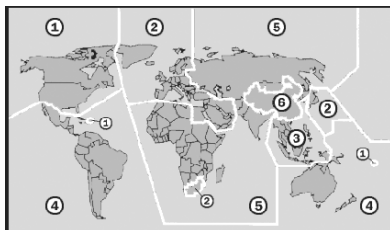
## Kamerawinkel

Bei manchen DVDs kann sogar der Kamerawinkel geändert werden, sofern der Film mit unterschiedlichen Kamerapositionen aufgenommen wurde.

## Regionalcodes

Aufgrund weltweiter Vertriebsstrategien wurde für die DVD ein Code entwickelt, der das Abspielen nur auf Geräten erlaubt, die in bestimmten Regionen erworben wurden.


Dieser Code basiert auf einem System, das die Welt in sechs Regionen einteilt.



Europa gehört zur Zone 2. Auf Ihrem DVD-Player lassen sich daher DVDs abspielen, die mit dem Regionalcode 2 versehen sind. Der Regionalcode ist auf der Verpackung der DVD aufgedruckt (siehe nebenstehendes Logo).



Außer DVDs mit dem Regionalcode 2 lassen sich nur DVDs mit dem Regionalcode 0 (geeignet für jeden DVD-Player) auf dem Gerät wiedergeben.

 Sollten beim Abspielen bestimmter DVDs Probleme auftreten, versichern Sie sich, dass die DVD den Ländercode 2 oder 0 hat.

## Abspielbare Formate

Außer DVDs kann das Gerät folgende Formate wiedergeben:

- DVD+RW, DVD+R, DVD-RW, DVD-R
- VCD und SVCD
- CD-Audio
- MP3
- WMA
- MPEG4
- DivX 3, 4, 5, 6, Xvid
- JPEG
- Foto-CD

# VORBEREITUNG

## Gerät auspacken

---

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, auch die Folien an der Gerätefront.

---



### **ACHTUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!

---

### **Lieferumfang prüfen**

Vergewissern Sie sich beim Auspacken, dass folgende Teile mitgeliefert wurden:

- 1 DVD-Player
- 1 Monitor
- 1 AV-Kabel
- 1 AV-DC-Kabel
- 1 Netzadapter
- 1 Autoadapter
- 2 Kopfhörer
- 1 Fernbedienung
- 2 Batterien (1,5 V; Typ AAA/R03)
- 2 Befestigungstaschen
- 1 Transporttasche
- Bedienungsanleitung mit Garantiedokumenten

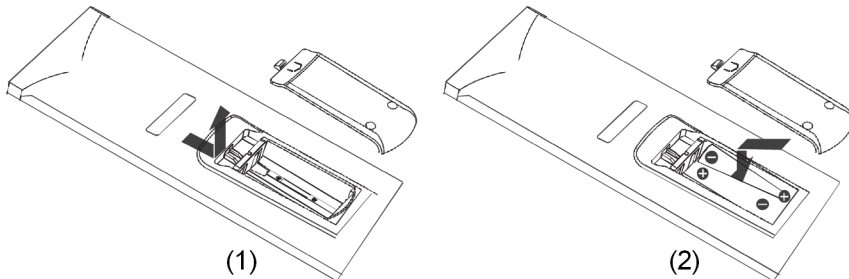
# STROMVERSORGUNG UND ANSCHLÜSSE

## Batterie in die Fernbedienung einlegen

Die Fernbedienung benötigt zwei Batterien 1,5 V R03, Größe AAA.



**ACHTUNG!** Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterie. Ersatz nur durch denselben oder einen gleichwertigen Typ.



- ▶ Öffnen Sie das Batteriefach der Fernbedienung, indem Sie den Deckel nach unten schieben (1).
- ▶ Legen Sie zwei AAA-Batterien ein (2). Beachten Sie die Polarität! Der Minuspol liegt an der Feder an.
- ▶ Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.

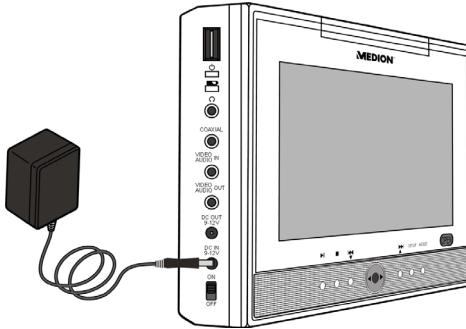
DE

## Akku laden

---

! Vor der ersten Inbetriebnahme müssen Sie den Akku vollständig laden. Dies dauert ca. 3,5 Stunden.

- ▶ Verbinden Sie den Stromversorgungsstecker des mitgelieferten Adapters an der DC IN 9 V-12 V-Buchse am Gerät.  
Stecken Sie den Adapter in eine gut erreichbare Netzsteckdose.  
Die Akku-LED am DVD-Player leuchtet rot, um zu signalisieren dass der Akku geladen wird.



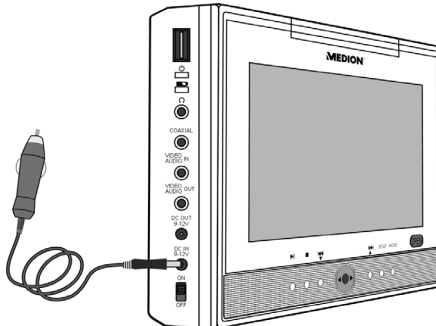
- ▶ Warten Sie, bis die Akku-LED grün leuchtet. Bei grün leuchtender LED ist der Akku geladen.

i Bei vollständig geladenem Akku können Sie das Gerät ca. 2,5 Stunden betreiben.

! Wenn Sie den Akku längere Zeit nicht benutzen möchten, lagern Sie ihn nicht in vollkommen entladenen Zustand.

## Autoadapter anschließen

---



- ▶ Stecken Sie den Geräte-Stecker des Autoadapters in die Geräteanschluss-Buchse DC IN 9-12 V am DVD-Player.
- ▶ Stecken Sie den Autoadapter in eine geeignete Auto-Steckdose, z. B. den Zigarettenanzünder-Anschluss im Auto.



## USB

---

- ▶ Schließen Sie einen USB-Stick an, um Dateien vom Stick auf dem Gerät auszugeben.
- ▶ Wählen Sie dann mit der Taste DVD/CARD/USB den USB-Betrieb.

## SD/MMC-Speicherkarten

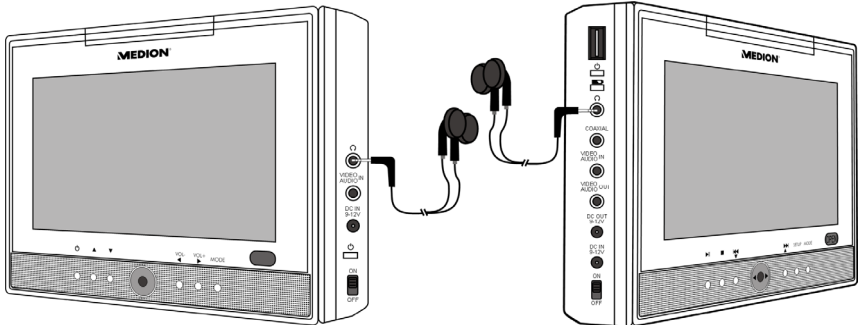
---

- ▶ Stecken Sie eine SD/MMC-Speicherkarte in den Kartensteckplatz am DVD-Player.
- ▶ Wählen Sie dann mit der Taste DVD/CARD/USB den SD/MMC-Betrieb.

## Kopfhörer

---

Es steht am Monitor und am DVD-Player je ein Kopfhöreranschluss zur Verfügung. Sie können je einen Kopf- oder Ohrhörer mit 3,5 mm-Klinkenstecker anschließen.



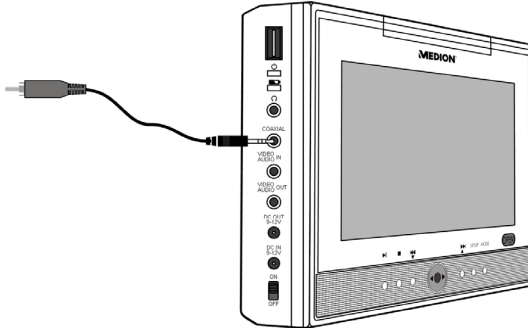
**i** Wenn der Kopf-/Ohrhörer angeschlossen ist, wird das Tonsignal nur an die Kopfhörer weitergeleitet. Die Lautsprecher des Geräts sind abgeschaltet.



**ACHTUNG!** Zu hohe Lautstärke bei der Verwendung von Ohrhörern oder Kopfhörern erzeugt übermäßigen Schalldruck und kann zum Verlust des Hörsinns führen. Stellen Sie die Lautstärke auf ein Minimum, bevor Sie einen Ohrhörer aufsetzen. Verwenden Sie nur die mitgelieferten Ohrhörer!

## COAXIAL-Ausgang

Digitaler Audioausgang für ein Audioausgabegerät, an dessen Lautsprechern Sie den Ton des DVD-Players ausgeben möchten, z. B. eine Stereoanlage mit entsprechendem digitalem Eingang.

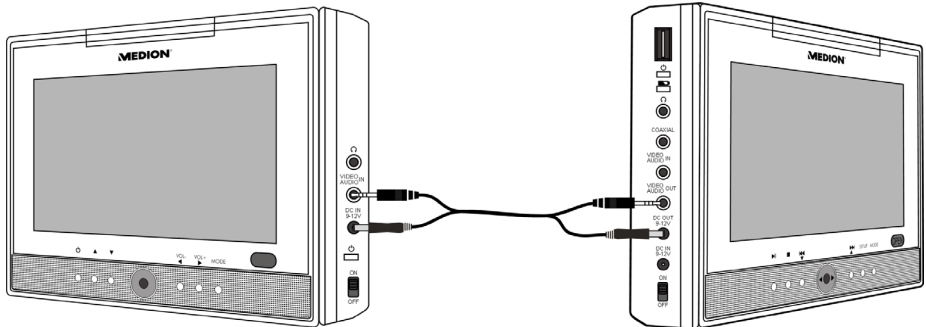


So nutzen Sie den COAXIAL-Ausgang:

Schließen Sie an den COAXIAL-Ausgang den 3,5 mm-Klinkestecker des mitgelieferten AV-Kabels an. Schließen Sie einen Cinchstecker des AV-Kabels an den digitalen Koaxialausgang des externen Geräts an.

## Audio-/Video- und Stromverbindung zwischen DVD-Player und Monitor

Für die Strom- und Audio/Video-Verbindung schließen Sie das mitgelieferte AV-DC-Kabel zwischen DVD-Player und Monitor an.



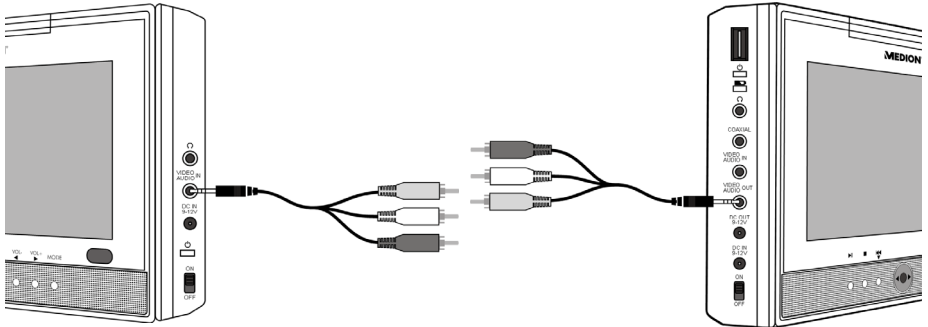
- ▶ Verbinden Sie die Buchse VIDEO AUDIO OUT am DVD-Player und die Buchse VIDEO AUDIO IN am Monitor mit den schwarzen Klinkesteckern.
- ▶ Verbinden Sie die Buchse DC OUT 9-12 V am DVD-Player und die Buchse DC IN 9-12 V am Monitor mit den Hohlsteckern des AV-DC-Kabels.

## AUDIO/VIDEO OUT (DVD-Player)

Schließen Sie hier ein Gerät an, das Bild und Ton des DVD-Players wiedergeben soll (z. B. ein anderes Fernsehgerät).

## AUDIO/VIDEO IN (DVD-Player und Monitor)

Schließen Sie hier ein Gerät an, dessen Bild und Ton am DVD-Player oder am Monitor ausgegeben werden soll. Setzen Sie ggf. das mitgelieferte AV-Kabel ein.



## Netzanschluss

Wenn Sie alle Anschlüsse vorgenommen haben, verbinden Sie den Netzadapter mit einer Steckdose (230 V ~ 50 Hz) bzw. den Autoadapter an den Zigarettenanzünder-Anschluss im Auto.

DE

# DAS GERÄT IM AUTO BEFESTIGEN

Das Gerät kann im Auto betrieben werden. Dazu können die Taschen an der Kopfstütze eines Vordersitzes im Auto angebracht und die Geräte darin platziert werden.



Bitte beachten Sie:

Die sichere Befestigung der Tasche im Auto kann nicht mit allen auf dem Markt befindlichen Kopfstützen garantiert werden.



Sie können das Gerät im Auto mit dem Auto-Adapter betreiben.

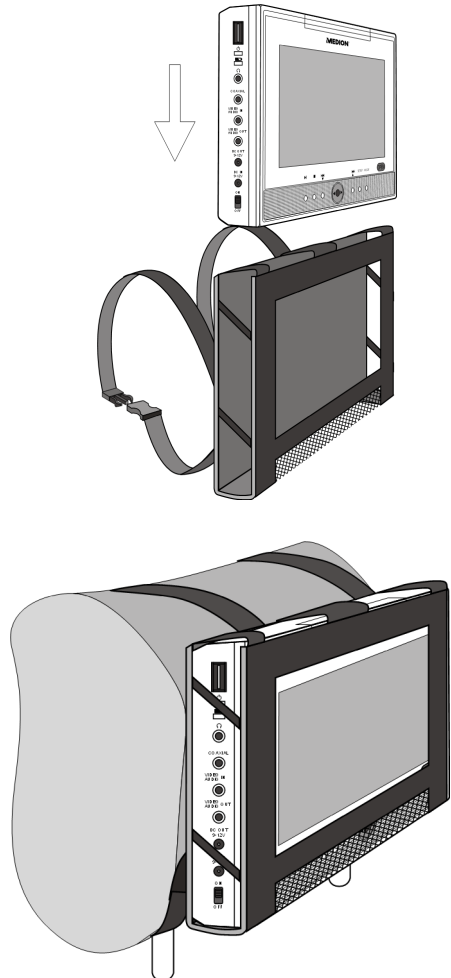
## So befestigen Sie die Tasche und das Gerät:

Zuerst legen Sie die Geräte in die offen stehende Tasche.

1. Legen Sie eine Disk ein.
2. Ziehen Sie die drei Klettverschlüsse an der Oberseite der Tasche auf.
3. Schieben Sie den DVD-Player dann in die Tasche und schließen Sie die Klettverschlüsse wieder.

Befestigen Sie dann die Tasche mit dem Gerät an der Kopfstütze.

4. An der Rückseite befinden sich zwei vertikale Gurte. Öffnen Sie die Klippverschlüsse und lösen Sie die Gurte so weit, dass sie gut um die Kopfstütze passen.
5. Legen Sie die Rückseite der Tasche an der Rückseite der Kopfstütze an. Ziehen Sie dann die Gurte um die Kopfstütze.
6. Schließen Sie den Klippverschluss und ziehen Sie die Gurte am losen Ende stramm.
7. Schließen Sie ggf. das Autoadapterkabel wie auf Seite 18 beschrieben an.



# ALLGEMEINES ZUM BETRIEB

## Steuerung am Gerät oder über die Fernbedienung

---

### Tasten am Gerät

Mit den Tasten am Gerät können Sie die wesentlichen Wiedergabefunktionen Ihres Geräts aktivieren.

### Tasten an der Fernbedienung

Die Fernbedienung bietet über diese Grundfunktionen hinaus zahlreiche zusätzliche Bedienelemente für die volle Funktionalität Ihres Geräts.



In dieser Anleitung beziehen wir uns auf die Tasten der Fernbedienung. Wenn die Tasten am Gerät gemeint sind, wird dies ausdrücklich erwähnt.

## Standby/Einschalten/Ausschalten

---

### Ein- und ausschalten

- ▶ Mit dem Schalter ON/OFF an den Geräteseiten schalten Sie das Gerät ein (ON) und komplett aus (OFF). Im eingeschalteten Zustand leuchtet die POWER-LED grün.

### In den Standby-Modus schalten

- ▶ Drücken Sie die Taste POWER auf der Fernbedienung, um die Geräte in den Standby-Modus zuschalten. Die POWER-LED leuchtet rot.
- ▶ Drücken Sie POWER ein weiteres Mal, um das Gerät wieder einzuschalten.

DE

## Betriebsart wählen

---

- ▶ Wählen Sie durch wiederholtes Drücken der Taste SOURCE die Betriebsart:
  - DVD
  - AV (Gerät zur Ausgabe externer Audio- und Videosignale verwenden)

## Wiedergabemedium wählen

---

- ▶ Wählen Sie durch wiederholtes Drücken der Taste DVD/CARD/USB das Wiedergabemedium:
  - DVD
  - USB (nur bei eingestecktem USB-Datenträger)
  - CARD (nur bei eingesteckter SD/MMC-Speicherkarte)

## Lautstärke

---

Regeln Sie die Lautstärke

- ▶ entweder mit den Tasten VOL- und VOL+ am Monitor
- ▶ oder während der Wiedergabe, mit den Pfeiltasten ◀ ▶  
(am DVD-Player oder auf der Fernbedienung)  
Bei geöffneten Menüs dienen die Pfeiltasten zum Navigieren.

## Stummschaltung

- ▶ Drücken Sie MUTE, um den Ton stumm zu schalten und die Stummschaltung wieder aufzuheben.

## Bildeinstellung (MODE)

---

Durch wiederholtes Drücken der Taste MODE rufen Sie nacheinander folgende Bildeinstellungen für die Displays von Monitor und DVD-Player getrennt auf (Richten Sie die Fernbedienung auf das entsprechende Gerät):

- Helligkeit
- Kontrast
- Farbsättigung
- Sprache
- RESET

MODE drücken

- Lautstärke
- MODE drücken

- Seitenverhältnis(TV-Format, s. a. Seite 32).

- ▶ Mit den Pfeiltasten ◀ ▶ können Sie die Einstellungen ändern.

# DVD-BETRIEB

## Disk einlegen

---

- ▶ Drücken Sie die Taste OPEN am Gerät und klappen Sie das Display des DVD-Players nach oben, um das Diskfach zu öffnen.
- ▶ Um das Diskfach zu schließen, drücken Sie den Deckel herunter. Vergewissern Sie sich, dass er hörbar einrastet.

Nach einigen Sekunden beginnt bei DVDs normalerweise automatisch die Wiedergabe der Disk. Eventuell müssen Sie ▶ (PLAY) drücken, oder es erscheint ein Menü, in dem Sie mit den Pfeiltasten eine Auswahl treffen müssen.

## Tastenfunktionen

---

### PLAY

- ▶ Drücken Sie die Taste ▶ (PLAY), um die Wiedergabe zu starten bzw. zu unterbrechen. Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Taste ▶ (PLAY) erneut.

### STOP

- ▶ Drücken Sie ■ (STOP) einmal, um die Wiedergabe zu stoppen. In diesem Modus können Sie die Wiedergabe an derselben Stelle mit ▶ (PLAY) fortsetzen.
- ▶ Drücken Sie ■ (STOP) ein weiteres Mal, um die DVD endgültig zu stoppen. Das Gerät befindet sich jetzt im Stopp-Modus.

DE


### Spezielle Bildschirmmeldung



Wenn Sie eine Funktion wählen, die auf dem eingelegten Medium nicht realisiert oder die im aktuellen Modus nicht aufrufbar ist, erscheint das nebenstehend abgebildete Nicht-gültig-Zeichen auf dem Bildschirm. Das Zeichen verschwindet nach wenigen Sekunden.

## SKIP


▶ Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste SKIP ◀◀◀ oder ▶▶▶, um zurück- oder vorzuspringen (bei DVDs: von Kapitel zu Kapitel; ansonsten: von Titel zu Titel).

 Bitte beachten Sie, dass bei vielen DVDs die Titel/Kapitel vor Start des eigentlichen Films (Lizenzhinweise) nicht übersprungen werden können.

## Schnelllauf

Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste ▶▶▶ oder ◀◀◀, um den Schnelllauf vorwärts oder rückwärts zu starten. Bei wiederholtem Drücken steigern Sie die Geschwindigkeit:  $2x > 4x > 8x > 16x > 32x$ . Bei nochmaligem Tastendruck oder mit ▶ (PLAY) kehren Sie zur normalen Abspielgeschwindigkeit zurück.

## Bild vergrößern und verkleinern – ZOOM


Drücken Sie wiederholt die Taste ZOOM, um das Bild zu vergrößern und zu verkleinern:  $x2 > x3 > x4 > x1/2 > x1/3 > 1/4$ . Auf dem Bildschirm erscheint das Vergrößerungssymbol  mit dem Vergrößerungsfaktor.


Mit dem nächsten ZOOM kehren Sie zur normalen Ansicht zurück.

Mit den Pfeiltasten können Sie innerhalb des vergrößerten Bilds einen Bildausschnitt wählen.

## GOTO (Direktsuche)

Mit der Taste GOTO können Sie ein Kapitel, einen Titel oder eine Zeit direkt ansteuern. Mit jedem Tastendruck verändern Sie die Auswahl. Die Wiedergabe beginnt an der gewählten Stelle.

 Sie können einen Titel auch direkt über die Zifferntasten eingeben, ohne vorher GOTO zu drücken. Die Wiedergabe beginnt direkt an der gewählten Stelle.

 Wenn Sie zweistellige Zahlen eingeben möchten, drücken Sie zuvor die Taste 10+ wiederholt für die Zehnerstelle, anschließend die zweite Stelle. Beispiel: Für die Zahl „34“ drücken Sie dreimal die Taste 10+, dann die Taste 4.

## DVD

GOTO einmal drücken: Geben Sie ein gewünschtes Kapitel innerhalb des Titels ein.

GOTO zweimal drücken: Geben Sie die gewünschte Zeit innerhalb des Titels im Format H:MM:SS ein.

GOTO dreimal drücken: Geben Sie die gewünschte Zeit innerhalb des Kapitels im Format H:MM:SS ein.

## Audio-CD/VCD


GOTO einmal drücken: DISC GOTO – Geben Sie die gewünschte Zeit auf der CD im Format MM:SS ein.



GOTO zweimal drücken: TRACK GOTO – Geben Sie die gewünschte Zeit innerhalb des Titels im Format MM:SS ein.

### MP3

GOTO einmal drücken: Geben Sie den gewünschten Titel ein (drei Stellen; ggf. „0“ oder „00“ voranstellen).

 Sie können die Nummer des Titels auch direkt, ohne die Taste GO TO, eingeben. Zur Eingabe von zweistelligen Nummern drücken Sie zunächst die Taste 10+ wiederholt für die Zehner, dann eine Zifferntaste für die Einer-Ziffer.

GOTO zweimal drücken: Geben Sie die gewünschte Zeit innerhalb des Titels im Format MM:SS ein.

### Display

Mit der Taste DISPLAY können Sie sich während der Wiedergabe durch wiederholtes Drücken nacheinander die abgelaufene und verbleibende Zeit anzeigen lassen. Mit jedem Tastendruck erhalten Sie eine entsprechende Bildschirmmeldung:


DVD: Abgelaufene Zeit > Verbleibende Zeit > Abgelaufene Kapitelzeit > Verbleibende Kapitelzeit > Menü aus.

CD/VCD: Abgelaufene Zeit > Restspieldauer > Spieldauer insgesamt > Verbleibende Gesamtspieldauer > Menü aus.

Außerdem erscheint die Nummer des aktuellen Titels mit der Gesamtzahl der Titel.

MP3: Zeigt Wiedergabestatus und Lautstärkepegel an.

### Wiederholung – REPEAT

Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste REP. Auf dem Bildschirm erscheint das Wiederholungssymbol  und, mit jedem Tastendruck, der zu wiederholende Abschnitt (der Eintrag verschwindet nach ein paar Sekunden):

DVD: Kapitel > Titel > Alle > Aus.

Audio-CD: Stück (Titel) > Alle > Aus.

MP3: Zufall (Zufallswiedergabe) > Einmal (Titel wiederholen) > Wiederholen 1 (Titel wiederholen) > Ordner wiederholen > Ordner .

Bei Video-CDs und Xvid ist die REPEAT-Funktion nicht möglich.

### Abspielreihenfolge

Die Programmier-Funktion ermöglicht Ihnen, bis zu 20 Kapitel (DVD) oder Titel (Audio) in einer selbst-definierten Reihenfolge abzuspielen.

Bei MP3-Medien ist keine Programmierung möglich.

### So programmieren Sie die Reihenfolge:

▶ Drücken Sie die Taste PROGRAM. Auf dem Bildschirm erscheint eine Tabelle mit Programmplätzen. Im Tabellenkopf steht die Anzahl der Titel .

- ▶ Geben Sie mit den Zifferntasten der Fernbedienung den gewünschten Titel (TT) für Programmplatz 01 ein. Einstelligen Ziffern stellen Sie bitte eine 0 voraus.
- ▶ Bei DVDs geben Sie jetzt ebenso das gewünschte Kapitel (CH) ein. Der Cursor springt auf Programmplatz 02.
- ▶ Geben Sie nach Wunsch weitere Programmplätze genauso ein.

| Programm-Menü CD | Programm-Menü DVD |
|------------------|-------------------|
|                  |                   |

### Liste starten


- ▶ Sobald der erste Programmplatz eingegeben ist, erscheint am unteren Menürand der Eintrag START.
- ▶ Bewegen Sie den Cursor mit den Pfeiltasten auf den Eintrag START und drücken Sie ENTER. Die programmierte Liste startet. Mit der Taste PROGRAM können Sie die Liste wieder aufrufen.
- ▶ Drücken Sie zweimal STOP, um die Liste zu löschen.

Nach Ende der Wiedergabe springt der DVD-Player in den Standby-Modus.

Die programmierte Liste wird nicht gespeichert.

### Audio-Einstellung (Sprache)

- ▶ Drücken Sie AUDIO wiederholt, um eine andere auf der DVD vorhandene Audioeinstellung (z. B. 2-Kanal-Ton oder 5.1-Kanal-Ton) oder die gesprochene Sprache auszuwählen. Die Umstellung erfolgt unmittelbar und braucht nicht bestätigt zu werden.

 Beachten Sie jedoch bitte, dass diese Funktion auf vielen DVDs nicht realisiert ist.

### Untertitelsprache

- ▶ Drücken Sie SUBTITLE wiederholt, um eine andere Untertitelsprache auszuwählen, sofern Untertitel auf der DVD vorhanden sind. Die Umstellung erfolgt unmittelbar und braucht nicht bestätigt zu werden.

### DVD-Menüs aufrufen

Mit den Tasten TITLE und MENU rufen Sie die auf der DVD abgelegten Menüs auf.

In der Regel ruft die Taste MENU das Hauptmenü auf und die Taste TITLE das Titelmanü. Mit den Pfeiltasten steuern Sie die Punkte in den DVD-Menüs an. Bestätigen Sie jede Auswahl mit ENTER.



Bitte beachten Sie, dass es von der DVD abhängt, welche Menüs bei welchem Aufruf erscheinen.

### Kameraposition – ANGLE (nur DVD)

Auf wenigen DVDs sind einzelne Szenen aus verschiedenen Kamerapositionen aufgenommen.

Drücken Sie die Taste ANGLE, wiederholt, um den Kamerawinkel umzuschalten.

Das Symbol erscheint von selbst bei den entsprechenden Szenen, wenn im Menü ALLGEMEINES SETUP die Einstellung KAMERAPOS auf EIN gestellt ist.

### PBC-Funktion (nur VCD 2.0)

Einige VCDs des Typs 2.0, die eine Titel-/Kapitelstruktur besitzen, bieten die Möglichkeit des Playback-Controls (PBC). Mit der Taste PBC aktivieren Sie das Playback-control. Es stehen erweiterte Funktionen für Ansteuerung der Titel/Kapitel zur Verfügung, wie etwa die Direktanwahl von Titel/Kapitel oder die SKIP-Funktion.



Bitte beachten Sie, dass es von der VCD abhängt, welche Funktionen genau zur Verfügung stehen.

## Navigieren auf MP3- und JPEG-Datenträgern

Auf MP3- und JPEG-Datenträgern können die Musik-Titel bzw. Bilder wie auf einem Datenmedium in Ordnern zusammengefasst sein.

- ▶ Legen Sie ein Wiedergabemedium mit MP3- oder JPEG-Daten ein (CD oder USB-Stick). Auf dem Bildschirm erscheint ein Menü mit der obersten Ordnerstruktur.

Sofern der Datenträger Ordner enthält, werden sie auf der linken Seite des Menüs aufgeführt (siehe nebenstehende Abbildung).

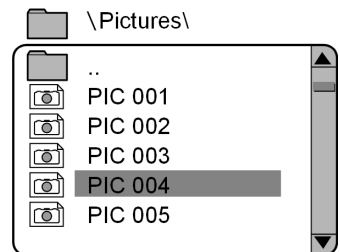
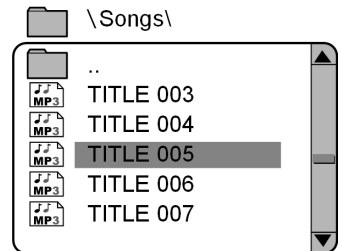
Ein MP3-Titel wird mit einem MP3-Symbol angezeigt.

Die Fläche des aktiven Ordners oder der aktiven Datei erscheint orange unterlegt. In der obersten Zeile steht die Gesamtzahl der Titel in dem Ordner.

- ▶ Gehen Sie mit den Pfeiltasten ▲ ▼ in einen der Ordner und bestätigen Sie mit ENTER/OK.

Ggf. öffnen sich weitere Unterordner. In diesem Fall können Sie mit der linken Pfeiltaste ◀ oder über den obersten Menüpunkt (📁 ..) zum übergeordneten Menü zurückgehen.

- ▶ Um einen Titel zu hören bzw. ein Bild zu sehen, wählen Sie ihn/es aus und bestätigen Sie mit ▶ (PLAY) oder ENTER.



DE

## JPEG-Bilder

Bei JPEG-Bildern erhalten Sie auf der rechten Seite des Menüs eine Bildvorschau.

- ▶ Wählen Sie ein Bild aus und bestätigen Sie mit ENTER, um es sich groß anzeigen zu lassen. Alle Bilder des aktiven Ordners werden ab dem ausgewählten Bild nacheinander angezeigt („Dia-Show“).
- ▶ Mit den Tasten **◀◀** bzw. **▶▶** gelangen Sie zum nächsten bzw. vorherigen Ordner.
- ▶ Mit STOP **■** erscheinen eine Vorschau aller Bilder des Ordners sowie weitere Menüoptionen (Slide Show = Diashow; Menu = Menü, Prev Next = zurück vor).
- ▶ Wenn Sie während der Wiedergabe die Pfeiltasten **◀ ▶** drücken, drehen Sie das Bild.

Bitte beachten Sie, dass sehr große Bilder u. U. nicht dargestellt werden können.

# SETUP-MENÜ IM DVD-BETRIEB

▶ Drücken Sie während des DVD-Betriebs die Taste **SETUP**. Auf dem Bildschirm erscheint die Hauptseite des **SETUP**-Menüs. Folgende Menüs sind im DVD-Betrieb aktiv:

- ALLGEMEINES SETUP
- ANALOG AUDIO SETUP
- DOLBY DIGITAL SETUP
- EINSTELLUNGEN
- PASSWORT SETUP

## Navigieren in den Menüs

Wählen Sie mit ◀ ▶ zwischen den Menüs. Das aktive Menü ist orange unterlegt. Mit ▲ ▼ wählen Sie die Menüpunkte an und erhalten die Auswahlpunkte auf der rechten Seite. Die aktive Einstellung ist braun unterlegt.

Um eine Einstellung zu ändern, gehen Sie mit ▶ auf die rechte Seite und wählen mit ▲ ▼ einen anderen Punkt. Bestätigen Sie mit **ENTER**.

Mit ◀ kommen Sie zur übergeordneten Menü-Auswahl.

Mit **SETUP** können Sie das **SETUP**-Menü an jeder Stelle verlassen.

Das Menü **VORZUGSEINSTELLUNGEN** können Sie nicht während der Wiedergabe aufrufen. Stoppen Sie ggf. die Wiedergabe mit 2 x **STOP**.

DE

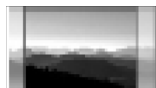
## ALLGEMEINES SETUP MENÜ



## TV-FORMAT

Stellen Sie hier das Gerät auf das Anzeige-Format des Fernsehgeräts ein.

4:3 PANSKAN: Auswahl für Fernsehgeräte mit 4:3-Format. Das Pan ScanFormat stellt 16:9-Filmformate in voller Höhe dar, seitliche Bildanteile werden abgeschnitten.



4:3 LETTERBOX : Auswahl für Fernsehgeräte mit 4:3-Format. Das Letterbox-Format verkleinert das 16:9-Filmformat auf Bildschirmbreite.



16:9: Auswahl für Fernsehgeräte im 16:9-Format.



## KAMERAPOS. ANZ.

Stellen Sie die Anzeige für verschiedene Kamerapositionen (auf wenigen DVDs realisiert) ein. (Mit der Taste ANGLE schalten Sie die Kamerapositionen um).

## OSD SPRACHE

Hier stellen Sie die Sprache des OSD („On-Screen-Display“) ein, das heißt die Sprache für die Menüs des Geräts. Sie haben die Auswahl zwischen Englisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Portugiesisch und Spanisch.

Bei der Auswahl einer Sprache stellt sich das Menü unmittelbar um.

## GEHÖRLOS. TITEL

Einige DVDs besitzen Untertitel für Gehörlose. Diese Untertitel enthalten im Gegensatz zu normalen Untertiteln auch Bildbeschreibungen.



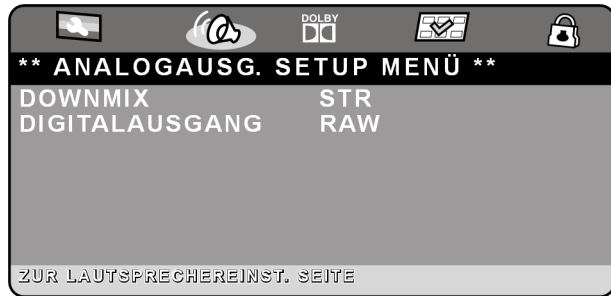
Wenn Sie den DVD-Player an ein anderes Fernsehgerät angeschlossen haben, muss dieses Gerät ebenfalls die Funktion unterstützen, damit die Gehörlosen-Untertitel dargestellt werden können.

## BILDS. SCHONER

Wenn der Bildschirmschoner aktiviert ist, erscheint ein Bildschirmschoner, wenn 3 Minuten lang keine Taste gedrückt wird (nicht während der Wiedergabe).

## ANALOGAUSG. SETUP MENÜ

---



### DOWNMIX

Falls Sie den analogen Ausgang benutzen, können Sie in diesem Menü hierfür Einstellungen vornehmen.

**STEREO:** Es wird ein Stereoton ausgegeben.  
Wählen Sie diese Einstellung, wenn der Klang nur über zwei Lautsprecher ausgegeben wird.

**L/R:** Wählen Sie diese Einstellung, wenn das Gerät an einen Dolby Pro Logic-Decoder angeschlossen ist.

### DIGITALAUSGANG

**SPDIF/AUS:** Der digitale Ausgang COAXIAL ist nicht aktiviert.

**SPDIF/RAW:** Zur Ausgabe eines digitalen 2.0-Kanal-Datenstroms, z. B. an eine Endstufe mit Dolby Digital-Decoder.

**SPDIF/PCM:** Standardformat zur Ausgabe eines Stereoformats.

DE

## DOLBY DIGITAL EINSTELLUNG

---



### ZWEIKANALTON

- STEREO:** Es wird ein Stereo-Signal über den linken und rechten Lautsprecher (Audiokanal) ausgegeben
- L-MONO:** Der linke Mono-Kanal wird über den linken Lautsprecher (Audiokanal) ausgegeben.
- R-MONO:** Der rechte Mono-Ton wird über den rechten Lautsprecher (Audiokanal) ausgegeben.
- MIX-MONO:** Der linke und rechte Mono-Ton wird über den linken und rechten Lautsprecher (Audiokanal) ausgegeben

### DYNAMIK

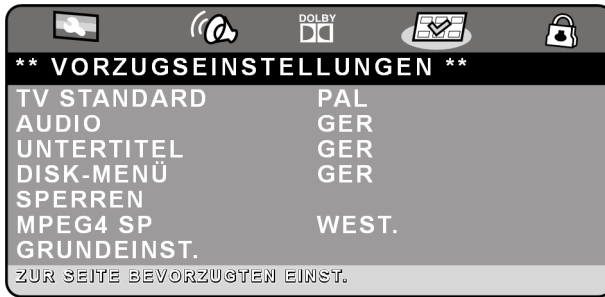
Das Dolby-Digital-Tonformat unterstützt eine Dynamik-Einstellung, mit der Sie den Lautstärke-Unterschied zwischen leisen und lauten Passagen in einer Skala von OFF bis FULL in neun Schritten einstellen können.

- OFF:** Der Ton wird unverändert, d. h. laute Passagen und Bässe werden laut, leise Passagen leise wiedergegeben („Kino-Sound“). Die Einstellung ist nur geeignet, wenn niemand gestört werden kann.
- FULL:** Der Lautstärkeunterschied wird minimiert, d. h. laute Passagen werden reduziert, leise Passagen angehoben. Diese Einstellung ist z. B. nachts angebracht.

Um die Einstellung zu ändern, gehen Sie mit **▶** in die Skala auf der rechten Seite und wählen Sie mit **▲** oder **▼** den gewünschten Wert aus. Bestätigen Sie mit **ENTER**.



## VORZUGSEINSTELLUNGEN



### TV STANDARD

Wählen Sie hier den Farbstandard Ihres Fernsehgeräts:

- PAL: in vielen europäischen Ländern übliches Farbformat.
- MULTI: automatische Einstellung des Formates.
- NTSC: in Nordamerika übliches Farbformat.

### AUDIO

Hier wird eine der auf der DVD gesprochenen Sprache voreingestellt.

Sie haben die Auswahl zwischen Englisch, Spanisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Portugiesisch, Niederländisch und Sonstige.

### UNTERTITEL

Hier können Sie eine Sprache für die auf der DVD abgelegten Untertitel voreinstellen.

Sie haben die Auswahl zwischen Englisch, Spanisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Portugiesisch, Niederländisch und Sonstige.

### DISK-MENÜ

Hier wählen Sie die Sprache der auf der DVD abgelegten Menüs (siehe "TITLE MENU, DVD MENU", S. 31) aus, sofern auf der Disk vorhanden.

Sie haben die Auswahl zwischen Englisch, Spanisch, Französisch, Deutsch, Italienisch, Portugiesisch, Niederländisch und Sonstige.

DE

## **SPERREN**

Hier stellen Sie die Freigabeklasse für DVDs ein (Elternkontrolle).

Einige DVDs und CDs sind mit Verschlüsselungssignalen der von der Motion Picture Association etablierten Freigabeklassen kodiert. Die acht Freigabeklassen lauten:

- 1 KIND.-SICH.: auch für kleine Kinder geeignet;
- 2 O. ALTERSB.: für alle Altersgruppen;
- 3 FREIG AB 6: empfohlen ab 6 mit elterlicher Aufsicht;
- 4 FREIG AB 12: empfohlen ab 12;
- 5 FREIG AB 16: empfohlen ab 16 mit elterlicher Aufsicht;
- 6 N. FREI U.16: nicht frei unter 16;
- 7 N. FREI U.18: nicht frei unter 18;
- 8 ERWACHSENE:nur für Erwachsene.

Wurde eine DVD z. B. mit der Freigabeklasse 7 (ab 18) oder 8 (Erwachsene) kodiert und Sie haben eine der Freigabeklassen 1 bis 6 eingestellt, so erfolgt eine Meldung und es muss das Passwort eingegeben werden. Es können auch nur Teile der DVD, das heißt bestimmte Filmszenen, mit einer Freigabeklasse oder verschiedenen Freigabeklassen kodiert sein.

Um die Freigabeklasse zu ändern, müssen Sie das Passwort eingeben (siehe "PASSWORT SETUP MENÜ", Seite 37).

## **MPEG4 SP**

Einige MPEG4-Dateien können Untertitel enthalten.

- ▶ Stellen Sie hier die Sprachregion für die Untertitelanzeige bei MPEG4-Dateien ein. Einstellbar sind WEST. UR (westeuropäisch) und CENT. UR (zentraleuropäisch).

Bei falsch eingestellter Sprachregion kann es zu fehlerhafter Darstellung der Untertitel kommen.

## **GRUNDEINST.**

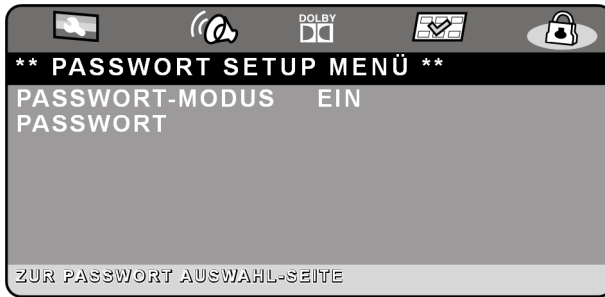
Bestätigen Sie GRUNDEINST. > ZURÜCKSETZEN zweimal mit ENTER, um das Gerät auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen.



Bitte beachten Sie, dass ein geändertes Passwort nicht zurückgesetzt wird!

## PASSWORT SETUP MENÜ

---



### PASSWORT-MODUS

Hier können Sie einstellen, ob in bestimmten Situationen (z. B. beim Schauen einer DVD mit Altersbegrenzung, siehe "SPERREN", Seite 36) ein Passwort eingegeben werden muss (Einstellung EIN) oder ob nie ein Passwort eingegeben werden soll (Einstellung AUS).

### PASSWORT

Hier können Sie das werkseitige Passwort ändern.

- ▶ Bestätigen Sie den Eintrag **ÄNDERN** mit ENTER.

**Altes Passwort:** Geben Sie hier mit den Zifferntasten der Fernbedienung das bestehende Passwort ein. Es besteht aus genau vier Ziffern. Wurde noch kein Passwort eingerichtet, gilt das werkseitige Passwort 1234.

Wenn Sie das richtige Passwort eingegeben haben, wird das nächste Feld für die Eingabe aktiviert.

**Neues Passwort:** Geben Sie hier mit den Zifferntasten der Fernbedienung eine vierstellige Zahl ein. Die Markierung springt auf das nächste Feld.

**PW bestätigen:** Geben Sie die vierstellige Zahl noch einmal ein.

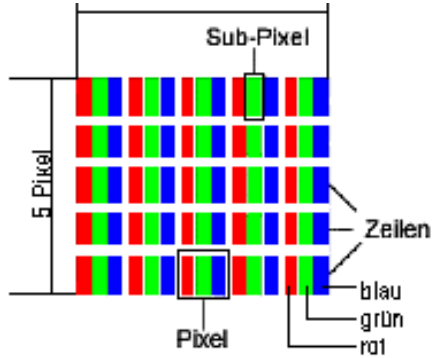
- ▶ Drücken Sie ENTER, um das neue Passwort zu bestätigen.

Sollten Sie das neue Passwort vergessen haben, geben Sie das Master-Passwort 1369 ein.

# PIXELFEHLER BEI LCD-TVS

Trotz modernster Fertigung kann es auf Grund der hochkomplexen Technik in seltenen Fällen zu Ausfällen von einzelnen oder mehreren Leuchtpunkten kommen.

Bei Aktiv-Matrix-TFTs mit einer Auflösung von 480 x 234 Pixeln, welche sich aus je drei Sub-Pixeln (Rot, Grün, Blau) zusammensetzen, kommen insgesamt ca. 336.960 Ansteuerelemente zum Einsatz. Aufgrund dieser sehr hohen Anzahl von Transistoren und des damit verbundenen äußerst komplexen Fertigungsprozesses kann es vereinzelt zu einem Ausfall oder zur fälschlichen Ansteuerung von Pixeln bzw. einzelnen Sub-Pixeln kommen.



| Beschreibung                                   |   | Akzeptierte Zahl |
|--|---|------------------|
| <b>Helle Sub-Pixel</b>                         | 1 Sub-Pixel   | Max. 1           |
|  | Zwei nebeneinander liegend (horizontal/vertikal)        | 0                |
| <b>Abstand</b>                                 | Minimaler Abstand zwischen hellen und dunklen Sub-Pixel | Min. 5 mm        |
| <b>Dunkle Sub-Pixel</b>                        | Einzeln   | Max. 1           |
|  | Zwei nebeneinander liegend                              | Max. 0           |
| <b>Abstand</b>                                 | Minimaler Abstand zwischen hellen und dunklen Sub-Pixel | Min. 5 mm        |
| <b>Gesamtzahl heller und dunkler Sub-Pixel</b> |   | Max. 2           |

Die Tabelle beschreibt die maximale Pixelfehler-Anzahl, die auf dem Bildschirm auftreten darf, ohne dass es sich um einen Garantiefall handelt. Ein Garantiefall liegt u. U. vor, wenn die oben angegebene Fehleranzahl in einer Kategorie überschritten ist.

# REINIGUNG



Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker und alle Verbindungskabel.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, ätzende oder gasförmige Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie den Bildschirm mit einem weichen, fusselfreien Tuch.
- Achten Sie darauf, dass keine Wassertröpfchen auf dem Gerät zurückbleiben. Wasser kann dauerhafte Verfärbungen verursachen.
- Setzen Sie den Bildschirm weder grellem Sonnenlicht noch ultravioletter Strahlung aus.



**ACHTUNG!** Es befinden sich keine zu wartenden oder zu reinigenden Teile innerhalb des Bildschirmgehäuses.

---

# ENTSORGUNG

## Verpackung

---



Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

## Gerät

---

Gerät und Akku müssen von einander getrennt entsorgt werden.

- ▶ Lösen Sie die Kreuzschraube der Akkuabdeckung an der Rückseite des DVD-Players.
- ▶ Nehmen Sie die Abdeckung ab und ziehen Sie den Stecker des Akkus vom Gerät ab.



Werfen Sie das Gerät am Ende seiner Lebenszeit keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung.

## Batterien und Akku

---



Defekte und verbrauchte Batterien/Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien/Akkus müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden.

# TECHNISCHE DATEN

## Hinweis zur elektrostatischen Aufladung:

Sollte das Gerät aufgrund elektrostatischer Aufladung nicht ordnungsgemäß funktionieren, setzen Sie das Gerät zurück, indem Sie es vorübergehend vom Netz trennen.

## Hauptgerät

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Stromversorgung:                | 230 V ~ 50 Hz                             |
| Leistungsaufnahme:              | < 15 W                                    |
| Eingangsspannung:               | 9-12 V                                    |
| Gerätemaße:                     | ca. 215 mm (B) x 175 mm (H) x 37,3 mm (T) |
| Umgebungstemperatur im Betrieb: | 0 – 35 °C                                 |
| Lagertemperatur:                | -10 °C bis +45 °C                         |

## Bildschirm

|            |                |
|------------|----------------|
| Diagonale: | 7" (ca. 18 cm) |
| Auflösung: | 480 x 234      |

## AV-Eingang/Ausgang

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| Videosignal:         | FBAS          |
| Video-/Audiostecker: | 3,5 mm Klinke |

## Coaxialausgang

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Coaxialstecker: | 3,5 mm Klinke |
|-----------------|---------------|





## USB

|          |     |
|----------|-----|
| Version: | 1.1 |
|----------|-----|



## Kopfhörerausgänge

|           |             |
|-----------|-------------|
| Spannung: | max. 150 mV |
| Impedanz: | 32 Ohm      |

## Netzadapter

|               |  |
|---------------|--|
| Modellnummer: | KSAS0240900200HE   |
| Eingang:      | 100-240 V ~ 50/60 Hz; 0,6 A  |
| Ausgang:      | 9V  2.0A;    |

## **Autoadapter**

Modellnummer: AY4133  
Eingangsspannung: 12 V  1500 mA  
Ausgangsspannung: 12 V  1500 mA  
Sicherung: 1,5 A, AL 250 V

## **Wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akku**

Ausgang: 7,4 V  2600 mAh



**Technische Änderungen vorbehalten!**